

Jean Léonard LEONARD

CURRICULUM VITAE

Jean Léonard LEONARD

Nom d'auteur : **Jean Léo Léonard**

26-07-1960, Paris



Université Paul-Valéry Montpellier 3
Département de Sciences du Langage
Route de Mende 34 199 Montpellier Cedex 5, France.

Depuis septembre 2019 :

Professeur des universités (PR1) en *Didactique des langues et anthropologie linguistique*.
Université Paul-Valéry, depuis sept. 2019.

Adresse professionnelle :

Université Paul-Valéry Montpellier 3
Département de Sciences du Langage
Route de Mende 34 199 Montpellier Cedex 5, France.

Liens Internet

Site IUF : <http://jll.smallcodes.com/home.page>

Avec de nombreuses publications accessibles en ligne,
ainsi que <http://halshs.archives-ouvertes.fr/LPP> pour des résumés d'articles et d'ouvrages.

Voir site de l'opération EM2 du LabEx EFL : <http://axe7.labex-efl.org/node/73>

ainsi que <http://axe7.labex-efl.org/em2-description> et http://axe7.labex-efl.org/em2_bilan

Voir les ateliers de grammaire de d'écriture en langues méso-américaines sur

<http://axe7.labex-efl.org/taxonomy/term/12>

Et l'atlas linguistique sonore du tseltal sur alisto.aldelim.org

Résumé de carrière :

Après avoir été lecteur de FLE en Finlande (1984-1986), puis en Italie (1994) et ATER à l'Université de Nantes en Sciences du Langage (1994-1996), puis Maître de conférences en Sciences du Langage à la Sorbonne Nouvelle (Paris 3) et professeur des Universités à Sorbonne Université (Paris 4), en linguistique générale, typologie et diversité des langues de l'UFR de Langue française, je suis actuellement PU en Sciences du Langage à l'Université Paul-Valéry (Montpellier 3).

Je suis membre Senior honoraire de l'Institut Universitaire de France, sur la base du projet MPMA/MaMP (2009-2014), orienté vers une modélisation géolinguistique et diasystemique des langues mayas et otomangues ainsi que de l'ombeayiüts ou huave. J'ai participé comme co-porteur au projet SOAS financé par la fondation Hans Rausing « Documenting endangered Tzeltal cultural activities : an Ethnographic and Discursive Audiovisual Corpus », de 2007 à 2010, dirigé par Gilles Polian (Ciesas Sureste). Ce projet s'est prolongé dans l'initiative ALTO (*Atlas Linguistique du Tzeltal Occidental*, depuis 2008). Depuis 1999, j'ai réalisé et développé des techniques de soutien à des formes participatives d'élaboration du corpus des langues vulnérables ou en danger, au Guatemala et au Mexique, avec des enseignants des écoles primaires et secondaires. Plus récemment, j'ai coordonné le projet franco-géorgien *Language Dynamics in the Caucasus* (LaDyCa) dans le cadre de l'IDEX-Emergence, à Sorbonne Université. Cf. la partie « Activités scientifiques » pour plus de détails sur les projets et les domaines linguistiques étudiés.

Depuis septembre 2019, j'ai muté à l'Université de Montpellier 3, avec laquelle je collaborais de longue date. J'ai rejoint l'équipe Dipralang, en sociolinguistique, didactique des langues et anthropologie des pratiques langagières.

Mobilité thématique :

Initialement formé comme romaniste (thèse de doctorat en dialectologie d'oïl, en 1991) et comme finno-ougriote (études de finnois et d'estonien à l'Inalco, 1981-1986), je n'ai cessé de travailler sur ces domaines, tout en amorçant depuis 1999 une reconversion en tant que méso-américaniste, d'abord sur les langues mayas, puis sur le basque et enfin, sur les langues otomangues et le huave ou ombeyiüts (depuis 2009). Sur le plan des connaissances théoriques et des savoir-faire, alors que j'étais initialement formé comme phonologue et comme sociolinguiste, j'ai opéré depuis 2008 un recentrage sur la morphologie flexionnelle, mais aussi sur la sociolinguistique du contact de langues, l'anthropologie linguistique et la didactique multilingue. De 2010 à 2020, j'ai opéré un élargissement du champ disciplinaire, notamment à travers une collaboration avec des spécialistes de sciences de la complexité (modélisation et simulation, à l'aide de modèles mathématiques). Plusieurs projets internationaux (le projet de mobilités de la Fondation Hubert Curien PARROT, avec l'Estonie en 2017-18 ; le projet IDEX SU Emergence LaDyCa, avec la Géorgie, même période), une série de colloques et de journées scientifiques (dont <http://axe7.labex-efl.org/node/353>), une opération du Labex EFL (PPC11), et un éventail d'articles ainsi qu'un ouvrage à trois paru chez Cambridge University Press¹ en juin 2020, en sont issus.

Depuis ma nomination à l'Université de Montpellier, je continue à travailler à la fois en dialectologie générale, en linguistique formelle et en systèmes complexes, mais je renforce ma réflexion en sociolinguistique. Prenant le contrepied de la sociolinguistique critique et des courants postmodernistes en sociolinguistique, qui adoptent un constructivisme radical, je renoue avec l'appareil analytique puissant de la sémiotique structurale et narrative de l'Ecole de Paris (paradigme d'Algirdas Julien Greimas) – aux antipodes du déconstructivisme postmoderne. Cette approche consiste à tenir compte des rapports de force entre sujets individuels et sociaux, en termes de modalités (du *devoir*, du *vouloir*, du *faire*, de l'*être* et du *paraître*), sur l'axe des interactions glottopolitiques. Je cherche pour chaque situation de conflit ou de contact de langues la *quête* et le *contrat* tacite ou explicite (la diglossie est une forme de contrat de cet ordre) entre les sujets, adjuvants et opposants en présence dans le champ de forces

¹ <https://www.cambridge.org/core/books/languages-in-space-and-time/BB26B97D9BDB4A8E203519124F26003A>

socioculturelles et politiques. Je recherche aussi quel est le *destinateur* et le *destinataire* derrière les politiques linguistiques, qu'elles émergent de par en bas, de la société civile, ou qu'elles proviennent de la verticalité des pouvoirs publics. Je croise cette approche de sémiotique structurale avec le Modèle de pressions, issu de la sociolinguistique catalane récente, qui intègre les systèmes complexes (Bastardas i Boada, Angels Massip Bonet).

Mobilité géographique :

Activités d'enseignement : Finlande (lecteur de français, 1984-1986), Estonie (Tartu, 1991), Italie (charges de cours de français 1994, Université de Trento), Université de Nantes (Attaché Temporaire d'Enseignement et de Recherche, 1994-1996). J'ai été nommé MCF en 1996 à l'Université de Paris 3, Sorbonne-Nouvelle, où j'ai d'abord inscrit mes recherches dans l'équipe du TYGRE, dirigée par Georges Rebuschi (morphosyntaxe), puis OSTERLITS, dirigé par Jocelyne Fernandez-Vest en enfin, l'UMR 7018 Paris 3-CNRS (Laboratoire de Phonétique et de Phonologie). J'ai aussi enseigné la dialectologie et la sociolinguistique maya à l'Inalco, entre 2003 et 2008).

Missions de terrain : outre mes enquêtes de terrain en domaine d'oïl (1982-1990 pour ma thèse de doctorat, puis 2010-2012 dans le cadre d'un projet PEPS CNRS), j'ai effectué des séjours sur le terrain auprès de nombreuses communautés linguistiques. Durant l'été 1998, j'ai réalisé des enquêtes dialectales sur l'arbëresh (albanais d'Italie), à Firmo, en Calabre. Depuis 1999, je consacre chaque année six à huit semaines au Mexique ou au Guatemala pour des missions de terrain. J'ai effectué trois missions (2 semaines à 1 mois) également en Fédération de Russie en 2003 et 2004, sur le mordve moksha puis erzya, puis en 2013 sur le vepse. J'ai réalisé des séjours de terrain sur le basque à Ataun, dans la Communauté Autonome Basque (Espagne), en 1998-2000, puis en avril 2012, afin de réaliser des enquêtes dialectologiques sur les systèmes flexionnels périphrastiques dans la zone de transition gipuzkoan-biscayen, en collaboration avec les enquêteurs de l'atlas linguistique basque de l'Académie de la Langue Basque (Euskaltzaindia). J'ai également travaillé sur le kurde, à Amiens, et le tchéchène, à Montpellier, auprès de migrants ou de réfugiés résidant en France.

Conférences et communications à l'étranger : Lisbonne (1989) ; Santiago de Compostela (1989) ; Prague, Olomouc et Brno (1991) ; Vancouver (1993) ; Innsbruck (1994, 1995) ; Chicago (1995) ; Louvain-la-Neuve et Charleroi (1997) ; Amsterdam (1997) ; Salzburg (1997) ; Bilbao (2001) ; Vigo (2002) ; Helsinki (2004) ; Sofia (2004, 2015, 2018) ; Cogne (2006) ; Prague (2007) ; Pecs (2007) ; Londres (2008) ; Tartu (2008, 2018) ; Vigo di Fassa (2008) ; Namur (2008) ; Naples et Teramo (2009) ; Novi Sad (2009) ; Teramo (2010) ; Huautla, Mx (2011) ; Belgrade et Novi Sad (2011), Tallinn (1991, 2012) ; Leipzig (Max Planck, 2012) ; Tehuacán (2012) ; México D.F. (INALI et UNAM, 2013, UAM 2015), Guilford (Université de Surrey, 2014), Lausanne (2014), Bilbao (2015, 2019), Gérone (2016), Popayan (Colombie, 2017), Genève (2017), Tbilissi (2018), Séville (2018), Tallinn (2018), Kutaïssi (2019), La Paz (2019).

Conférences et communications en France (hors de Paris) : Nantes (1984, 1996, 1997) ; Aix-en-Provence (1984), Tours (1996, 2011) ; Brest (1997, 2020) ; Lyon (2000) ; Toulouse (2000, 2007, 2011) ; Amiens (2001, 2007, 2008, 2010, 2011, 2021) ; Caen (2001) ; Dijon (2003, 2017) ; Poitiers (2004, 2011, 2012) ; Nantes (2007) ; Nice (2007, 2016) ; Porquerolles (colloque CNRS,

2007) ; Béziers (2008) ; Grenoble (2009) ; Orléans (2010) ; Saint-Etienne (colloque IUF 2010) ; Rennes (2010) ; Parthenay (2009) ; Grenoble (2011) ; Bordeaux (2010, 2012, 2014, 2015, 2017) ; Béziers (2011) ; Bayonne (2012, 2021) ; Beauvais (2013) ; La Grande Motte (ISLRF, 2013) ; Le Havre (2013, 2014, 2015) ; Montpellier (2001, 2003, 2006, 2009, 2010, 2012, 2013, 2014, 2015), Dijon (2014), Evian (2015), Caen (2019), Toulouse (2021), Toulon (2021).

Quelques éléments quantitatifs :

25 jurys de thèse

7 jurys d'HDR

6 thèses en cours (dont un CD Région Occitanie) ; 6 thèses soutenues (dont trois sous Contrat doctoral ou autre financement)

1 HDR soutenue

16 ouvrages parus, co-direction d'un numéro de revue HTL/HEL et de Verbum (Nancy)

61 articles dans revues à comité de lecture et chapitres d'ouvrages, et 5 en finition ou sous presse.

87 communications ou conférences publiées dans actes de colloques ou de congrès

15 articles de vulgarisation

17 recensions

175 conférences et communications à des colloques ou séminaires

Organisation de 27 colloques et journées d'études, en France et au Mexique

3 projets innovants

1 PEPS (Projets Exploratoires-Premiers Soutiens)

1 projet Mobilité franco-estonien (Parrot, 2017-18)

3 grands projets : triennal (S.O.A.S), quinquennal (I.U.F) et IDEX Emergence (Sorbonne Université 2017-18)

2 opérations du LabEx EFL : une opération dans l'axe transversal 7 du Labex ELP, depuis 2011 (opération EM2 : Elicitations croisées et transfert diamésique). Une autre dans l'axe 1 sur « Diffusion des systèmes linguistiques et complexité ».

Création d'un MOOC en collaboration avec l'Inalco pour la mise en ligne de ressources pour le mazatec (variété de Huautla), 2014-15.

Un projet de valorisation LabEx EFL : *PolyGlossMaz*, 2014 pour la création d'un dictionnaire polylectal du mazatec.

Récent :

Un projet IDEX EMERGENCE (2017-18)

Un projet FRANCO-ESTONIEN DE MOBILITE PARROT (2017-18)

Projet CS UPV ALBESA (sociolinguistique de l'arbëresh, 2020-21).

TITRES ET QUALIFICATIONS CNU :

QUALIFICATIONS CNU :

Qualifié en 2005 aux fonctions de professeur des universités (PU) dans trois sections du CNU : section 07 (Sciences du Langage), section 73 (Cultures et langues régionales) et, depuis 2008, en section 15 (Langues et littératures arabes, chinoises, japonaises, ...). Qualification PU renouvelée en 2009 en section 07.

DIPLOMES :

2005 : Habilitation à diriger des recherches, Université de Paris 7 : « Pour une dialectologie

générale et appliquée : langue, diasystème, variation et élaboration linguistique » (700 pages), soutenue le 9 décembre 2005. Directeur de recherches : Alain Kihm (CNRS).

Jury : Alain Lemaréchal (Paris 4), Patrick Sauzet (Toulouse 2), Jean Lowenstamm (Paris 7), Jean-Marie Marandin (CNRS), Arlette Bothorel-Witz (Strasbourg 2) – excusée ; rapport remis après la soutenance.

1991 : Thèse de doctorat nouveau-régime, Université de Provence : « Variation dialectale et microcosme anthropologique : l'île de Noirmoutier ». Directeur: Jean Claude Bouvier. Mention Très Honorable à l'unanimité du jury.

1987 : DEA de Sciences du Langage, Université de Provence, mention Bien.

1986 : Diplôme de Recherches et d'Etudes Appliquées (DREA) de finnois, Institut National des Langues et Civilisations orientales (INaLCO), mention Très Bien.

1984 : Diplôme de Didactique des Langues (DDL), U.E.R. d'Etudes françaises pour l'étranger, Université de Paris 3, mention Bien.

1983 : Licence de Langues Etrangères Appliquées : Anglais-Italien, Université de Paris 3.

DISTINCTIONS :

2015-18 : Prime d'Encadrement Doctoral et de Recherches (attribuée par le C.N.U., section 07)

2015 : Lauréat du **prix Jean-Charles Perrot** de l'Académie des Inscriptions et des Belles Lettres. Membre honoraire de l'**Institut Universitaire de France**, sur la base du projet I.U.F. réalisé durant la période 2009-2014 en dialectologie, sociolinguistique et typologie linguistique mésoaméricaine (cf. résumé sur http://lpp.in2p3.fr/doc_html/MamP_MPMA.html, voire aussi le lien <http://jll.smallcodes.com/home.page>, où on trouvera le rapport final 2009-14 du projet).

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE :

2019- : Professeur des universités en anthropologie linguistique, sociolinguistique et didactique des langues, Université de Montpellier 3 (Dipralang, EA 739)..

2014-19 : Professeur des universités en *Linguistique générale. Typologie et diversité des langues*, Université Sorbonne Paris 4, UFR de langue française.

1996-2014 : Maître de conférences à l'Université de Paris 3, ILPGA.

1994-1996 : ATER, Université de Nantes. Cours de phonétique et de phonologie, de finnois pour étrangers (cursus FLE) et de phonétique historique (cursus Lettres modernes).

1993 : Lecteur de français au Centre Interuniversitaire de Langues de l'Université de Trente, Trentino Alto-Adige, Italie.

1992 : Attaché de direction à France Promotion et Communication Internationales : chargé de mission au Kuban, Caucase nord, Fédération de Russie.

1991 : Lecteur de français et de langues romanes à l'Université de Tartu, Estonie : élaboration de cours multilingues accélérés de langues romanes (espagnol, portugais, italien), en estonien.

1984-1986 : Lecteur de français à l'Université de Tampere, Finlande, contrat V.S.N.A.

1984-1985 : Missions de chercheur vacataire CNRS : enquêtes linguistiques de terrain à Noirmoutier et l'île d'Yeu pour l'atlas linguistique des côtes de France et de la Manche, coordonné par Patrice Brasseur.

APPARTENANCE A DES GROUPES DE RECHERCHE :**MEMBRE TITULAIRE :**

2019- : DIPRALANG (EA 739), Laboratoire de sociolinguistique, d'anthropologie des pratiques langagières et de didactique des langues-cultures, Université de Montpellier 3. Membre titulaire.

2014-19 : STIH (EA 4509) *Sens Texte Informatique Histoire*, Paris 4. Membre titulaire.

2004-2014 : UMR 7018 Paris 3 - CNRS *Phonétique et Phonologie*. Titulaire de 2004 à 2014 (membre associé depuis octobre 2014).

2000-2003 : *Osterlits*, UMR Paris 3 - CNRS, groupe de recherches sur l'oralité et les langues ouraliennes.

1997-2000 : TYGRE, groupe de recherches en typologie grammaticale et en morphosyntaxe.

1995 : *Centre d'Etudes Métriques (CEM)*, Maison des Sciences de l'Homme Ange-Guépin - Université de Nantes. Projet de recherches sur la poétique et la métrique tchèque contemporaine.

1986-1991 : CREHOP, CNRS - Université de Provence, équipe de recherche interdisciplinaire en dialectologie et en histoire orale, dans le cadre de la recherche doctorale.

MEMBRE ASSOCIE ET AUTRES AFFILIATIONS :

Depuis octobre 2014 : membre associé de l'UMR 7018 (Phonétique et Phonologie) et membre individuel du LabEx EFL.

Depuis 2010 : Réseau Français de Phonologie

2000-2005 : OHLL (Origine de l'Homme, du Langage et des Langues), INSERM - CNRS (responsable Pierre Darlu, INSERM).

1998-2002 : GDR de phonologie (directeur : Bernard Laks).

Depuis 2004 : Membre de la *Société de Linguistique de Paris* (membre du bureau, *secrétaire adjoint* depuis octobre 2011).

COMITES EDITORIAUX :

2010-14 : Membre du comité éditorial de la revue *Carnets d'Atelier de Sociolinguistique* du LESCLaP-CERCLL [Univ. Picardie]

Membre du comité éditorial de la *Revue d'Etudes Finno-Ougriennes* (Inalco)

Membre du comité éditorial de *Journal of Linguistic Geography*, co-éditée par William Labov et Dennis Preston

Depuis 2016 : Membre du comité éditorial de la revue *Fuentes Humanísticas*, Universidad Autónoma Metropolitana Azcapotzalco, México.

Depuis 2016 : Membre du comité éditorial de la collection « Langues et Sociétés », dirigée par Carmen Alen-Garabato, aux éditions *Connaissances et savoirs*.

Depuis 2017 : Membre du comité éditorial de la collection « Langue et Parole », dirigée par Henri Boyer, aux éditions *L'Harmattan*

Directeur de la collection *Linguistique formelle et dialectologie sociale*, aux éditions Michel Houdiard. Titres parus : *Eléments de dialectologie générale* (Léonard 2012), *Mesoamerican inflectional Morphology* (Léonard & Kihm 2014), *Les communautés invisibles : diversité et complexité (ethno)sociolinguistiques* (Djordjevic Léonard 2014), *Documentation et revitalisation des « Langues en Danger » ; épistémologie et praxis* (Léonard & Avilés Gonzalez 2015) ; *Desafíos de la reivindicación nahua en Santa Catarina, Tepoztlán, Morelos* (Avilés Gonzalez 2016).

COMITES SCIENTIFIQUES DE COLLOQUES INTERNATIONAUX :

2007 : *GalRom07, diachronie du gallo-roman*, Université de Nice.

2007-2013 : *Rencontres annuelles Jeunes Chercheurs* de Paris 3.

2009 : *Epistémologie de la sociolinguistique*, Université de Montpellier 3.

2010 : *Catégorisation des langues minoritaires : approche pluridisciplinaire de la terminologie russe*, Université de Bordeaux 3, 09-10 décembre 2010.

Depuis 2010 : Colloque annuel du *Réseau Français de Phonologie* (6 colloques).

2015 : *Normes et grammaticalisation : le cas des langues romanes / Normes et transgressions dans les littératures romanes* (Sofia), 20 et 21 novembre 2015.

2016 : Colloque Jeunes Chercheurs 2016, Laboratoire Dipralang, EA 739, Montpellier *Construction, déconstruction des identités linguistiques*.

2016 : *IVème Congrès International de Dialectologie et de Sociolinguistique*, CIDS 2016 Paris-Sorbonne, 7-9 septembre 2016.

2016 : Evaluation pour le colloque FLORAL (Français Langue Orale et Recherches Avancées en Linguistique). *Accessibilité, représentations et analyses des données*, 15-17 mars 2017, Université d'Orléans.

2016 : Evaluation pour le colloque *Valutare le politiche linguistiche. Quali Obiettivi, criteri, indicatori*, XXè journées des droits linguistiques, Teramo-Giulianova, 14-16 décembre 2016, It.

Evaluations, expertises pour des revues ou des colloques et congrès

2015 : Evaluation pour *American Anthropologist* d'un article sur la modélisation de l'espace identitaire en zone tsotsil.

2015 : Evaluation pour *Faits de Langues* d'un article sur la morphosyntaxe des langues uto-aztécane.

2016 : Evaluation, en co-rédaction avec Alexis Pierrard (doctorant à Paris 3), pour le *Journal of the International Phonetic Association* d'un article de Stewart Jesse sur le V.O.T. en quichua, *media lingua* et espagnol de l'Ecuador.

2016 : Evaluation pour le *Journal of the International Phonetic Association* d'un article monographique sur un isolat d'Amazonie péruvienne : l'Urarina.

2017 : Evaluation pour le colloque *Adjectivité* des 7-9 septembre 2017, Université Paris-Sorbonne.

2019. Evaluation pour la *Revista de Llengua i Dret*, Barcelone.

EXPERTISES ANR :

Evaluation de deux projets blancs en Sciences du Langage (2011 et 2012).

ACTIVITES D'ENSEIGNEMENT :

ENSEIGNEMENT A L'UNIVERSITE DE MONTPELLIER 3, A PARTIR DE 2019 :

Master 2 (parcours Solipole, S1)

J/TW331SLS2V

Sociolinguistique et sémiotique des espaces francophones

Dans ce cours, j'aborde dans un premier temps sous des angles complémentaires (historique, sociolinguistique, sémiotique, didactique) la manière dont le français entre en contact avec d'autres langues, en France et sur le continent américain, en particulier la manière dont ont émergé des créoles à base lexicale française (dynamiques de créologénèse, cf. Chaudenson, Mufwene, Kihm, Bickerton, etc.). Dans un deuxième temps, j'aborde l'interpénétration des langues, dans des contextes historiques d'hyperdiversité linguistique, comme dans le cas de la francophonie en Afrique sub-saharienne, avec une typologie très diversifiée des situations et des répertoires, par exemple entre le « français populaire ivoirien » et le nouchi de Côte d'Ivoire, par exemple, et la confrontation du français avec des langues véhiculaires et des diglossies enchâssées ou satellitaires, comme au Mali ou au Sénégal, ou encore dans les deux Congos. De ce point de vue, l'approche sémiotique s'avère riche en perspectives, à travers l'étude stylistique et de contenus d'œuvres d'écrivains d'Afrique francophone, comme Sony Labou-Tansi, In Koli Jean Bofane ou Ahmadou Kourouma, qui regorgent d'indices sur les situations plurilingues et les interactions entre une multiplicité d'acteurs/locuteurs. Le cadre théorique de base est la sémiotique greimassienne, sur laquelle j'ai co-dirigé avec Anne Hénault une thèse soutenue à Sorbonne Université en 2020 (LI Shuang, cf. <https://www.theses.fr/249039621>) : analyse structurale du récit, connotations sérielles, isotopies, etc. Depuis le S1 de l'année 2021-22, j'ai confié la première partie de ce cours à Fabio Scetti, afin qu'il aborde, sur un plan plus strictement linguistique, les situations plurilingues et le contact de langues en Amérique du nord (français québécois ; Michif ou Mechif, Michif-Cree, Métif, Métchif, French Cree ; créole louisianais). Cette expérience sera renouvelée autant que possible les prochaines années, car elle donne d'excellents résultats sur le plan pédagogique pour la formation de nos étudiants.

Master 2 (parcours Solipole, S1)

J/TW322SLS

Sociolinguistique et anthropologie du langage (deuxième partie).

Résumé et sommaire du cours :

Le second volet du cours **Sociolinguistique et anthropologie du langage** prolonge le volet présenté par Ksenija Djordjevic Léonard sur l'ancrage socioculturel et géohistorique de la variation linguistique et des configurations sociolinguistiques. Ce deuxième volet présente dans un premier temps les enjeux d'une méthodologie en anthropologie sociale critique dans une perspective d'anthropologie des pratiques langagières, à partir d'une série d'études de cas dans différents domaines linguistiques (Amériques, Europe du nord et Caucase). Je présente ensuite les résultats et l'apport d'ateliers d'écriture de matériaux pédagogiques en France et en Italie (en domaine roman : ateliers d'écriture en occitan : Calandretas et école primaire de Guardia Piemontese, en Calabre), puis au Mexique (Etat de Oaxaca, Isthme de Tehuantepec), ainsi qu'en Europe du nord (Estonie, Université de Tartu). Je rends également compte d'expériences de formation d'élèves des écoles secondaires, d'instituteurs, de promoteurs culturels et de jeunes chercheurs à l'enquête de terrain en

anthropologie linguistique (en Colombie, Bolivie et en Géorgie). Enfin, je conclus par une synthèse sur les enjeux d'une plongée dans la *praxis* du travail social pour la formation en didactique des langues, notamment des langues « en danger » ou « vulnérables » - un secteur encore largement sous-exploité et sous-outillé de la didactique des langues et des cultures.

Master 1 (FLE, S2)

Didactique du français langue étrangère et langue seconde / Humanum

V24FLE5/9 - Erreur, apprentissage, évaluation

Deuxième volet de cet enseignement, qui prolonge la partie assurée par Bénédicte Pivot sur l'évaluation en didactique des langues. Ma partie de ce cours travaille la notion d'*interlangues*, à partir des travaux de Bernard Py, mais aussi des recherches sur les interlangues de migrants telles qu'elles se pratiquaient au GRAL (Groupe de Recherche sur l'Acquisition des Langues), qui reste pour moi un cadre de référence. Mon volet du cours, très axé autant sur l'approche théorique et critique de la notion d'interlangues que sur la *praxis* de la collecte, de l'observation et de la description d'interlangues de niveaux et de contextes socio-cognitifs divers, vise à encadrer la préparation de dossiers réalisés par les étudiant.e.s sur la base d'un corpus qu'ils/elles collectent dans leur entourage ou dans la pratique de leur activité professionnelle. Ces dossiers, d'une dizaine de pages d'analyse, avec corpus transcrit en annexes, fondent l'analyse grammaticale du corpus des interlangues sur les traits (ou paramètres) typologiques du WALS (<https://wals.info/feature>), qui sont ainsi conviés à servir l'analyse en grammaire contrastive FLE. Par ailleurs, un « diagnostic » de niveau de compétence linguistique des locuteurs est exigé, qui se fonde sur la grille du CECRL, que nous invitons à revisiter de manière critique. Ce cours est donc à la fois très pratique pour les (futurs) enseignants de FLE, et riche en perspectives théoriques, aussi bien par l'approche de typologie contrastive que par les considérations critiques sur les *construits* tels qu'*interlangue*, *grilles d'évaluation* CECRL, etc.

Licence (L1)

E11SL5/9 - Théories linguistiques et E11SL9 en enseignement à distance (S1)

Ce cours est conçu comme une sensibilisation aux théories et méthodes de la linguistique pour les étudiants de première année de Sciences du langage. Il s'articule en deux volets : tout d'abord une présentation des domaines de la linguistique générale et appliquée (les domaines ou composantes de la langue : phonologie morphologie(morpho)syntaxe et ce qu'est le travail des linguistes : le terrain, les corpus, débouchés professionnels), ensuite, les théories et modèles (Grammaire comparée et néogrammairiens, structuralisme pragois, la phonologie générative : Sound Patterns of English (SPE) *versus* géométrie des traits, théorie de la valence : rôles sémantiques vs. marquage casuel, énonciation par l'approche pronominale). En conclusion, j'explique par une leçon de synthèse comment les théories linguistiques appliquent (et enseignent) la méthode scientifique.

NOUVEAUX COURS, DEPUIS 2021-22

J/TW121SL - Méthodes de linguistique descriptive pour la linguistique appliquée

Ce cours de S1 du M1 a pour finalité de consolider la dimension linguistique de la formation en sociolinguistique du Master Sogepep en sociolinguistique et aménagement linguistique. Comment comprendre les enjeux des processus de codification (élaboration d'une graphie normalisée) et de standardisation (sélection ou construction d'une norme supradialectale) sans

entrer dans la trame de ces opérations techniques complexes, à travers des études de cas concrètes ? Le cours en présentiel s'est centré sur trois études de cas : a) langues mayas occidentales : tselal du Chiapas, à travers les données d'Alisto (car de première main : cf. <https://alisto.aldelim.org/inicio>) et d'ALISQAN (<https://alisqan.aldelim.org/>) pour la phonologie, la morphologie et le lexique, b) occitan : gascon landais (la focale a porté sur le complémenteur *que* dans cette variété, pour ses implications avec de multiples questions de morphosyntaxe, à l'aide de corpus bilingues : le recueil de contes de Félix Arnaudin), c) dialectométrie du domaine occitan, phonologie et lexique (à partir de notre usage de Gabmap pour le chapitre 7 du Manuel de Linguistique occitane, édité par Jean Sibille et Louise Esher). L'éventail d'études de cas a été bien plus diversifié pour les cours en ligne d'EàD (enseignement à distance) : tselal, q'anjob'al, mazatec, finnois, estonien, slovène, occitan, basque. Ce cours confirme qu'un tel retour aux méthodes de la linguistique pour la linguistique appliquée est indispensable dans une formation de sociolinguistique et d'aménagement linguistique.

J/TW232SLS - Modèles et modélisations en aménagement linguistique

L'objectif du volet II de ce cours, que j'assure (*Fondements épistémologiques, méthodologiques et pragmatiques des modèles en aménagement linguistique*) est de fournir aux étudiants une gamme de modèles, ou dispositifs analytiques, permettant d'observer la complexité des situations sociolinguistiques sans perdre de vue le grain fin des régimes d'interactions, des causalités multiples, des *conjonctures* (les situations qu'on observe) aussi bien que des *conjectures* (les hypothèses interprétatives qu'on peut en donner). Les modèles (ou « modèles réduits de théories », en quelque sorte) abordés sont les suivants : écologie de pressions (modèle issu des écoles catalane et mexicaine de sociolinguistique, fondée sur les prémisses de la Théorie de la Complexité : cf. Albert Bastardas i Boada à Barcelone et Roland Terborg à l'UNAM, Mexico, cf. <https://www.researchgate.net/profile/Roland-Terborg>) ; théorie pragoise de l'aménagement des langues (cf. <http://languagemanagement.ff.cuni.cz/LMT>) ; sociolinguistique rétrospective et contrastive (à partir de l'histoire de la construction nationale estonienne, cf. <https://journals.openedition.org/efo/605>). Ce cours tente de former les étudiants à concevoir l'appareil théorique et critique de leurs mémoires de M2 en sociolinguistique et sociologie du langage, en articulant l'analyse de toute situation sociolinguistique sur des notions-clés, à la manière d'un prisme.

ENSEIGNEMENT A SORBONNE UNIVERSITE, 2014-19, EN QUALITE DE PROFESSEUR DES UNIVERSITES :

L5SL90LF
Linguistique générale et comparée
CM, L3, Semestre 1 :
Ce cours traite principalement de phonétique et de phonologie, en introduisant les modèles structuraliste/fonctionnaliste (phonèmes, corrélations, oppositions, contrastes, neutralisation), mais aussi (post)généralistes, comme la géométrie des traits et la constituance syllabique.
L6SL13LF
Diversité des langues et typologie
CM, L3, Semestre 2 :
Ce cours magistral portait sur la typologie phonologique et morphosyntaxique des langues du

monde. Présentation de la typologie ; universaux linguistiques et typologie. On y abordait la diversité typologique des langues du monde à travers la géographie, grâce aux données du WALS (<http://wals.info/>), avec une attention particulière pour les langues ouraliennes, amérindiennes et le basque, comme études de cas.

M1SL40LF/M3SL40LF
Morphosyntaxe générale

Le cours traitait de morphosyntaxe verbale (le complexe verbal en termes de paradigmes et de projections spécifieur-tête-complément), des adpositions et autres éléments de relation, des fonctions argumentales et de la voix (moyenne, passive, antipassif, causative, applicative), ainsi que des systèmes TAMV (Temps, Aspect, Mode, Voix), les systèmes de pronoms et désinences de personnes, et les systèmes casuels à travers la diversité des langues du monde. Les domaines empiriques étaient : les langues ouraliennes, amérindiennes et athapaskan, niger-congo et caucasiennes. Je présentais l'opposition entre les types *concentrique* (*Head Marking*) et *exocentrique* (*Dependent Marking*), ainsi que les types mixtes (*double marquage*), en hiérarchisant leurs propriétés. Les étudiants apprenaient à décrire des structures et des énoncés de langues diverses à l'aide de gloses morphosyntaxiques (gloses de Leipzig). On abordait des questions de géolinguistique typologique, grâce aux données du WALS (cf. <http://wals.info/feature>), notamment sur l'ordre des constituants (SVO, SOV, etc.) dans les langues du monde, et les blocs constructionnels (associations ou faisceaux de traits typologiques corrélés, indépendamment des affinités génétiques entre langues). Depuis 2018, le cours se focalisait principalement sur l'actance et la polysémie casuelle, afin de faire prendre conscience aux étudiants des décalages entre les Rôles sémantiques (agent, patient, récipiendaire - bénéficiaire et expérient -, source, but, neutre, etc.) et le marquage casuel. Nous utilisions pour ce faire des corpus de langues ouraliennes (fennique, mordve, etc.) et de langues slaves (bcms, slovène, tchèque, et le bulgare comme exemple de langue ayant neutralisé le marquage casuel, au profit de la suffixation du déterminant défini). Les rôles sémantiques relèvent de la forme logique (ou « structures profondes ») tandis que le marquage casuel relève de la forme phonologique (ou « structures de surface »). Cette pédagogie du « mismatch » sens-forme des actants et des cas fut très bien suivie par les étudiants de master, et permettait de déboucher ensuite sur d'autres fondements de la typologie, comme l'ordre des mots, en relation avec la visée sur les actants (focalisation, topicalisation).

M1SL14LF/ M3SL14LF
Séminaire de recherches
Linguistique générale et typologique

Ce séminaire abordait la complexité des grammaires des langues du monde, à partir d'exemples tirés des langues romanes, amérindiennes, eskimo-aléutes, ouraliennes, niger-congo et caucasiennes (les trois familles non-indo-européennes du Caucase). On montrait comment la plupart des systèmes morphologiques des langues du monde ont été décrits le plus souvent de manière atomiste ou réductionniste, donnant l'impression de structures complexes, là où des principes simples de structuration auraient pu être posés. On revisitait de ce point de vue les notions de *mot*, de *morphème*, de *syntagme*. On établit des critères pour distinguer les affixes des clitiques, mais aussi les *morphes* des *morphomes*, qu'on cartographie dans des gabarits (templates), qui ont 0 pour la racine lexicale, et des suites *-n* pour les préfixes (-1, -2, -3, etc.) et *+n* pour les suffixes (+1, +2, +3, etc.). On critique la notion de « zéro », tout en tenant compte de

la valeur heuristique de positions vides dans les gabarits ou de fusions de séquences d'exposants morphologiques. On revisite ainsi les notions de dérivation et de flexion, en s'interrogeant sur la validité et les critères permettant d'établir des frontières (et donc, trivialement, de segmenter). On étudie des constructions susceptibles de se condenser en lexies complexes ou en syntagmes canoniques, aboutissant à des séries paradigmatiques : constructions verbales sérielles, notamment positionnelles et directionnelles dans les langues méso-américaines, conjugaison objective définie mordve et extension de la définitude croisée avec la possession dans les langues finno-ougriennes du bassin de la Volga-Kama (mari, mordve ; udmurt, komi). La relation complémentaire entre *simplicité* (modèles et modes opératoires permettant de rendre compte avec simplicité et élégance de phénomènes apparemment complexes) et *complexité* (intrication, diversité, irrégularité ou imprédictibilité) est le « fil rouge » de ce séminaire. Les principaux modèles grammaticaux qui sont mis en œuvre dans ce séminaire sont la syntaxe générative (théorie X-barre), la morphologie réalisationnelle de Stump et, de manière plus « classique », la syntaxe structurale ou fonctionnelle, notamment la théorie de la valence de Lucien Tesnière. On confronte X-barre de Jackendoff et les stemmata de Tesnière, on compare les notions de projection phrastique et de prédication.

COURS DONNES A PARIS 3, ILPGA, EN QUALITE DE MCF (1996-2014) :

DEUG 1/L1

1996-2003 : CM/TD de sociolinguistique

[Contenus] covariationnisme labovien (corrélations, changement linguistique en temps réel, règles variables de Sankoff, etc.), dialectologie et géolinguistique, glottopolitique, diglossie et conflit sociolinguistique (approche critique : la notion de *conflit* selon le sociolinguiste Aracil *versus* le sociologue Simmel), lecture de statistiques sur les usages et les pratiques langagières bilingues ou multilingues, analyse de discours, analyse conversationnelle, proxémique et kynésique, interactionnisme goffmanien, éléments d'ethnométhodologie.

DEUG 2/L2

1996-2009 : CM et 3 TD de phonologie

[Contenus] phonologie structurale (notions de *marque*, *neutralisation*, *distribution complémentaire*, etc.), règles ou processus phonologiques *versus* contraintes, phonologie cyclique et règles ordonnées, SPE, phonologies multilinéaires, géométrie des traits, théorie des éléments et des primitives phonologiques, CVCV ou phonologie gabaritique et phonologie du gouvernement, théorie de l'optimalité et de phonologie déclarative. Variation et co-variation labovienne, acquisition de la phonologie de l'anglais et de l'italien. En TD, les étudiants devaient travailler avec des données tirées des ressources en ligne du laboratoire de phonétique d'UCLA (<http://archive.phonetics.ucla.edu/>), en réalisant un dossier sur une *analyse phonologique critique* des listes de mots de langues du monde accessibles sur ce site : en quoi leurs *percepts* diffèrent-ils des transcriptions des chercheurs de UCLA ? En quoi la *graphie* ou la *translittération* de la langue est-elle heuristique ou ergonomique – ou au contraire, difficile à acquérir ? Pour ceux qui connaissent la langue en question, en quoi la *variété* représentée sur le site est-elle dialectale ? Outre les séances d'explicitation des cours théoriques en CM, de nombreuses séances de TD étaient consacrées à la préparation de ces dossiers, en écoutant des échantillons UCLA de hazda, bouriat, mazatec, adyghe, etc.

2003-2004 : CM/TD linguistique ouralienne, aspects typologiques

[Contenus] Classification des langues ouraliennes, dialectologie fennique, morphologie verbale des langues mordves, évolution des systèmes de marques de personne, variation interne de l'harmonie vocalique dans les langues fenniques (estonien et vepse), vowel shifts ou changements en série dans les langues ouraliennes (du proto-ouralien aux langues obougriennes ou aux langues mordves).

LICENCE/L3

CM/TD de

a) diversité des langues du monde – phonétique et phonologie (1996-2004)

[Contenus] Classification des langues du monde du point de vue phonologique, inventaires vocaliques et consonantiques, structures syllabiques, systèmes d'harmonie vocalique (palato-vélaire ou ATR), acoustique des éjectives dans les langues mayas et caucasiennes, corrélations de qualité de voix (indo-aryen, otomangue), homogénéité et hétérogénéité d'un groupe linguistique sur les plans phonologique et morphologique : l'ouralien. Outre les études de cas, ce cours présentait également la diversité interne des familles de langues mais aussi des langues à travers leurs réseaux dialectaux, du point de vue des paramètres typologiques mentionnés : harmonie vocalique, qualité de voix.

b) linguistique historique et comparative (1996-)

[Contenus] Linguistique romane, dialectologie gallo-romane (oïl, occitan), comparatisme indo-européen et ouralien, histoire des idées en linguistique historique (premiers comparatistes, les néogrammairiens, la théorie des laryngales et la synchronie dynamique de Roman Jakobson, l'économie des changements phonétiques d'André Martinet), le basque en tant qu'isolat et sa variation dialectale, dialectologie de langues mésoaméricaines (langues mayas, langues otomangues : zapotec et le mixtec).

1998-2003 : TD de sociolinguistique

[Contenus] Macrosociolinguistique, politiques et aménagement linguistiques : le cas de l'euskera (basque) en France et en Espagne, la diglossie en domaine gallo-roman. Microsociolinguistique : analyse des choix de langues et de registres du répertoire, approche critique des données déclaratives sur les pratiques langagières. Lecture de critique de statistiques des pratiques multilingues. Théorie de l'intégration.

1999-2004 : diversité des langues – morphosyntaxe

[Contenus] Ordre des mots et ordre des affixes argumentaux dans les langues mayas. Systèmes de classificateurs. Structure argumentale et marquage de la personne dans les langues ouraliennes. Clitiques, particules et affixes dans les langues indo-européennes et dans les langues romanes.

2001 : TD apprentissage du français langue seconde et langue maternelle

[Contenus] Méthodologie de l'autodidactie des langues étrangères et du FLE, didactique multilingue des langues proches (langues romanes).

2001-2014 : CM contact de langues

[Contenus] Créolistique, la notion de *Sprachbund* ou d'aire de convergence structurale (Balkans, Mésoamérique), les interlangues, l'interférence, la transphonologisation dans les emprunts espagnol-maya et balte-fennique ou slave-fennique ou latin-albanais, la notion de *lingua franca*, l'alternance codique (approche interactionnelle, typologie des alternances codiques et de la mixité ou de la pluralité imbriquée des codes du répertoire), langues enclavées en contact (ex. le francoprovençal de Faeto, Pouilles septentrionales). Bilinguisme soustractif *versus* additif. Chaque année, les étudiants réalisent un dossier de recherches sur des *interlangues* (aussi bien à partir du français que de l'allemand ou d'autres langues) : interlangues de migrants ou d'apprenants, à l'aide d'une grille d'analyse morphosyntaxique, avec critique des notions de *basique*, *prébasique* et *postbasique* – catégories floues, qu'il est préférable de dépasser à l'aide d'une approche variationniste.

MAITRISE/MASTER 1

2000-2009 : CM/TD dialectologie et collecte des données

[Contenus] Méthodologie de la collecte des données dialectales, pratique des questionnaires, pratique réflexive de l'interaction métalinguistique avec les « informateurs », problématisation des monographies et des atlas dialectologiques (questionnement sur les modèles descriptifs, les techniques et procédés d'enquête), lecture critique de données (stratigraphie et empirisme critique, en recoupant différentes sources), les modèles de linguistique descriptive et de terrain (tagmémique de Kenneth Pike, élicitation par vidéos et iconographie de la documentation linguistique des langues en danger), techniques de documentation des langues en danger, sociologie des sciences (traduction et médiation), rôle de l'image, représentations et catégorisation des langues et des cultures, dynamiques épilinguistiques, dialectologie perceptive, confrontation des données *étiques* avec les savoirs *émiques* des usagers.

2003-2014 : CM/TD construction nationale et aménagement linguistique

[Contenus] Bilinguisme additif *versus* bilinguisme soustractif, Language Planning (Valter Tauli) *versus* Language Management (Jiri Nekvapil), macro et micro-aménagement linguistique, théories de l'intégration, techniques et modèles de codification et de standardisation des langues, éducation bilingue, interculturalité, approche critique et praxis des modèles d'éducation bilingue et interculturelle, sociologie des situations de contact et de conflit sociolinguistiques (Simmel *versus* Aracil), sociologie du langage *versus* sociolinguistique, enquêtes sur le micro-aménagement linguistique en milieux migrants et en milieu scolaire.

DANS D'AUTRES ETABLISSEMENTS :

COURS COMPLEMENTAIRES, INALCO

2003-2008 : [Contenus] TD de dialectologie et sociolinguistique maya, dans le cadre du certificat d'études mayas dirigé par Aurore Monod-Becquelin. Contenus : initiation à la dialectologie générale et de spécialité maya (aréologie, diasystème, diffusion lexicale) en phonétique, phonologie, morphologie (systèmes de directionnels et de positionnels) et morphosyntaxe.

Analyse sur PRAAT d'enquêtes de terrain de phonologie et travaux dirigés à partir de corpora recueillis sur le terrain (langues mayas orientales, du Guatemala, principalement quichéanes).

PRINCIPALES ACTIVITES D'INTERET COLLECTIF :

1998-2007 : membre titulaire, puis suppléant de la commission de spécialistes de l'Université de Paris 3.

1998-2001 : Délégué de l'ILPGA à la coordination finno-ougrienne.

2000-2007 : Délégué de l'ILPGA à la Commission des Structures de Paris 3.

2008 : Enseignant référent, ILPGA, Université de Paris 3.

2011-14 : Membre du conseil de département de l'ILPGA, Paris 3.

2013-14. Représentant de l'ILPGA au comité de rédaction des Presses de la Sorbonne Nouvelle.

2012-2014 : Directeur adjoint du département ILPGA, Université de Paris 3 et responsable du planning des enseignants.

2015 : Membre de comités de sélection de rang A à Paris 4 (linguistique générale et linguistique française), Paris 7 (phonologie et morphologie) et Nice Sophia-Antipolis (dialectologie et linguistique générale).

2016. Vice-président du comité de sélection MCF 969 Université de Paris 4, (Linguistique générale, linguistique française, linguistique informatique. Modélisations et approches formelles).

2016. Membre de comités de sélection de rang B à Montpellier, Université Paul-Valéry (linguistique et informatique) et à l'Inalco, Paris (vietnamien).

2015-19. Membre suppléant du CNU sur nomination du ministère, section 07.

2015-2019. Membre de divers Comités de sélection à l'Université Paris-Sorbonne, puis Sorbonne-Université (rangs A et B).

2019-. Directeur adjoint de l'EA Dipralang.

2020. Vice-président de Comité de sélection, poste de MCF en FLE (UPV/Dipralang).

DIRECTION DE RECHERCHE, JURYS DE MEMOIRES ET THESES

PARTICIPATION A DES JURYS DE D.E.A. OU DE M2 :

MEMOIRES DE MASTERS SOUTENUS A PARIS 4/SORBONNE UNIVERSITE :

2016.

Liu Yaqui : *Le gabarit syntaxique TAMV en mandarin : essai de description et modélisation.* Jury : JLL, Christiane Lamarre (Inalco), Françoise Guérin (Paris-Sorbonne : M2).

Flore Picard : *La flexion verbale same : complexité paradigmatique et classes flexionnelles. Approche réalisationnelle diasystémique.* Jury : JLL, Françoise Guérin (Paris-Sorbonne : M2).

Andrés Rodriguez Ruedas : *Perspectives Méthodologiques pour la Documentation et la Didactique des Langues en Danger : Elicitations Croisées.* Jury : JLL, Gilles Siouffi (Paris 4), Christian Puech (Paris 3) ; Paris-Sorbonne : M2.

2017.

Anaïs Tran Ngoc : *L'utilisation des marqueurs verbaux Aspect-Temps dans les contes Gullah, une analyse sémiotique à base schématique* (Paris-Sorbonne : M1).

Niu Hongyi : *Une étude des Classificateurs en Miao* (Paris-Sorbonne : M1).

Moonosamy Selvina Lutchmee : *Le complexe TAMV (temps, aspect, mode, voix) en créole mauricien de la diaspora de Sicile: perspective narrative.* Jury : JLL, André Thibault (Paris-Sorbonne : M2).

2018.

Anaïs Tran Ngoc : La flexion verbale du géorgien et du svane, une analyse des catégorisations grammaticales de langues kartvéliennes. Jury : JLL & Françoise Guérin, Sorbonne Université.

Ghalia Deraï : Morphosyntaxe du verbe dans le diasystème abkhazo-adygien : approche gabaritique. Jury : JLL & Françoise Guérin, Sorbonne Université.

PARTICIPATION A DES JURYS DE MASTERS :

2016. Moisés Velásquez : *Vers un aperçu des noms relationnels en wayuunaiki (guajiro)*. Mini-mémoire de M1 dirigé par Pollet Samvelian (Paris 3), Co-dirigé par Katharina Haude (CNRS).

2016. Masako Watabe : *Extension du module NooJ pour la langue rromani : approfondissement de la morphologie et introduction de la syntaxe et de la dialectologie*, mémoire M2 dirigé par Marcel Courthiade, Inalco.

2017. Daxingwang Peng. *Étude statistique des géo-synonymes de l'Hexagone et du Canada dans les banques de données textuelles*, mémoire de M2 dirigé par André Thibault, Paris 4.

DEPUIS 2019 : membre de cinq jurys de M2 par an en moyenne à l'UPV.

PARTICIPATION A DES JURYS DE THESE :**2004**

- Gilles Polian, *Éléments de grammaire du tseltal*. Thèse de Doctorat NR, dir. Georges Rebuschi. Participation au jury en qualité d'expert (en mayanistique).

2006

- Alain Dawson, *Variation phonologique en picard et cohésion dialectale : vers une théorie des correspondances dialectales*. Thèse de Doctorat NR, dir. Marc Plénat, Université de Toulouse-le-Mirail. Pré-rapporteur.

2007

- Antonia Colazo-Simon : *Les phénomènes glottaux en situation de contact linguistique : maya et espagnol du Yucatán, Mexique*. Thèse de Doctorat NR, dir. Gilles Luquet, Université de Paris 3.

- Ana Gabriela de la Fuente Altaba : *Les aspects sémantiques de l'incorporation nominale en nahuatl*. Thèse de Doctorat NR, dir. Georges Rebuschi, Université de Paris 3.

- Martin Svášek : *Fratchèque. Un corpus parallèle bi-directionnel français-tchèque tchèque-français : définition, élaboration, exploitation*, thèse de TAL en co-tutelle franco-tchèque, dir. Vladimír Petkevič (Université Charles, Prague) et Patrice Pognan (Inalco). Pré-rapporteur.

2008

- Mamadou Keita : *Système morpho-phonologique de l'agni. Complexité vocalique, complexité tonale et récupération du gabarit en agni*. Thèse de Doctorat NR, Université de Paris 7, dir. Jean Lowenstamm. Laboratoire de linguistique formelle (LLF) – UFR de linguistique/CNRS UMR 7010. Pré-rapporteur.

- Giovanni Depau : *Analyse du répertoire bilingue sarde-italien en milieu urbain*, Thèse de Doctorat NR, dir. Elisabetta Carpitelli et Marinette Matthey, Université de Grenoble 3. Pré-rapporteur.

- Jean-Marc Beltzung : *L'allongement compensatoire dans les représentations phonologiques – nature, contraintes et typologie -*, Thèse de Doctorat NR, Université de Paris 3, dir. Annie Rialland.

- Arnaud Fournet : *La phonologie du dialecte centralna de la langue mokša. Présentation, idiolectes, analyse de descriptions existantes, approche de l'harmonie vocalique*. Thèse de

Doctorat NR, dir. Colette Feuillard, Université de Paris 5.

2009

• Loïc Boizou : *Analyse lexicale automatique du lituanien*, sous la direction de Patrice Pognan et Tomáš Hoskovec, thèse de TAL, Laboratoire (LaLIC)-CERTAL, INaLCO, Paris, INaLCO. Pré-rapporteur.

2010

• Marie Porquier : *Approche neuropsycholinguistique du traitement des verbes dans l'aphasie agrammaticale. Etude translinguistique de cas : basque et français*, thèse de psycholinguistique, dir. Jean-Luc Nespoulos et Georges Rebuschi, 27 janvier 2011, Université de Toulouse 2.

2011

• Daniela Müller : *Developments of the lateral in Occitan dialects and their Romance and cross-linguistic context*, thèse en co-tutelle franco-allemande Heidelberg-Toulouse, dir. Patrick Sauzet et Edgar Radtke.

• Marc Gonzalez : *Nominations ethnonymiques en Louisiane francophone. Production d'identités et subjectivités poétiques*, dir. Jean-Marie Prieur, Université de Montpellier 3. Pré-rapporteur.

2012

• Lyudmyla Afanas'eyeveva : *L'enseignement du russe en France dans le système éducatif public (lycées) : état des lieux et perspectives*, dir. Carmen Alén-Garabato, Université de Montpellier 3. Pré-rapporteur.

2012

• Gaël Samson Bissielo : *Approche sociolinguistique des afronégrismes d'origine bantu dans la langue et la littérature cubaine*, dir. Christian Lagarde, Université de Perpignan Via Domitia, CRILA. Thèse de doctorat NR. Etudes Ibériques, option sociolinguistique. Pré-rapporteur.

2013

• Jovan Kostov : *Le verbe macédonien : pour un traitement informatique de nature linguistique et applications didactiques (réalisation d'un conjugueur)*, thèse de doctorat, dir. Patrice Pognan, Inalco, ED 265, LALIC-CERTAL. Pré-rapporteur.

2014

• Touati, Benjamin : *Description du Sakao, langue océanienne du Nord-Est Santo (Vanuatu). Phonologie, morphologie, syntaxe, sémantique et éléments de socio-linguistique*, dir. Alain Lemaréchal, Paris-Sorbonne.

2016

• Giulia Cabras, *Commutation de code entre le ouïghour et le chinois : une étude de cas sur la communauté linguistique ouïghoure de Uriümchi*, 370 pages, Inalco, École doctorale N°265 Langues, littératures et sociétés du monde Centre des recherches linguistiques sur l'Asie Orientale. Jean Léo Léonard président du jury.

• Chloé Dubois (dirigée par Marinette Mathey, Université de Grenoble, LIDILEM) : *Construction nationale et revendications linguistiques en contexte minoritaire : le cas des Bunjevci de Bačka (Serbie)*, 430 pages. Pré-rapporteur.

• Liudmila Ivanova-Smirnova (dirigée par Jean-Michel Eloy, Université Jules Vernes, Amiens) : *Problématiques des langues minoritaires. Peut-on comparer les situations du picard et du mari ?*, 547 pages (2 vol.). Pré-rapporteur.

• Véronique Roussely : *Entre corps invaincus les luttes rituelles de Zitlala au Mexique*, sous la direction de M. Gaetano Ciarcia. Ecole doctorale « Territoires, Temps, Sociétés et

Développement » et unité de recherche LERSEM CERCE, Université Paul-Valéry (Montpellier 3).

- Virginia Garin Cruz, *La politique linguistique institutionnelle de diffusion de l'espagnol au XXI^e siècle : une enquête sur les représentations de la norme linguistique chez les enseignants de l'Institut Cervantès au Brésil*. 542 p., sous la direction d'Henri Boyer, EA-739 Dipralang, Université de Montpellier 3. Pré-rapporteur.

2019

- Lavie MATURAFI, Université de Montpellier 3 (Paul-Valéry) : *Le français et le shimaoré à Mayotte : influences réciproques*. Dirigée par M. Fabrice Hirsch et Mme Agnès Steuckardt, Professeure en sciences du langage – Université Paul-Valéry Montpellier 3. PRAXILING. Jean Léo Léonard, président du jury.

2020. Christine Romera : *École et gouvernementalité : les politiques éducatives dans le contexte de France*. Dir. Jean-Marie Prieur. Montpellier, le 16 novembre 2020. Jean Léo Léonard président du jury.

2021. Amadou Salifou GUINDO *Multilinguisme et enseignement/apprentissage des langues en pays Dogon (Mali)*, dir. Bruno Maurer et Denis Douyon. Montpellier, le 8 janvier 2021. Jean Léo Léonard président du jury.

2021. Yusuf Mertcan ALTINSOY *Les pratiques langagières et les usages bi/plurilingues des kurdophones à Istanbul*, thèse dirigée par M. le professeur Salih AKIN (DYLIS : EA 7474), Université de Rouen Normandie, le 6 décembre 2021. Jean Léo Léonard pré-rapporteur.

JURYS D'HDR

2010

- **Antoine Chalvin**, HDR *Etudes sur la langue, la littérature et la civilisation estoniennes*, Paris, INALCO. Pré-rapporteur. Directrice : Marie Vrinat-Nikolov.

- **Eva Toulouse**, HDR d'anthropologie culturelle et de littérature comparée ouralienne (langues de la Voga-Kama et langues du nord de la Russie), Paris, INALCO. Pré-rapporteur. Titre, directrice : Anne Charrin.

2011

- **Pierre Escudé**, HDR *Contact des langues et contact des représentations poétiques, substitution, normalisation, didactisation : de l'occitan aux langues romanes, bilinguisme et intercompréhension*, Paris, INALCO. Pré-rapporteur. Directeur : Patrice Pognan.

2013

- **Vlasta Křečková**, HDR *Construction des ensembles lexicaux ou terminologiques slovaques et français*, dir. Patrice Pognan & Christophe Rey, Inalco-Université de Picardie. Pré-rapporteur.

2016

- **Hervé Lieutard**, HDR *Du dialecte à la langue. De la langue à l'histoire de la langue*, dir. Philippe Martel, Université Paul-Valéry (Montpellier 3).

2020

- **Marcel Courthiade**, HDR « De la « tsiganologie » à la « romologie » : études en langue, littérature, culture et société du peuple rrom en France et dans le monde », dir. Frosa Bouchereau-Pejoska, Inalco. Jean Léo Léonard président du jury.

- **Outi Duvallon**, HDR sur le dossier de Mme Outi DUVALLON, Maître de conférences (INALCO, SEDYL) : *L'énoncé en discours : aspects syntaxiques, sémantiques et intersubjectifs*

de la construction du sens et de la référence en finnois, INALCO, dir. Sophie Vassilaki, Inalco. Soutenance du 30 novembre 2020. Jean Léo Léonard président du jury.

THESES EN COURS DE DIRECTION

Nom	Prénom	Première inscription	Taux encadrement	Co-encadrant	Titre de la thèse
René	Junior	2019 UPV & Uni d'Etat Haïti	50%	Govain Renauld, Université de Haïti	<i>Alternance forme courte/forme longue en créole haïtien</i> (co-direction avec le prof. Renauld Govain, Université d'Etat de Haïti)
She	Yidian	2020 (UPV)	100%	-	<i>Approche diasystémique et ethnolinguistique du svan (Géorgie)</i>
Cortes-Montoya	Katherine	2020 (UPV)	100%	-	<i>Méthodes, théories et pratiques de la revitalisation des « langues en danger » par la didactique co-participative : langues namtrik et awa-pit (groupe barbacoa) de Colombie. Cf. http://www.theses.fr/s253308</i>
Traisnel	Alice	2020 (Contrat doctoral Région UPV)	50%	Alibert Laurent, UPV	<i>Socio-ethnolinguistique contrastive en domaine occitan : documentation des « langues en danger » et activisme socioculturel</i> (en co-direction avec Laurent Alibert, LLACS)
Dembele	Souleymane	2020 (UPV & Uni Bamako)	50%	Dembele Kulugna Edmond ULSHB, Bamako	<i>Didactique des langues en danger : enseignement bilingue (français-mamara) et interculturalité</i> (en co direction avec Kulugna Edmond Dembele, Bamako)

HDR SOUTENUE

- Pierre-Johan Laffitte (MCF en SdL, IUFM d'Amiens-Université de Picardie Jules-Verne). Titre du mémoire de synthèse : *Sens et Praxis. Eléments pour une analyse praxique du discours. Enquête transdisciplinaire à travers les langages, pratiques et sciences humaines. Recherches en sémiotique*. Jury : Tom Conley (Harvard), Christiane Chauviré (Panthéon-Sorbonne), Mireille Huchon Rieu (Paris-Sorbonne), Bernard Golse (Hopital Necker & Paris-Descartes), Philippe Chaussecourte (Paris-Descartes), Gérard Schlemminger (Karlsruhe), Olivier Soutet (Paris-Sorbonne), Anne Hénault (Paris-Sorbonne), JLL. Soutenue le 5 décembre 2016 (Paris 4).

THESES SOUTENUES

2009 : Antonella Gaillard-Corvaglia : *Cladistique et analyse linguistique des parlers salentins méridionaux*, Université de Paris 3. Mention Très Honorable à l'unanimité. NB : Thèse publiée en 2012 sous le titre *De la cladistique à la linguistique. Une étude appliquée aux dialectes italo-romans méridionaux et salentins*, Alessandria, Edizioni dell'Orso.

2014 : Julie Gragnic-McCabe : *Documentation linguistique et description du maya tének*, Université de Paris 3, UMR 7018. Soutenue le 12 décembre 2014 à Paris 3. Jury : Johanna Nichols (pré-rapporteuse) Université de Berkeley, Aurore Monod-Becquelin (pré-rapporteuse) Paris 10 & Inalco, Jost Gippert (Frankfurt), Franck Neveu (Paris-Sorbonne), Valentina Vapnarsky (CNRS), Georges Rebuschi (Paris 3), JLL. Mention Très Honorable à l'unanimité.

2015 : Krisztina Héver-Joly : *Typologie contrastive magyar-moldve du système pronominal*, Université de Paris 3, UMR 7018. Reprise de direction depuis le premier semestre 2010-2011. Soutenue le 29 janvier 2015 à Paris 3. Patrice Pognan (Inalco) et Anna Sörös (Lyon 2) pré-rapporteurs, Tamás Janurik (Kecskeméti), Martine Adda-Decker (CNRS), Eva Toulouze (Inalco), JLL. Mention Très Honorable à l'unanimité.

2018 : Bien Nhat Do Bui Levent *Grammaire descriptive de l'amuzgo de Xochistlahuaca : documentation d'une variété amuzgoane (otomangue orientale) de "langue en danger"*. Soutenue le 9 avril 2018 à Sorbonne Université. Le jury était composé d'Olivier Soutet, Sabrina Bendjaballah, Enrique L. Palancar, Diana Passino, Annie Rialland, Frank Seifart. Mention Très Honorable avec les félicitations du jury à l'unanimité. Olivier Soutet, président du jury.

2018 : Alexis Pierrard *Dialectologie sociale quechua : approche variationnelle du réseau dialectal sud bolivien, focus sur le Valle Alto de Cochabamba*, sur contrat doctoral Mobilité du CNRS, 2014-2017. Thèse soutenue le 6 décembre 2018 à Paris 3. Jury : César Itier (Inalco, quechua). Rapporteurs : Mme Patience Epps, Full professor à l'Université du Texas à Austin, États-Unis (pré-rapporteuse non siégeante), Mme Diane Passino, PR à l'Université de Nice. Membres du Jury : Mme Diane Passino, PR à l'Université de Nice, Mme Ksenija Djordjevic Léonard, MCF HDR à l'Université Montpellier 3, M. Pierre Hallé, DR émérite au CNRS & Paris 3 - Sorbonne-Nouvelle & M. Jean Léonard Léonard, PR à Sorbonne Université (co-directeurs). César Itier président du jury

2019. Flore Picard *Morphologie verbale des langues sames : Modélisation de la complexité diasystémique d'un système flexionnel*. Jury : Joëlle Ducos, Sorbonne Université, Présidente, Michela Russo, Université Lyon 3, Jean-Léo Léonard, Sorbonne Université, Directeur . Par visio-conférence : Rogier Blokland (pré-rapporteur), Upssala Universiteit, rapporteur, Elisabetta Carpitelli, Université Grenoble Alpes. Pré-rapporteur non siégeant : Gregory Stump. Joëlle Ducos présidente du jury.

2020. LI Shuang *Sémiotique et femmes dans la littérature chinoise : l'analyse discursive sémiotique des ballades chinoises anciennes*. Jury : Joëlle Ducos, Sorbonne Université, Présidente, Pierre-Johan Laffitte (MCF HDR, Paris 8), Anne Hénault (PU émérite, Sorbonne Université), Sophie Wauquier (PU, Paris 8). Pré-rapporteur non siégeant : WU hongmiao (Université du Wuhan). Joëlle Ducos présidente du jury.

2021. LIU Yaqiu *Complexité sémantique des constructions de mouvement en chinois contemporain. Contribution à la linguistique cognitive*. Jury : Philippe Monneret – Professeur, Sorbonne Université, Dan Xu-Song – Professeure, INALCO, Alain Peyraube – Professeur (Emerite), CNRS & EHESS, Outi Duvallon – Maître de Conférence HDR, INALCO, Aimee Lahaussais – Ingénieure de Recherches HDR, CNRS & Université Paris 7, soutenue le 11 octobre 2021 à Sorbonne Université. Philippe Monneret président du jury.

RECHERCHE

Mon activité actuelle fait converger la dialectologie générale et la dialectologie appliquée, dans une perspective qui relève du paradigme de l'écologie linguistique. Outre les réalisations du projet IUF en cours sur la géolinguistique, la modélisation des systèmes phonologiques et grammaticaux mayas, otomangues et huave, et la collecte de données de langues en danger en Méso-Amérique et ailleurs (dialectologie romane : dialectes d'oïl, d'oc, sarde ; langues fenniques), je m'oriente vers une intensification des activités interdisciplinaires liées à mes différents projets (IUF, PEPS, opérations EM2 et PPC11 du Labex EFL, projet Emergence Idex, projet de mobilité Parrot), notamment à l'aide des théories de l'émergence et de la complexité, en partenariat avec des spécialistes de ce champ de recherches. Cette transition s'effectue à la fois comme une conséquence logique de l'apport du projet MAmP de l'IUF (2009-2014), qui a fait émerger des modèles se déclinant sur une polarité simplicité/complexité des langues méso-américaines et a permis de développer les techniques de recherche-action en aménagement linguistique.

PRESENTATION SUCCINCTE DES THEMATIQUES DE RECHERCHE

J'ai commencé mon parcours d'enseignant-chercheur sur la base d'une double formation (d'ouraliste et de dialectologue en domaine gallo-roman) et d'un arrière-plan interdisciplinaire (licence de LEA anglais-italien et maîtrise de didactique des langues). Alors que je préparais l'équivalent d'une maîtrise en finnois à l'INaLCO, j'ai eu la chance d'être envoyé comme lecteur VSNA (service national civil actif) en Finlande, à l'Université de Tampere en 1984, ce qui m'a permis de perfectionner mon finnois, d'approfondir également mes connaissances d'estonien et d'autres langues fenniques, et d'acquérir une première expérience de l'enseignement universitaire à l'âge de 24 ans. A mon retour en France, en 1986, j'ai entrepris de préparer un DEA, puis une thèse de doctorat NR en dialectologie d'oïl sous la direction de Jean-Claude Bouvier, alors directeur du GDR des atlas linguistiques de France. Je pus réaliser de nombreuses enquêtes de terrain sur les variétés dialectales de poitevin-saintongeais entre 1986 et 1990 – j'avais en réalité commencé à enquêter dans l'île de Noirmoutier dès 1982. Après ma thèse de doctorat sur la variation dialectale dans l'île de Noirmoutier envisagée du point de vue de l'anthropologie linguistique (cf. [B 7]), soutenue en 1991, je me rendis en Europe de l'Est afin d'apprendre des langues baltes et slaves, et j'enseignais la didactique des langues romanes durant un semestre en Estonie, à l'Université de Tartu. Cette expérience me permit de didactiser mes connaissances de dialectologie, ou plutôt, d'établir un pont entre le comparatisme du dialectologue et l'élaboration de modules didactiques multilingues, visant à faire émerger des répertoires de langues proches chez les apprenants.

En 1996, je fus nommé MCF en Sciences du Langage à Paris 3, ILPGA, sur un poste au double profil (phonologie et linguistique appliquée). J'ai eu l'occasion d'enseigner dans le cursus de la licence la sociolinguistique, le contact de langues, la didactique du français langue seconde et maternelle, la diversité des langues, la phonologie, la linguistique finno-ougrienne et la morphosyntaxe, ainsi que, au niveau master, la dialectologie et la linguistique appliquée. J'ai aussi donné des cours de sociolinguistique et de dialectologie maya à l'Inalco, à des étudiants issus de divers cursus (histoire, archéologie, linguistique, épigraphie, etc.).

Mes principaux axes de recherche sont la **dialectologie générale et appliquée**, la **typologie linguistique** et la **sociolinguistique**, ainsi que **le contact de langue** (critique raisonnée des *Sprachbünde* ou Unions linguistiques) et l'**anthropologie linguistique** / des **pratiques langagières**.

En **dialectologie générale**, mon programme de recherche consiste à unifier la dialectologie et la linguistique générale, notamment par le vecteur de la typologie linguistique, mais aussi en appliquant des méthodes ou des dispositifs analytiques diversifiés, variables en fonction des composantes de la phonologie et de la grammaire.

En **linguistique formelle**, les modèles théoriques retenus dans mes recherches sont, en phonologie, la géométrie des traits et la phonologie déclarative ; en morphologie, le modèle PFM (modèle de Gregory Stump *Paradigm Function Morphology*) ; sur le plan interdisciplinaire, je m'oriente de plus en plus vers une intégration de ces modèles en tant que *complexité algorithmique* à la *théorie des systèmes complexes*.

En **dialectologie appliquée**, j'ai créé une opération sur la praxis diamésique (alternance des performances entre écrit et oral dans les langues méso-américaines), dans le cadre de l'éducation bilingue (cf. http://axe7.labex-efl.org/em2_bilan). La pratique de l'écriture à finalité pédagogique dans les langues autochtones, dans le cadre de l'éducation bilingue et interculturelle en cours de développement au Mexique est un observatoire privilégié de la relation du locuteur à sa langue maternelle, à sa capacité de catégoriser les unités fonctionnelles et d'analyser les structures de la langue, quelle que soit la variété dialectale concernée – car toutes ces langues présentent une haute densité de variation dialectale. Il s'ensuit une recherche sur la réalité psychologique des phonèmes et des morphèmes, dans la continuité de l'article fondateur d'Edward Sapir à ce sujet. L'intercomplémentarité de cette approche empirique par la praxis diamésique (transferts oral/écrit, de l'oralité à l'écriture et la littéracie) avec les avancées que permet la synergie entre dialectologie et linguistique générale, à l'aide des modélisations mentionnées plus haut (phonologie de laboratoire et PFM) est un atout majeur de cette approche.

Nombre de mes travaux en **sociolinguistique** présentent une orientation en sociologie du langage, à la manière de Joshua Fishman, et en anthropologie linguistique. Ils associent méthodes qualitatives et quantitatives à des degrés divers, dans contextes culturels très différents. Mes recherches les plus récentes s'orientent également vers l'approche interactionnelle, à travers l'interprétation de l'image en situation de documentation de langues en danger, dans une perspective qui tient compte à la fois de la tradition goffmanienne et des acquis de la sémiotique. Le paradigme de la *documentation des langues en danger*, qui est actuellement en plein essor, doit encore développer une réflexion sur les conditions d'enquête et sur les facteurs qui définissent les situations d'enquêtes.

Enfin, mes recherches sur l'*aire de convergence structurale* méso-américaine relève de la critique épistémologique d'une notion aussi idéaliste et positiviste à la fois que celle de *Sprachbund*, en revisitant les matrices de critères justifiant cette catégorisation d'une région du monde, en posant la question des limites et des risques qui se présentent lorsqu'on tente de reconstituer les réseaux sociolinguistiques liés à des aires culturelles dans la longue durée, quelle que soit par ailleurs la richesse des données interdisciplinaires disponibles concernant l'histoire la Méso-Amérique.

Synthèse : Le fil rouge de l'ensemble de ma recherche est ce que Bernard Pottier appelait encore dans les années 1970 l'ethnolinguistique, et qui regroupe aussi bien la typologie linguistique que l'étude du contexte anthropologique de la diversité typologique des langues. J'ai

développé depuis ma thèse la variante « toulousaine » de l'ethnolinguistique, selon les méthodes de Jean Claude Dinguirard et de Jean Séguy : une approche de la variation dialectale et géolinguistique sensible à l'écologie des interactions et des pressions sociolinguistiques que connaissent les langues, à travers la trame de leurs réseaux dialectaux (cf. site Internet de Frédéric Dinguirard, que j'ai contribué à élaborer à partir de 2020 : <https://ethnolinguiste.org/>). Vu sous cet angle, ma recherche est densément condensée sous une forme d'ethnolinguistique et de sociolinguistique, relevant autant de la linguistique générale que de ce que j'appelle la *dialectologie générale et appliquée*.

TRAVAUX ET PUBLICATIONS

VISIBILITE SUR INTERNET, VALORISATION :

Les travaux sont indexés de la manière suivante : une lettre majuscule pour la section (A = ouvrages, B = articles dans revues à comité de lecture, C = communications publiées, etc.), suivie de la numérotation [A 1], [A 2], etc. Ces index servent à référencer les travaux joints au dossier de candidature.

Par ailleurs, des travaux récents sont référencés sur les pages de la base de données HAL-SHS, accessibles sur le lien http://www.rechercheidore.fr/search/?author=leonard_jean_leonard.

Nombre de travaux représentatifs de la période 2008-2011, puis 2011-13 ont été référencés sur HAL-SHS, à l'occasion du dernier rapport AERES, ainsi que du rapport à mi-parcours du Labex EFL.

Un site plus complet, mettant les articles, communications et données des divers projets en accès libre est <https://univ-montp3.academia.edu/JeanL%C3%A9onard>.

A.1 - OUVRAGES :

[A 1]. 2006 : *Parlons mordve (une langue finno-ougrienne de Russie)*, en co-rédaction avec Ksenija Djordjević, Paris, L'Harmattan.

[A 2]. 2008 : *Construction nationale et intégration multilingue en Europe. Deux études de cas : Finlande et Serbie*, en co-rédaction avec Ksenija Djordjević, Paris, L'Harmattan.

[A 3]. 2012 : *Eléments de dialectologie générale*, Paris, Michel Houdiard. V. résumé sur <http://www.michelhoudiardediteur.com/2012/12/elements-de-dialectologie-generale.html>

[A 4]. 2019 : *Didactique des « langues en danger ». Recherche-action en dialectologie sociale / Pedagogía co-participativa y « lenguas en peligro »: propuestas de dialectología social en acción*, en co-rédaction avec Karla Janiré Avilés Gonzalez, Paris, Michel Houdiard éditeur.

[A5] **2020**. Heinsalu Els, Marco Patriarca, Jean Léo **Léonard** (2020). *Languages in Space and Time. Models and Methods from Complex Systems Theory*, Cambridge University Press, cf. https://books.google.fr/books/about/Languages_in_Space_and_Time.html?id=Taw4zQEACAAJ&redir_esc=y. ISBN : 1108480659, 9781108480659.

A.2.1. - OUVRAGES COLLECTIFS ET NUMEROS DE REVUES :

- [A 6]. 2013 : Léonard, Jean Léo & Samia Naïm *Base articulatoire arrière. Backing & Backness*, Munich, Lincom (cf. <http://linguistlist.org/issues/24/24-4177.html>).
- [A 7]. 2013 : sous la direction d'Alvarez-Pereyre Franck, Sylvie Archaimbault & Jean Léo Léonard (éds.). *Dialectes décisifs, langues prototypiques*, in *Histoire Epistémologie, Langage*, tome 35-1, Paris 3 & Paris 7, 192 pages, introduction, pp. 5-11.
- [A8] 2014. Léonard, Jean Léo & Alain Kihm (eds.). *Patterns in Mesoamerican morphology*, Paris, Michel Houdiard.
- [A9] 2014. Léonard, Jean Léo (éd.). *Morphologie flexionnelle et dialectologie romane : typologie(s) et modélisation(s)*, Mémoires de la Société de Linguistique de Paris, n° 22, Louvain, Peeters.
- [A10] 2015. Léonard, Jean Léo & Karla Janiré Avilés González (eds.). *Documentation des langues en danger : épistémologie et praxis*, Paris, Michel Houdiard éditeur. Cf. [H_2] infra et <http://axe7.labex-efl.org/node/346>
- [A11] 2016. Palancar, Enrique & Léonard, Jean Léo (eds.). *Tone & Inflection, New Facts & New Perspectives*, Trends in Linguistics. Studies and Monographs, 296, Mouton de Gruyter. Cf. [H_10] infra et v. <http://www.degruyter.com/view/product/465397>
Recension sur <https://linguistlist.org/issues/28/28-308.html>
- [A12] 2016. Léonard Jean Léo (éd.). *Actualité des Néogrammairiens*, Mémoires de la Société de Linguistique de Paris, n° 23, Louvain, Peeters. Cf. [H_12] infra.
- [A13] 2018. *Diffusion : implantation, affinités et convergence*, Mémoires de la Société de Linguistique de Paris, n° 24, Louvain, Peeters. Cf. [H_19] infra. ISBN 978-90-429-3523-5.
- [A14] 2018. Jean Léo Léonard & Rialland, Annie (éds.) : *Linguistique africaine : perspectives croisées*, Journées scientifiques de la Société de Linguistique de Paris, Paris, Editions de la SLP. ISBN 979-10-699-2586-1.
- [A15] 2021. Léonard, Jean Léo (éd.) *Verbum* (Nancy), numéro thématique consacré à la *modélisation diasystémique* (v. <https://www.lcdpu.fr/livre/?GCOI=27000100299960>).
- [A16] 2021. Léonard, Jean Léo, Scetti Fabio et Ksenija Djordjevic Léonard (éds.) *Aménagement linguistique « de par en bas » et sociétés arbëresh*, Paris, Michel Houdiard éditeur.

B - ARTICLES DANS DES REVUES A COMITE DE LECTURE ET OUVRAGES COLLECTIFS :

- [B 1]. 1984 : « Hypothèses pour l'étude de la variation dialectale dans l'île de Noirmoutier »,

Paris, *Langage et Société*, n° 30, pp. 61-92.

[B 2]. 1991 : « Où va la dialectologie ? », *Quaderni di Semantica*, 2-91, Bologne, Il Mulino, pp. 270-282.

[B 3]. 1993 : « Enonciation et non-verbal : aspects de la cohésion linguistique dans un récit oral poitevin », en collaboration avec Maria Beatriz Pinheiro (São Paulo), Paris, *Langage et Société*, n° 65, septembre 1993, pp. 39-68.

[B 4]. 1994 : « Prosodie et dynamique variationnelle du plan phonologique en balto-fennique, rythme et changement linguistique : hypothèses de Kalevi WIIK », Paris, *Etudes Finno-Ougriennes*, T. XXV, pp. 43-86.

[B 5]. 1999 : « Aspects de la ptosigenèse dans les langues finno-ougriennes », in *Histoire, Epistémologie, Langage*, Paris, XXI-2, pp. 79-99.

[B 6]. 2001 : « Un projet de linguistique appliquée pour l'éducation multilingue maya (tseltal ; tojolabal) autonomiste au Chiapas : *Ti k'e' a ja swajich jamasa'i et Sbabial jwaychtik, ja jun ku'untik yu'un te autonomia* », *Traverses* 3, Presses de l'Université de Montpellier, pp. 11-52.

[B 7]. 2002 : « Microcosmic Perceptual Dialectology and the Consequences of Extended Linguistic Awareness. A Case Study of Noirmoutier Island (France) », in Preston, Dennis & Long, Daniel, 2002 : *Handbook of Perceptual Dialectology*, vol. 2, pp. 219-248.

[B 8]. 2002 : « Analyse archimorphémique et variation dans les langues fenniques », contribution aux *Hommages à Jean-Louis Fossat*, ouvrage coordonné par Marc Plénat et Lydia Rabasa, *Cahiers d'Etudes Romanes*, cerCLID 11/12, Université de Toulouse – Le Mirail, pp. 181-200.

[B9]. 2005 : « Données statistiques de la pratique du basque et théorie de l'intégration », traduit en anglais par Tim Pooley en 2007 : « The use of Basque in the light of the theory of integration », revue en ligne *Cross-Cultural Studies Series CILTRANS Occasional Papers* 1, London Metropolitan University (cf. C 30 infra). Version française accessible sur <http://www.muturzikin.com/documents/Donnees%20statistiques%20de%20la%20pratique%20du%20basque%20et%20theorie%20de%20l%20integration.pdf>

[B 10]. 2004 : « Entre A. Dumas et J. Potocki : retour sur des phénomènes d'allophonie vocalique dans les parlers poitevins nord-ouest, ou « le transcruscrit retrouvé dans une cabane à huîtres », in Scheer, Tobias (éd.), *Corpus* 3, *Usage des corpus en phonologie*, pp. 435-503.

[B 11]. 2005 : « Héritage » ou patrimoine linguistique et réaménagement de la construction nationale : le « réveil maya » au Guatemala, perspectives présentes et futures », *Traverses* 7, Presses de l'Université de Montpellier, pp. 221-249.

[B 12]. 2005 : « Le développement des grammaires casuelles au XXe siècle », in Auroux, Sylvain & al. (éd.), *History of the Language Sciences / Histoire des Sciences du Langage*,

encyclopédie HSK, Walter de Gruyter, vol. 3, pp. 2073-2084.

[B 13]. 2006 : « Variation, diversité, classes équipollentes et DIAMCA dans le réseau dialectal estonien, ou introduction aux dialectes estoniens par le faîte de l'arbre », Paris, *Etudes Finno-Ougriennes*, tome 38, pp. 119-158.

[B 14]. 2008 : « Simplicité de la flexion mordve ? », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 53, Louvain, Peeters, pp. 364-400.

[B 15]. 2008 : « Paramètres, phonotypes et aires enchâssées : affriquées et fricatives slaves et romanes », *Géolinguistique* 10, Université Stendhal, Grenoble, pp. 167-205.

[B 16]. 2008 : en collaboration avec Darlu, Pierre, Gaillard-Corvaglia, Antonella : « Approche cladistique des vocalismes d'oïl à partir des données de l'A.L.F. », *Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano III Serie - Dispensa N. 32* 2008, pp. 36-78.

[B 17]. 2009 en collaboration avec Cecilio Tuyuc Sucuc (ALMG) : « A sociolinguistic sketch of Vowel Shifts in kaqchikel : ATR-RTR parameters and Redundancy Markedness of syllabic nuclei in an eastern Mayan language (Mesoamerica, Mayan south-western highlands) », paru dans l'ouvrage collectif Stanford James N. & Preston Dennis R. 2009, *Quantitative Sociolinguistic Studies of Indigenous Minority Languages*, John Benjamins Publishing Company, series « IMPACT: Studies in Language and Society », pp. 173-210.

[B 18]. 2009 : en co-rédaction avec Cédric Gendrot et Gilles Polian : « Correlación laringovelar y variación dialectal del tseltal (Maya occidental, Chiapas, México): enfoques del proyecto ALTO », Barcelone, *Estudis Romànics*, 2010, pp. 311-329.

[B 19]. 2009 : en co-rédaction avec Gilles Polian : « La morphologie dans ALTO (Atlas Linguistique du Tseltal Occidental). Réseau dialectal et systèmes à décideurs multiples », Grenoble, *Géolinguistique* 11, pp. 149-201.

[B 20]. 2009 : en co-rédaction avec Vittorio dell'Aquila : « Réseau dialectal, trame et tropismes typologiques : les gutturales, glottales et dorsales en q'anjob'alien » Grenoble, *Géolinguistique* 11, pp. 51-117.

[B 21]. 2010 : « Enquêtes exploratoires pour l'ALMaz (*Atlas Lingüístico Mazateco*). Elicitation croisée, entre typologie et codification d'une langue otomangue », Grenoble, *Géolinguistique* 11, pp. 59-109.

[B 22]. 2010 : « Diasystème et spécification de traits en tu'un savi (mixtecan, otomangue oriental) », *Bulletin de la Société Linguistique de Paris* 55, pp. 265-326.

[B 23]. 2011 : En collaboration avec Cédric Gendrot (UMR 7018) et Gilles Polian (Ciesas Sureste): « Voyelles réarticulées en tseltal (maya occidentale) : pertinence d'une approche dialectologique et expérimentale pour la typologie phonologique », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 56, pp. 395-449.

[B 24]. 2011 : « A quoi reconnaît-on la tagmémique ? Entre structuralisme périphérique et grammaire de texte : essai de modélisation épistémologique », in *Histoire, Epistémologie, Langage*, n° 34-2, pp. 123-154.

[B 25]. 2011 : « Diasystème, table de Jamieson et règles de Bull : qualification et requalification des données de la flexion verbale mazatèque », in *Mélanges offerts à Nicolae Saramandu : Manuela Nevaci (ed.) : Studia Linguistica et Philologica, Omagiu Profesorului Nicolae Saramandu*, Editura Universitatii din Bucuresti, pp. 455-482.

[B 26]. 2011 : « Les constituants immédiats du mazatec revisités : attributs, hiérarchies, valeurs » in Ali Tifrit (éd.) 2013. *Phonologie, morphologie, syntaxe. Mélanges offerts à Jean Pierre Angoujard*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, pp. 177-214.

[B 27]. 2012 : « Le verbe mazatec : typologie et diasystème », *Amerindia* 37(1), SeDyl-CELIA, CNRS, pp. 211-251.

[B 28]. 2012 : Jean Léo Léonard & Alain Kihm : « Classes flexionnelles du mazatec et diasystème. Empirisme critique et formalisation », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 56, pp. 379 - 446.

[B 29]. 2014 : « Medias en langues collatérales d'Estonie méridionale (seto, voro, mulgi et kihnu) : hégémonies négociées en contexte postsoviétique », Djordjević Léonard, Ksenija & Eléonore Yasri-Labrique (éds), 2014. *Médias et pluralisme : la diversité à l'épreuve*, Paris, Editions des Archives Contemporaines, pp. 167-192.

[B 30]. 2013 : Léonard, Jean Léo, Avilés González Karla & Gragnic, Julie, 2013. "Multilingual Policies put into Practice: *Co-participative Educational Workshops in Mexico*", in Hogan-Brun, Gabrielle (éd.), 2013. *Applied Linguistics, Sociolinguistics/Current Issues in Language Planning: Language planning as a complex practice*, 14, 3-04, pp. 419-435.

[B 31]. 2013 : En collaboration avec Lilianne Jagueneau : « Disparition, apparition et réapparition des langues d'oïl : de l'invisibilisation au nouveau regard », *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, n°108/1, 2013, pp. 283-343.

[B 32]. 2013 : « Les communautés invisibles : praxis réflexive de l'imaginaire pour la construction de contenus didactiques endogènes », *Dialogues et culture*, Revue de la Fédération internationale des professeurs de français, 60, numéro spécial : *La scolarisation dans des langues sans tradition scolaire*, 2014, pp. 71-86.

[B 33]. 2013. « Notes méthodologiques à partir d'une étude de cas fennique », *Etudes Finno-Ougrienne*, numéro spécial *Les langues finno-ougriennes aujourd'hui*, tome 45, pp. 97-126. Accessible en ligne sur <http://efo.revues.org/605>.

[B 34]. Els Heinsalu (Niels Bohr International Academy, Niels Bohr Institute) et Marco Patriarca (National Institute of Chemical Physics and Biophysics), Jean Léo Léonard (Paris 3) : « The role

of bilinguals in language competition », *Advances in Complex Systems*, pp. 1-16, World Scientific Publishing Company.

[B 35]. « Mazatec », chapitre étude de cas par langues du monde de la morphologie évaluative du mazatec pour Nicola Grandi & Livia Körtvélyessy (eds.) 2015 : *Edinburgh Handbook of Evaluative Morphology*, Edinburgh University Press, pp. 542-549.

[B 36]. 2013 : « Structure et agencement », *Langage et Société*, 146, pp. 135-143.

[B 37]. 2014 : « Le *Sprachbund* mésoaméricain : instanciation spatiale d'un concept opératoire », *Faits de Langues*, 43, Berne, Peter Lang, *Varia* : 11-40.

[B 38]. 2014 : En collaboration avec Ksenija Djordjević Léonard : « Un terrain vepse », *Etudes Finno-Ougrienne*, tome 46, pp. 303-324 ; accessible sur <http://efo.revues.org/4376>.

[B 39]. 2015. En collaboration avec Julien Fulcrand (doctorant, Lille 3) : « Tonal Inflection and dialectal variation in Mazatec », in Palancar, E. & Léonard, J. L. (eds) *Tone & Inflection*, Trends in Linguistics. Studies and Monographs, 296, Mouton de Gruyter, pp. 165-195.

[B 40]. En collaboration avec Julien Fulcrand (doctorant, Lille 3) : « Complexité de la flexion verbale dans les diasystèmes basque et mazatec : notes diasystémiques », in *Lapurdum* 2015 XIX, pp. 389-403.

[B 41]. 2015. « A la recherche du temps démultiplié : l'archipel vertical mazatec », in *Mélanges offerts à Henri Boyer*, Paris, L'Harmattan, pp. 121-134.

[B 42]. 2016. « Les (post)néogrammairiens face au vepse (fennique oriental, ouralien) », in *Actualité des Néogrammairiens, Mémoires de la Société de Linguistique de Paris*, n° 23, pp. 213-241.

[B 43]. 2016. Léonard, Jean Léo 2016. *Diversification, Diffusion, Contact : Modélisation géolinguistique et complexité*. *Lalies*, 36, E.N.S. de Paris, pp. 9-79. NB : pp. 9-25 en co-rédaction avec Fabio Pettirino.

[B 44]. 2016. Jean Léo Léonard, Marco Patriarca & Els Heinsalu (*Institute of Chemistry and Biophysics, Tallinn*), Kiran Sharma & Anirban Chakraborti (*School of Computational and Integrative Sciences, Jawaharlal Nehru University, New Delhi*) "Patterns of linguistic diffusion in space and time: the case of Mazatec" in Albert Bastardas, Àngels Massip, Gemma Bel-Enguix, Editors: Applications of complexity theory in language and communication sciences, Springer, cf. https://link.springer.com/chapter/10.1007%2F978-3-030-04598-2_9.

[B 45]. Jean Léo Léonard & Julien Fulcrand, 2019. « Modeling Simplexity versus Complexity: Mazatec Inflectional Classes. A Diasystemic Approach », in Palancar, Enrique & Matthew Baerman (éds.), *Inflectional class complexity in the Oto-Manguean languages*, *Amerindia*, CELIA-SEDyL n° 41, pp. 205-245.

[B 46]. Léonard, Jean Léo 2015 (paru en 2018). "Anchoring Evidential, Epistemic and Beyond

in Discourse: *alào, vanta* and *vae* in Noirmoutier island (Poitevin-Saintongeais)”, in Zlatka Guentcheva (éd.) 2018. *Epistemic Modalities and Evidentiality in Cross-Linguistic Perspective*, Berlin, Mouton de Gruyter, pp. 131-152.

[B 47]. 2015, en collaboration avec Julien Fulcrand : “*Inflectional Class Shifts in the Mazatec diasystem: innovation, contact and metatypy*”, STUF 71-3, 2018, Mouton de Gruyter, pp. 429-473.

[B 48]. Jean Léo Léonard, Els Heinsalu, Marco Patriarca, Kiran Sharma, and Anirban Chakraborti 2017. *Patterns of Linguistic Diffusion in Space and Time: The Case of Mazatec* in: *Econophysics and Sociophysics: Recent Progress and Future Directions*, F. Abergel et al. (eds.), Chap. 17, New Economic Windows, Springer.

v. http://www.springer.com/gp/book/9783319477046#aboutBook_et/ou

<https://arxiv.org/abs/1612.02994v1>

v. aussi <https://books.google.fr/books?id=CRjjDQAAQBAJ&pg=PA250&lpg=PA250&dq=jean-l%C3%A9o+l%C3%A9onard&source=bl&ots=2o7kh0XNwa&sig=PmFnr4bnGZOrx8EWLu50GrK8hjY&hl=fr&sa=X&ved=0ahUKEwj43L6B44LXAhUG2RoKHQ3NBW44HhDoAQgqMAE#v=onepage&q=jean-l%C3%A9o%20l%C3%A9onard&f=false>

(pp. 227-255).

[B 49]. 2017. « Écologie (socio)linguistique : évolution, élaboration et variation », in *Langage & Société* n° 160-161, pp. 267-282.

[B 50]. 2017. « Modéliser les diasystèmes et les aires dialectales : exploration de huit *mondes géolinguistiques* », in Iglesias, Aitor & al. (éds.) *Gotzon Aurrekoetxea lagunarterik hara* (Mélanges en l’honneur de Gotzon Aurrekoetxea), Bilbao, Universidad del País Vasco, pp. 57-86.

[B 51]. 2017. « L’œuvre ouverte de Pertti Virtaranta et la Finlande : portrait d’un pays à travers l’un de ses humanistes », in Bernadett Bíró (University of Szeged), Iwona Piechnik (Jagiellonian University in Kraków) & Ulla Tuomarla (University of Helsinki) Festschrift: *Finland Suomi 100: language, culture and history*, pp. 78-94.

[B 52]. 2018. « Praxis des ateliers thématiques en langues indigènes d’Amérique : enjeux pour la transition environnementale, et une critique de « l’esprit de tutelle ». *Dorif-Università*, Centro di Documentazione e di Ricerca per la Didattica delle Lingua Francese nell’Università italiana (<http://www.dorif.it>)

Lien vers l’article publié en ligne :

http://www.dorif.it/ezone/ezone_articles.php?dorif_ezone=21a5edf80901b99d8f9a2f444a1251cd&art_id=418

[B 53]. 2019. Léonard, Jean Léo : « Optimisme et pessimisme gramscien appliqués à la praxis de la dialectologie sociale à Oaxaca : vers, autour et hors de l’ALMaz (Atlas Linguistique mazatec) », *Études finno-ougriennes* [En ligne], 49-50 | 2018, mis en ligne le 23 janvier 2019, consulté le 23 février 2019. URL : <http://journals.openedition.org/efo/10687> ; DOI : 10.4000/efo.10687

[B 54]. 2017. « Classes flexionnelles et diasystème : notes d’un terrain totonaco-tepehua » in Iglesias, Aitor & al. (éds.) *Traineru bete lagun: Iñaki Gaminde omenduz* (Mélanges en l’honneur de Iñaki Gaminde), Bilbao, Universidad del País Vasco. pp. 255-279.

[B 55]. Léonard, Jean Léo (soumis en septembre 2018) « Les ateliers thématiques de *Méthodologie en Anthropologie Sociale Critique* (MASC) : un outil pour la Linguistique du Développement Social ? », in Jean-Philippe Zouogbo (éd.) *Linguistique du développement social*, Paris, Michel Houdiard Editeur [73 863 caractères ; épreuves corrigées en mars et décembre 2021 : article sous presse].

[B 56]. 2017. Léonard, Jean Léo. « Le projet LaDyCa (*Language Dynamics in the Caucasus*, IDEX Emergence 2017-18) : avancées et résultats », *Kadmos* 9, Tbilisi, ILIAUNI, pp. 42-77.

[B 57]. 2020. Léonard, Jean Léo & Julien Fulcrand « Embrayeurs et métatypie dans un (dia) système de classes flexionnelles transcategoriel (mazatec, popolocan, Otomangue oriental) », à paraître dans Danh Thành Do-Hurinvill, Annie Riolland & Huy Linh Dao éd. *Mémoires de la Société de Linguistique de Paris* : 'De la transcategorialité dans les langues naturelles : description, modélisation, acquisition et application', Editions de la SLP, pp. 303-332.

[B 58]. 2020. Léonard, Jean Léo. « Actualité de la pensée de Georges Millardet en linguistique et dialectologie romanes à travers sa contribution à la *Revue des Langues Romanes* », in *Revue des Langues Romanes*, numéro spécial : À propos de la *Revue des langues romanes* Tome CXXIV n°1 | 2020, pp. 77-110 & URL : <http://journals.openedition.org/rlr/2938> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/rlr.2938>.

[B 59]. 2020. Léonard, Jean Léo. « Introduction », in *Verbum* XLII, 2020, no 1-2, pp.3-22.

[B 60]. 2020. Léonard, Jean Léo & Gregor Perko « De la Val Rézia à la Mura. Esquisse de modélisation diasystémique de la conjugaison slovène par le centre (transitionnel) et par les marges », in *Verbum* (Nancy), numéro thématique consacré à la *Modélisation diasystémique* (*Verbum* XLII, 2020, no 1-2, pp. 85-129).

[B 61] 2021. « Paradigm Function Morphology applied to the Southern Finnic Dialect Network ». Russo, Michela (éd.). *The emergence of Grammars. A Closer Look at Dialects between phonology and morphosyntax*. Nova Science Publishers, Inc. NY. USA, pp. 343-376.

[B 62] 2021. Léonard, Jean Léo et Jovan Kostov « Dialogues transsibériens entre un mage du TAL et un fakir. Le Professeur Patrice Pognan et le glossaire magique », in Jamborova Lemay, Diana ; Pereira, Christophe ; Šmilauer, Ivan (dir.), *Des langues calculables à l'homme incalculable. Hommage à Patrice Pognan.*, Editions des archives contemporaines, Coll. « Plidam », France, ISBN : 9782813004260, pp. 61-74, doi : <https://doi.org/10.17184/eac.5263>.

[B 63] 2021. Léonard, Jean Léo. « Condensation des koïnès polynomiques dans le réseau dialectal mazatec : enquête ethnométhodologique sur un éventail émergent de normes diamésiques ». In Alén Garabato, Carmen, Boyer, Henri & Léonard Djordjevic Ksenija (dir.), *Sur la standardisation des langues minor(is)ées aux XXe et XXIe siècles*. Paris : L'Harmattan, pp. 123-140.

[B 64] 2021. Léonard, Jean Léo. « L'agglutinance dans les langues finno-

ougriennes : déconstruction par modélisation PFM ». *Cahiers du CLSL*, n° 63, 2021, pp. 33-58.

[B 65] 2021. « Introduction ». In Léonard, Jean Léo, Scetti Fabio et Ksenija Djordjevic Léonard (éds.) *Aménagement linguistique « de par en bas » et sociétés arbëresh*, Paris, Michel Houdiard éditeur, pp. 7-18.

[B 66] 2021. « *Aspects sociolinguistiques et culturels de l'état des choses arbëresh – un sondage expérimental* ». In Léonard, Jean Léo, Scetti Fabio et Ksenija Djordjevic Léonard (éds.) *Aménagement linguistique « de par en bas » et sociétés arbëresh*, Paris, Michel Houdiard éditeur, pp. 42-83.

[B67]. 2021. En collaboration avec Ksenija Djordjevic Léonard. « Un regard sociolinguistique sur le resiano ». In *Journal for Foreign Languages*, 2021, 13 (1), pp. 261-279. ([10.4312/vestnik.13.261-279](https://doi.org/10.4312/vestnik.13.261-279)). ([halshs-03503284](https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-03503284))

[B 68] 2022 (soumis au comité de lecture) Léonard, Jean Léo, Guylaine Brun-Trigaud et Flore Picard « Atlas linguistiques et perspectives dialectométriques », chapitre 17 du *Manuel de Linguistique occitane*, édité par Jean Sibille et Louise Esher, Mouton de Gruyter, dans la collection *Manuals of Romance Linguistics* (<https://www.degruyter.com/view/serial/MRL-B>). [16 265 mots, 108 185 caractères].

[B 69] 2022 (sous presse) En collaboration avec Souleymane Dembele (Université de Bamako) « Pour une épistémologie « rétrospective », ou « descendante » en sciences du langage : Georges Millardet (2010a-c) et la dialectologie générale ». In Audrey Roig & Anne-Gaëlle Toutain (éds.) *Concert mondial de linguistique française. Mélanges offerts à Franck Neveu*, à paraître en 2023. Texte soumis et accepté en décembre 2021 [5606 mots, 36 073 caractères].

[B 70] 2022 (sous presse) « *Hints at Georgian Dialect History: A Study in Miniature* ». In Makharoblidze Tamar (éd.) *Issues in Kartvelian Studies*, Vernon Press (Wilmington). Texte soumis, évalué, remanié et en attente de correction d'épreuves [8729 mots, 58 106 caractères].

[B 71] 2022. (sous presse) : « Aspects de la *codification* du tabarquin et de sa *didactisation* « de par en bas » et « à mi-palier » en milieu scolaire comme *action* collective et participative », in Carmen Alén Garabato, Ksenija Djordjevic Léonard et Bénédicte Pivot (dir.), Actes du projet « Nouvelles tendances dans la stratégie de préservation de la diversité linguistique en Europe : étude contrastée de quelques langues très minor(is)ées », Paris, L'Harmattan. [8117 mots, 52 598 caractères].

[B 72] 2022 (sous presse) Léonard, Jean Léo « Parangons inférentiels dans l'*Atlas linguistique du finnois* de Lauri Kettunen. Une approche réalisationnelle en morphologie flexionnelle d'un corpus dialectal fennique », [10 556 mots, 68 288 caractères], relu et évalué, remanié et accepté pour la revue *Corpus* n° 23 « Corpus et données en morphologie » / 2022.

[B 73]. 2021. (sous presse) Guérin Maximilien, Louise Esher, Jean-Léo Léonard & Sylvain Loiseau « Comparing inflectional structure across a dialect group: verb morphology in the

croissant linguistique » (26 page, interligne 1,5). Soumis le 22 avril 2021 à la *Revue Roumaine de Linguistique*.

[B 74]. 2022. (accepté, janvier 2022) « Interactions socio-cognitives, mise en récit de l'historicité et conditions d'hétérogénéité ethnolinguistique : une étude de cas (mazatec, Mexique sud-oriental) », pour la revue *Signifiances (Signifying)*, numéro co-dirigé par Robert Nicolaï et Didier Samain sur le thème *Dynamique, sémiotique et linguistique des individus*. [13 772 mots, 91 775 caractères].

Articles en cours de finition pour publication

[B 75]. Léonard, Jean Léo & Bien Dobui (en cours de finition en janv. 2020). « Chinantec. Une approche diasystémique radicale », *Radical*, revue de phonologie (CNRS).

[B 76]. En collaboration avec Alessandra Chierici & Vittorio dell'Aquila : « Herméneutique taxinomique en dialectologie : applications quantitatives et qualitatives aux données géolinguistiques mixtèques » (59 737 caractères, 9 215 mots).

[B 77]. Léonard, Jean Léo & Tamar Makharoblidze (2020). « *Disentangling Structural Complexity in a (Challenging) Inflectional System: the Georgian Verb* » (21 948 mots, 138 467 caractères).

C - PUBLICATIONS DANS DES ACTES DE COLLOQUES ET DE CONGRES

[C 1]. 1984 : « Noms d'algues et de crustacés dans l'île de Noirmoutier », *Textes et Langages*, n°13, Université de Nantes, pp. 163-182.

[C 2]. 1991 : « Dialecte, distances et représentations ethnolinguistiques », Actes du colloque de Montpellier 5-7 septembre 1988, *Les Français et leurs Langues* (Bouvier J.Cl. & Martel Cl., éd.), Publications de l'Université de Provence, pp. 59-83.

[C 3]. 1992 : « Approche de la diglossie dans une communauté dialectophone insulaire », Actes du XIXème Congrès de Linguistique et Philologie Romanes, sept. 1989, Santiago de Compostela, vol.III, *Linguistique, Pragmatique et Sociolinguistique*, la Coruña, pp. 64-71.

[C 4]. 1993 : « Analysis of variation within a typological parameter : Kalevi WIIK's approach to vowel harmony in Southern and Eastern Balto-Finnic », Proceedings of the VIIIth International Conference on Dialectology, METHODS VIII (3-7 août 1993), University of Victoria, Vancouver Island, British Columbia, Canada. 31pages.

[C 5]. 1995 : « Microdialectologie et syntaxe : aspects du pronom neutre poitevin », XXI Congrès International de Linguistique et de Philologie romane, Palerme, septembre 1995. 16 pages.

[C 6]. 1995 : « Comparing Livonian and Vepsian Morphology, International Conference on Non

Slavic Languages of the former USSR », Université de Chicago, 1997. 9 pages.

[C 7]. 1996 : « Syncope et apocope en balto-fennique », CERLICO (Cercle des Linguistes du Centre-Ouest), Actes du colloque *Absence de marque et marque de l'absence*, 2e partie, Presses de l'Université de Rennes, pp. 269-296.

[C 8]. 1996 : « Le piège de la diglossie en domaine poitevin. Question d'idéologie linguistique : littoral et îles du Ponant », novembre 96, Actes du colloque *Évaluer la vitalité des variétés d'Oïl*, Centre d'Études Picardes, Université d'Amiens, pp. 207-232.

[C 9]. 1997 : « Diasystème et diglossie périphérique : le cas 'Gallo-Roman' », juin 1997, Actes du colloque *Y a-t-il une exception sociolinguistique française ?* département de Celtique, Université de Brest.

[C 10]. 1997 : « Pour une phonologie des langues d'Oïl et contre la fatalité du patoisisme », Actes du colloque *Écrire les langues d'Oïl*, Marcinelle (Charleroi), septembre 1997, pp. 137-162.

[C 11]. 2000 : « Aires dialectales, naturalité et options structurales étagées : l'exemple du fennique », in Actes du colloque international *Grammaticalisation aréale et sémantique cognitive: les langues fenniques et sames* (9-10 avril 1999), pp. 137-156.

[C 12]. 2001 : « Aréologie dialectale et modularité des réseaux dialectaux : étagement spatial et structural des processus (morpho)phonologiques dans le réseau dialectal basque », *Actes du XV^e Congrès international de l'Académie basque*, Bilbao, 17-19 septembre 2001, pp. 141-168 (accessible en ligne sur <http://www.euskaltzaindia.net/dok/ikerbilduma/70474.pdf>).

[C 13]. « Complexité et simplification en phonologie : invariants dans les tendances des coronales : la laminalisation des affriquées », in Gilbert Lazard et Moyse-Faurie (2005) : *Linguistique Typologique* (Actes du 3^e colloque Cerlityp, Paris, novembre 2002), Lille, Editions du Septentrion, pp. 141-160.

[C 14]. 2002 : « Continuité et dimension des aires contre isoglottisme : le réseau dialectal nord-fennique », in Fernandez-Vest, J. (éd.) *Les langues ouraliennes aujourd'hui : approche linguistique et cognitive – The Uralic Languages today : a cognitive and linguistic approach*, Paris, Honoré Champion, Bibliothèque de l'École des Hautes Etudes à la Sorbonne, pp. 209-222.

[C 15]. 2003 : « Stylisation dialectale et répertoire », colloque CNRS-Arexcpo, Le Poiré-sur-Vie, octobre 2003, in Despringre, André-Marie 2009. *Chansons en mémoire Mémoire en chanson Hommage à Jérôme Bujeaud (1834-1880)*, Paris, L'Harmattan, pp. 167-182.

[C 16]. 2003 : « Esquisse d'analyse de la dispersion allophonique et diatopique des voyelles antérieures hautes et moyennes en breton du Tregor (Ploubezre, Lannion) », en collaboration avec Olivier Corbin, Actes des *Journées de la Parole*, Fes, accessible en ligne sur <http://aune.lpl.univ-aix.fr/jep-taln04/proceed/actes/jep2004/Corbin-Leonard.pdf>.

[C 17]. 2003 : « Structure et fonction iconique de la racine dans les langues mayas, en finnois et

ailleurs », Dijon, *Cahiers de Linguistique Analogique* 1, pp. 65-98.

[C 18]. 2004 : « Configurations contrastives : symétries et syncrétismes. A la recherche des équivalents des cas fenniques », in Härmä, J. & Tuomarla, U., 2004, Actes du *6e colloque franco-finlandais de linguistique contrastive*, septembre 2002, Helsinki, pp. 180-200.

[C 19]. 2004 : « Langues fenniques collatérales en ex-URSS : vepse, carélien, olonetsien (Carélie russe) et vôro-seto (Pskov et Estonie) », in Eloy, Jean-Michel (éd.), *Des langues collatérales. Problèmes linguistiques, sociolinguistiques et glottopolitiques de la proximité linguistique*, Actes du Colloque international d'Amiens, 21-24 novembre 2001, pp. 575-592.

[C 20]. 2005 : « Statut et fonction du poitevin en forme de poire », in Jagueneau, L. (éd.) Actes du colloque des 5 et 6 nov. 2004, Université de Poitiers, *Le poitevin-saintongeais : images et dynamique d'une langue*, Paris, L'Harmattan, pp. 143-166.

[C 21]. 2005 : « Le finnois, un landspråk du XIXe siècle ? », paru dans les Actes du colloque *Les revendications linguistiques en Europe au XIXe siècle*, Béziers, 2-3 juin 2005, L'Harmattan, pp. 159-178.

[C 22]. 2006 : « La variation interlangue et dialectale des langues finno-ougriennes de la Volga : planification linguistique et aspects structuraux internes », in Actes de la journée d'études du 4 février 2005, *Politiques linguistiques et frontières dans les pays de l'ex-bloc soviétique*, Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, Université de Bordeaux, in *Lengas*, n° 60, 2007, pp. 115-141.

[C 23]. 2006 : « Où va la dialectologie, où va le dialecte ? Entre Lilliput, Balnibarbi et Brobdingnag : l'émergence de la Dialectologie Générale, entre structure et (dia)ystème ». Communication à la table ronde *Où va le dialecte ?*, Colloque international *La dialectologie aujourd'hui*, Università della Valle d'Aosta, 21-24 septembre 2006, organisé par A. Tabouret-Keller & A. Bothorel-Witz, publié par *Gianmario Raimondi e Luisa Revelli Ort*, Verlag, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2007, pp. 159-180.

[C 24]. 2007 : en collaboration avec Cédric Gendrot (Paris 3) « Variation de la corrélation de tension vocalique en maya kaqchikel : alternance grammaticale de la voyelle basse, entre centralité et palatalité ». Actes du 5e colloque international de linguistique *JEL*, 27-28 juin 2007 à l'Université de Nantes, Actes du JEL, Nantes, juin 2007, pp. 95-104, accessible en ligne sur <http://www.lettres.univ-nantes.fr/liling/>.

[C 25]. 2007/2008 : en collaboration avec Pollet Samvelian (UMR 7528 CNRS-Paris 3) « La Conjugaison Objective Définie Mordve (CODM) : morphologie réalisationnelle contre morphologie incrémentielle », Colloque T.E.L. Temps, espaces, langages : La Hongrie à la croisée des chemins, *Cahiers d'Etudes Hongroises* 14, 2007/2008, pp. 151-166.

[C 26]. 2007 : en collaboration avec Darlu, Pierre et Gaillard-Corvaglia, Antonella « Testing cladistics on dialect networks and phyla (gallo-romance and southern italo-romance) », *Proceedings of Ninth Meeting of the ACL Special Interest Group in Computational Morphology*

and Phonology, pp. 23–30, Prague, Juin 2007. Association for Computational Linguistics. Accessible en ligne sur <http://www.aclweb.org/anthology-new/W/W07/W07-1304.pdf> ou bien <http://wing.comp.nus.edu.sg/~antho/W/W07/W07-1304.pdf>

[C 27]. 2007 : « Logique d'élucidation, refondation épistémologique et empirisme critique : pour une linguistique impliquée », in Pierozak, I. & Eloy, JM. (éds.) 2009. *Intervenir : appliquer, s'impliquer ?*, Actes du colloque RFS (Réseau Français de Sociolinguistique) 2007, Amiens, pp. 55-62.

[C 28]. 2007 : « Langues turco-mongoles et ouraliennes et peuplement des steppes : le damier des voyelles », Colloque *Les steppes et leurs périphéries*, org. François Jacquesson, CNRS, Porquerolles, sept. 2007. Accessible en ligne sur <http://lacito.vjf.cnrs.fr/colloque/diaporamas/Leonard.pdf>.

[C 29]. 2007 : « Stéréotypes en triptyques : la situation guatémaltèque. Archétypes, prototypes, hypotypes, antétypes et stéréotypes », Actes du colloque international *Stéréotypage, stéréotypes, fonctionnements ordinaires et mise en scène : perspectives interdisciplinaires*, Montpellier, Université Paul-Valéry, 21-23 juin 2006, Tome 2 Identité(s), Paris, L'Harmattan, pp. 143-153.

[C 30]. 2007 “The Use of Basque in the Light of the Theory of Integration”, traduction anglaise par Tim Pooley pour *Cross-Cultural Studies Series CILTRANS Occasional Papers 1* (36 pages), accessible sur http://jll.smallcodes.com/commons/layout/partUploaderView.jsp?CM=FILEVIEW&FILE_TO_UPLOAD=WF_10845_The+Use+of+Basque...+2001.pdf%2B%2B%2Bapplications\webwork\site_jll\local\document\010845.The+Use+of+Basque...+2001.pdf&TREATASATTACH=no.

[C 31]. 2008 : « Francescato, Labov, Klinkenberg et Sapir à Gorto : les voyelles fortes du frioulan dans tous leurs états structuraux, diatopiques, diffusionnistes et sériels », Garabato, Carmen & al. 2009. *La romanistique dans tous ses états, Actes du colloque de Béziers*, Paris, L'Harmattan, pp.183-208.

[C 32]. 2008 : « Chorèmes, aires et réseaux. Si l'Estonie m'était contée... A travers ses isoglosses », in Renaud, Patrick (éd.). 2010. Actes du colloque *Les situations de plurilinguisme en Europe comme objet de l'histoire*, Paris, L'Harmattan, pp. 97-120.

[C 33]. 2008 [2016] : « Processus mimétiques et diversité microdialectale : diffusion des normes en poitevin nord-occidental – La boîte de Pandore », *Modes langagières dans l'histoire. Processus mimétiques et changements linguistiques*, colloque organisé par Gilles Siouffi (IUF-Montpellier 3), Université Paul Valéry Montpellier 3, Juin 2008, in Siouffi, Gilles (éd.). *Modes langagières dans l'histoire*, Paris, éditions Honoré Champion, pp. 273-296.

[C 34]. 2009 : « L'aménagement linguistique entre paix et conflit : Guatemala des Accords de Paix Ferme et Durable (APFD) et Chiapas insurgé, 1994/96-2009 », Giovanni Agresti (ed.), 2011 : Actes du colloque *Diritti Linguistici ; Rovesciare Babele*, Teramo, pp. 225-244.

[C 35]. 2009 : en collaboration avec Ksenija Djordjevic : « Elaboration et aménagement linguistiques des langues d'oïl en France », *Actes du 1er Congrès de Linguistique Appliquée*,

Université de Novi Sad (Serbie), 30/10-01/11 2009, pp. 55-70.

[C 36]. 2009 : « Réflexivité, anthropologie politique et systémique : l'Aménagement Linguistique entre globalisation fragmentée et autonomisation universaliste », Actes du colloque édité par Henri Boyer *Pour une épistémologie de la sociolinguistique*, Montpellier, Dipralang, décembre 2009, Limoges, Lambert-Lucas, pp. 245-253.

[C 37]. 2010 : « Diversidad y variación del vocalismo kaqchikel. Un estudio experimental », Actes du colloque édité par Monod-Becquelin A., Breton A. Humberto Ruz M., Paris X, décembre 2008, Mexico, *Figuras mayas de la diversidad*, Presses de l'UNAM, pp. 367-408.

[C 38]. 2010 : « La Mésoamérique : une 'aire linguistique' ? ». Colloque interdisciplinaire de l'Institut Universitaire de France, Actes du colloque de Saint-Etienne, 25-26 mars 2010, édités par Donnet Ch., Mathevon N. & Viennot, E. 2010 *Le contact*, pp. 215-232. Vidéo accessible sur Internet : <http://portail.univ-st-etienne.fr/bienvenue/recherche/jean-leonard-leonard-278043.kjsp?RH=1271084065427>

[C 39]. 2010 : en collaboration avec Alain Kihm : « Stem formation in Chiquihuitlán Mazatec (Otomanguean) », Workshop on Morphology and Formal Grammar, 17^{ème} Colloque International HPSG, 7-10 juillet 2010, Paris (disponible en ligne sur <https://web.stanford.edu/group/cslipublications/cslipublications/HPSG/2010/hpsg2010.pdf>).

[C 40]. 2010 : « Valeur et fonction de l'image dans la documentation des 'langues en danger' : enjeux épistémologiques », colloque Les études photographiques au carrefour des sciences humaines et sociales, 5-6 octobre 2010 – Rennes (publié en ligne sur <http://www.colloque-photo-rennes.eu>).

[C 41]. 2011 : En collaboration avec dell'Aquila, Vittorio (CELE) & Gaillard-Corvaglia (UMR 7018) : « The ALMaz (*Atlas Lingüístico Mazateco*): from geolinguistic data processing to typological traits », *STUF*, Akademie Verlag, 65 (2012) 1, pp. 78–94.

[C 42]. 2011 : « Chaînes de traction ouraliennes et typologie phonologique », 4^{èmes} Journée d'études en linguistique finno-ougrienne, Paris 3 CIEH&CIEFi, 2 avril 2010, *Cahiers d'Etudes Hongroises* 2012, n° 18, pp. 139-156.

[C 43]. 2011 : « Toile, coupe et canevas en morphologie fenno-same » 5^{èmes} Journée d'études en linguistique finno-ougrienne, Paris 3 CIEH & CIEFi, 6 mai 2011, *Cahiers d'Etudes Hongroises* 2012, n° 18, pp. 69-88.

[C 44]. 2010 : « La notion de 'slave commun' dans Meillet & Vaillant 1934. Enjeux épistémologiques et 'collatéralistes' dans le domaine slave », *Colloque international du LESCLaP* (Université d'Amiens) *Des langues collatérales en domaine slave*, Saint-Valéry-sur-Somme, 29-30 mars 2010, Paris, L'Harmattan, pp. 33-60.

[C 45]. 2010 : « Ecole en langue minoritaire et contre-histoire : occitan et Occitanie », Colloque international GDL 2010 (Giornate dei Diritti Linguistici), Teramo, 20-21 mai 2010, Agresti,

Giovanni & Michele de Gioia (éds.). L'enseignement des langues locales. Institutions, méthodes, idéologies, Rome, Aracne editrice, pp. 131-148.

[C 46] 2013 : « Mulgi, Kihnu, võro, seto : langues collatérales d'Estonie et pluralisme de proximité », in Alén-Garabato, Carmen, 2013. *Gestion des minorités linguistique dans l'Europe du XXI^e siècle*, Limoges, Lambert-Lucas, pp. 35-48.

[C 47] 2011 : « Méthodes d'intercompréhension des langues romanes, herméneutique d'un dilemme : une étude de cas didactique », in Yasri-Labrique, Eléonore, Gardies, Patricia et Djordjevic Léonard, Ksenija, *Didactique contrastive : questionnements et applications*, colloque du réseau Latinus, Université Paul-Valéry Montpellier III à Béziers, Montpellier, Cladole, pp. 195-208.

[C 48]. 2011 : en collaboration avec Vittorio dell'Aquila, « Temps et espace dans le réseau dialectal mixtec : variables multiplexes et indices aréologiques », proceedings of the International conference *Language and Culture across Space and Time*, 26 November 2011, University of Novi Sad, Faculty of Philosophy: 75-86. Il s'agit d'une conférence plénière, donnée en anglais, publiée en français.

[C 49]. 2012 : en collaboration avec Cédric Gendrot & Gilles Polian : « Laryngeal & Velar Correlates in Tseltal. A quantum of Variation », in Léonard, Jean Léo & Samia Naïm *Base articulatoire arrière. Backing & Backness*, Munich, Lincom, pp. 231-250.

[C 50]. 2012 : « Gutturales et glottales comme indices pour une théorie de la racine en tchouktche », in Léonard, Jean Léo & Samia Naïm *Base articulatoire arrière. Backing & Backness*, Munich, Lincom, pp. 171-192.

[C 51]. En collaboration avec Vittorio dell'Aquila 2010 : « Haudricourt & Juilland 1949 revisité. Perspectives géolinguistiques et post-structuralistes », Université de Valencia. *Actes du 26^e congrès international de linguistique romane, section 1, Valencia 6-11 septembre 2010*, Phonologie diachronique, pp.716-728.

[C 52]. « L'enquête dialectologique, entre documentation linguistique et collectage : Noirmoutier 1980 et 2010 », Actes du colloque LESCLaP Amiens, 31 mai-1er juin 2010, *Enquêtes, complexité, réflexivité*, in Forlot, Gilles & Fanny Martin (éds.) 2014. Regards sociolinguistiques contemporains. Terrains, espaces et complexités de la recherche, *Carnets de l'Atelier de Sociolinguistique du CERCLL-LESCLAP*, Paris, L'Harmattan, pp. 57-77.

[C 53]. En collaboration avec Ksenija Djordjevic (Dipralang), « Dénominations endogènes et exogènes dans le domaine ouralien : langues obougriennes et samoyèdes », Colloque international Bordeaux, 09-10 décembre 2010, in Viaut, Alain & Svetlana Moskvitcheva (éds.) : *Catégorisation des langues minoritaires en Russie et dans l'espace post-soviétique*, Bordeaux, Maison des Sciences de l'Homme d'Aquitaine, pp. 259-280.

[C 54]. En collaboration avec Brun-Trigaud G., Darlu P., Gaillard-Corvaglia A. et Sauzet P. « Exploration cladistique de l'ALLoc » au 10^eme CIEO (Congrès de l'Associacion internacionala d'Estudis Occitans), 12-19 juin 2011, Béziers, in Alén Garabato Carmen, Claire

Torreilles & Marie-Jeanne Verny (éds.), 2014 : *Actes du Xe Congrès de l'AIEO, Association Internationale d'Etudes Occitanes*, Limoges, Lambert Lucas, pp. 489-500 (tome 2).

[C 55]. « Le mazatec : de la théorie à la praxis », in Léonard, J.L. & Aviles González, Karla Janiré (éds.), 2015. *Documentation et revitalisation des « langues en danger » Épistémologie et praxis*, Paris, Michel Houdiard éditeur, pp. 80-131.

[C 56]. En collaboration avec Marijana Petrović : « Cadrage, décadage et recadrage de l'expérience : le terrain comme vertige existentiel », in Léonard, J.L. & Aviles González, Karla Janiré (éds.), 2015. *Documentation et revitalisation des « langues en danger » Épistémologie et praxis*, Paris, Michel Houdiard éditeur, pp. 253-289.

[C 57]. En collaboration avec Lilianne Jagueneau : « Vitalité et revitalisation, dévernacularisation et standardisation : trois langues d'oïl (poitevin-saintongeais, gallo, morvandiau-bourguignon) », in Colloque International organisé par l'AULF et le LESCLaP-CEP « Standardisation et vitalité des langues de France » Amiens, les 13 et 14 octobre 2011. Paru dans les *Carnets de l'Atelier de Sociolinguistique du CERCLL-LESCLAP*, Paris, L'Harmattan, pp. 31-50.

[C 58]. En co-rédaction avec Gilles Polian 2017. "Herramientas cuantitativas en el proyecto ALTO (*Atlas Lingüístico del Tseltal Occidental*) y evaluación de la zona dialectal sur", in Gerrero Galván, Orozco, Leonor (eds.) *Estudios de Variación geolingüística*, México, Secretaría de Cultura / Instituto Nacional de Antropología e Historia, pp. 445-484.

[C 59]. Léonard, Jean Léo 2014. « La linguistique d'intervention comme praxis des utopies réalisables : expériences au Guatemala », Colloque annuel SHESL-HTL, *Linguistiques d'intervention - Des usages socio-politiques des savoirs sur le langage et les langues*, 26-28 janvier 2012. Paru en ligne dans Dossiers d'HEL, SHESL, 2014 sur <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-01115186/document>.

[C 60]. « Techniques d'immersion en contexte de bilinguisme inéquitable : tequio pedagogico au Mexique », texte remis pour le colloque *Immersion, pédagogie et nouvelles technologies*, de l'Institut Supérieur des Langues de la République Française (ISLRF), La Grande Motte. Texte accessible en ligne sur <http://aprene.org/fr/node/2597> voir <http://aprene.org/fr/node/2675>).

[C 61]. En co-rédaction avec Ksenija Djordjevic Léonard : « Propositions exploratoires pour la documentation linguistique de langues finno-ougriennes de la Fédération de Russie » (texte remis), à paraître dans *Slavica Occitania* ou *Lengas*, suite à la journée d'études de novembre 2012 sur le projet PICS dirigé par Alain Viaut (cf. G 76 infra).

[C 62]. « Le Mazatec : de la théorie à la praxis (1947-2012) », in Léonard, Jean Léo & Karla Janiré Avilés Gonzalez (eds.) 2015. *Documentation des langues en danger : épistémologie et praxis*, Paris, Michel Houdiard, pp. 80-131.

[C 63]. En collaboration avec Gilles Polian : « Le Cañon des isoglosses qui bifurquent : ALTO (*Atlas Lingüístico del Tseltal Occidental*), les temps et les lieux du diasystème », Colloque

« *Lieux et espaces de la langue. Perspectives sociolinguistiques contemporaines* », Beauvais, Université de Picardie, 24-25 janvier 2013, paru dans les *Carnets de l'Atelier de Sociolinguistique du CERCLL-LESCLAP*, Paris, L'Harmattan, pp. 185-214.

[C 64]. « Approche socio-phonétique de la fricative laryngale en vepse », Journées d'études finno-ougriennes, université de Paris 3, 14 juin 2013, Paris, CIEH-FI *Cahiers d'Etudes Hongroises et Finlandaises*, 2013, n°19 : *Marges, Interstices, Contacts*, Paris, L'Harmattan, pp. 101-123.

[C 65]. En collaboration avec Gilles Polian, Els Heinsalu, Marco Patriarca : « Variación dialectal de la morfología tseltal (Maya occidental) en los ámbitos morfológico, fonológico y léxico: un enfoque holístico del diasistema », in Léonard, JL & Kihm, A. (eds), 2014. *Patterns in Mesoamerican morphology*, Paris, Michel Houdiard Editeur, pp. 280-303.

[C 66]. En collaboration avec Alain Kihm « Mazatec verb inflection: Revisiting Pike (1948) and comparing four dialects » in Léonard, JL & Kihm, A. (eds), 2014. *Patterns in Mesoamerican morphology*, Paris, Michel Houdiard Editeur, pp. 26-76.

[C 67]. « *An xo'boo* (mazatec de Puebla) : un fil d'Ariane écolinguistique dans le labyrinthe dialectal mazatec », pour le colloque international co-organisé avec Ksenija Djordjevic Léonard : 28-29 novembre 2013, *Les minorités invisibles : diversité et complexité (ethno)sociolinguistiques*, Université de Montpellier 3 paru dans les Actes du colloque, Paris, Michel Houdiard Editeur, pp. 290-304.

2013

[C68]. En collaboration avec Vittorio dell'Aquila : « Temps et espace dans le réseau dialectal mixyec : variables multiplexes et indices aréologiques, in Gudurić, Snežana (éd.) *Jezici i kulture u vremenu i istoru, I, Tematski zbornik*, Novi Sad : Universitet u Novom Sadu, Filozofski Fakultet, pp. 75-86.

[C69]. Jean Léo Léonard, Vittorio dell'Aquila, Daniele Dalmaso et Antonella Gaillard-Corvaglia : « emergence forte *versus* émergence faible en écologie linguistique : le cas du mazatec ». Actes du colloque 2014 de l'institut universitaire de France, Dijon, 27-28 mai, « nature et culture », Patrick Bonin & Thierry Pozzo (éds.), *Nature et Culture*, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, pp. 77-102.

2014

[C70]. 2015. « Pédagogie bilingue et interculturelle au Mexique manuels scolaires mazatecs vs. modèles alternatifs et enjeux de la formation des maîtres », in Bruno Maurer (éd.) *L'enseignement et l'apprentissage des langues dans les approches bi-multilingues*, pré-actes, colloque international de l'Organisation internationale de la Francophonie, ELAN-Afrique, Paris, Editions des Archives Contemporaines, pp. 163-177.

2016

[C71] en corédaction avec Jonathan Daniel Vielma Hernández (UAM), 2016 : « La morfología verbal del mazateco », colloque Rumbos de la Lingüística VI, 12-14 avril (UAM-UNAM), México City (à paraître). [1956 mots, 12 256 caractères, espaces compris].

[C72]. « Symétries et asymétries tactiques dans la gestion post-totalitaire du multilinguisme » in Djordjević Léonard Ksenija & Virginia Garin (2016), *Contacts (ou conflits) de langues en contexte postcommuniste et postcolonial*, Presses Universitaires de la Méditerranée, pp. 17-39.

[C73] en corédaction avec Karla Janiré Avilés Gonzalez : « Les “communautés invisibles” ». Actes du Colloque international du CEMTI (Centre d'Études sur les Médias, les Technologies et l'Internationalisation), Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis, 30-11/2-12-2016. Guyot, Jacques, 2020. *Cultures de Résistance, Peuples et Langues minorisées*, Paris, Presses des Mines, pp. 247-264.

[C74] « La valorisation des données dialectales d'oïl du liseré frontalier wallon recueillies par Ferdinand Brunot en 1912 : enjeux contemporains », in *Diachroniques*, VI, 2016, pp. 87-120.

[C75] Flux de variation, auto-organisation, émergence : éléments d'écologie diasystème », Actes du IV^{ème} Congrès International de Dialectologie et de Sociolinguistique, CIDS 2016 Paris-Sorbonne, 7-9 septembre 2016, co-organisé par Salah Mejri (Paris 13), Philippe Monneret, Inès Sfar et Olivier Soutet (Paris-Sorbonne) *A variação nas línguas: universais compartilhados e idiomaticidade dinâmica / De la variation dans les langues : universaux partagés et idiomaticité dynamique* [11 086 mots, 75 179 caractères]. A paraître aux éditions Letraria (sous presse).

[C76] en co-rédaction avec Marco Patriarca et Els Heinsalu : « Applicazioni alla linguistica dei metodi e modelli della teoria dei sistemi complessi », Actes du colloque de Perugia, Mutamento linguistico e biodiversità / Language change and biodiversity. 1-3 décembre 2016, pp. 103-145.

2017

[C77] « Optimisme et pessimisme gramscien appliqué à la praxis de la dialectologie sociale à Oaxaca : vers, autour et hors de l'ALMaz (*Atlas Linguistique mazatec*) », paru dans *Revue d'Études Finno-Ougriennes*, 49-50 | 2018: Travaux de terrain & varia, Paris. Accessible sur <https://journals.openedition.org/efo/10687>

[C78] « Reconstruire au-delà de la déconstruction. Requalifier les langues et réaménager la pensée critique », in Saïd Berkaine, Mohammed, Chahrazed Dahou, Alexia Kis-Marck & Françoise Roche (éds.) 2017 : *Construction /déconstruction des identités linguistiques, Actes du colloque Jeunes Chercheurs* (texte rendant compte d'une conférence plénière donnée lors du colloque des 9-10 juin 2016, Université Paul-Valéry Montpellier III), Montpellier, Connaissances et Savoirs, collection Langues et Société, pp. 53-78.

[C79] 2016. « Le mazatec : un terrain-monde », Actes (en ligne) du colloque des 40 ans du Lacito, cf. <https://lacito.vjf.cnrs.fr/colloque/40-ANS/program.htm>, in Leblic Isabelle et Souag Lameen, 2020. *Lacito : 40 ans à l'écoute des langues. Du terrain à la Théorie*, Paris, Editions du Lacito, 307-342.

[C80] 2018 « La *taxinomisation* comme forme de grammaticalisation à échelle systémique : l'émergence de classes flexionnelles dans le diasystème d'oïl », in Actes du colloque international *Normes et grammaticalisation : le cas des langues romanes / Normes et transgressions dans les littératures romanes* (Sofia, Bulgarie), 20 et 21 novembre 2015 : Velinova, Malinka (éd.) 2018. *Normes et grammaticalisation : le cas des langues romanes*, Sofia, CU Romanistica, pp. 101-124.

[C81] 2018. « Praxis des ateliers thématiques en langues indigènes d'Amérique : enjeux pour la transition environnementale, et une critique de « l'esprit de tutelle », Repères DoRiF n. 17 - Diversité linguistique, progrès scientifique et développement durable, DoRiF Università, Roma décembre 2018, http://www.dorif.it/ezone/ezone_articles.php?id=418

[C82] 2019. « Parole traversière : résistance et résilience des langues minoritaires dans les ateliers d'écriture multilingues (Amériques et Europe) », Djordjevic Léonard, Ksenija & Rose-Marie Volle (éds), *Appropriation des langues et subjectivité : Mélanges offerts à Jean-Marie Prieur par ses collègues et amis*, Saint-Denis, Connaissances et Savoirs, pp. 107-120.

[C83] 2019. « L'éventail de l'aménagement linguistique « de par en bas » dans le domaine d'Oïl : sociolinguistique contrastive des domaines Poitevin-Saintongeais, Gallo et Bourguignon-Morvandiau », in Flavie Fouchard, Adelaida Hermoso Mellado-Damas, Estefanía Marceteau Caballero, Marc Viémon, Adamantía Zerva, Alexia Zilliox (coord.), *La recherche en études françaises : un éventail de possibilités / La investigación en Estudios Franceses : un abanico de posibilidades*, Séville, Editorial Universidad de Sevilla, pp. 571-580.

[C84]. « Méthodes pour l'analyse et la documentation des langues et des dialectes kartvèles, à la lumière de la Théorie des Dynamiques Langagières / Théorie de la Complexité », in Mikadze, Manana & al. 2019. *The Fifth International Scientific Conference Language & Culture*, Kutaïsi, Akaki Tsereteli State University, pp. 625-650.

[C85]. En collaboration avec Ksenija Djordjevic Léonard. « La complexité des relations de langues collatérales : un locus intégratif pour une (socio)linguistique [des 'langues en danger'] », in Francesc Feliu & Olga Fullana (eds.) 2019. *The Intricacy of Languages*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, IVITRA Research in Linguistics & Literature, 20, pp. 23-46.

[C86] « Complexité et dialectologie quantitative vs. qualitative : éléments d'écologie diasystémique », in Burov, Ivailo & Giuliana Fiorentino (éds.), 2019. *Complexité des structures et des systèmes linguistiques : le cas des langues romanes*, Sofia, Département d'Etudes Romanes, Université de Sofia « Saint Clément d'Ohrid », pp. 123-164.

[C87]. Jean Léo Léonard, avec la collaboration d'Alexis Pierrard (UMR 7018) « Les tribulations d'un méso-américaniste dans les Andes : contacts de langues et perspectives ethno-linguistiques ». Université de Montpellier 3, séminaire mensuel de Dipralang, 30 Septembre 2019.

[C88]. Maximilien Guérin, Louise Esher, Jean-Léo Léonard & Sylvain Loiseau « Modelling diasystemic inflexion: Verb morphology in the Croissant linguistique », poster. Second

symposium international de morphologie (ISMo 2019) / International Symposium of Morphology 2019, Université Paris-Diderot, 25-27 septembre 2019, Résumé (4 pages) accessible sur http://drehu.linguist.univ-paris-diderot.fr/ismo-2019/fichiers/abstracts/ISMo_2019_paper_12.pdf

[C89]. Louise Esher & Jean Léo Léonard « A Paradigm Function Morphology approach to Moksha objective conjugation ». *Communication* orale. Second symposium international de morphologie (ISMo 2019) / International Symposium of Morphology 2019, Université Paris-Diderot, 25-27 septembre 2019, Résumé (4 pages) accessible sur http://drehu.linguist.univ-paris-diderot.fr/ismo-2019/fichiers/abstracts/ISMo_2019_paper_36.pdf

[C90] 2020. En collaboration avec Karla Avilés Janiré Gonzalez « Recursos pedagógicos en lenguas amerindias: de la restitución a la re-creación digital » (versión inicial : 5220 caractères, 7285 mots), *Memorias del Congreso Internacional de Americanistas 2015-2018*, Salamanca 15-20 Juillet 2018 (v. <http://ica2018.es/programa/>). A paraître traduit en français dans la *Revue L'Année de la recherche en sciences de l'éducation*, numéro co-dirigé par Pierre Johan Laffitte.

[C91] 2020. « L'adjectivité dans deux antipodes typologiques, en termes de concentricité/exocentricité », in Neveu, Franck & Audrey Roig (éds.) 2020. *L'adjectivité. Approches descriptives de la linguistique adjectivale*, Berlin/Boston, Mouton de Gruyter, pp. 129-169.

[C92] 2020. « De terracher, Rousselot et Gauchat à Labov : les sources francophones du co-variationnisme moderne. Apport et développement épistémologiques », in *Les Cahiers de l'ACAREF*, vol. 1, n°3, *Actes du 1er Congrès Mondial des Chercheurs Francophones*, Université du Ghana, Legon, juin 2019, pp. 43-59.

[C93]. 2021. « Ateliers thématiques co-participatifs et patrimonialisation : Italie et Estonie méridionales. In Lévêque Laure, Cécile Bastidon-Gilles, Thierry Santolini et Simone Visciola (éds.) *La double vie du patrimoine. La culture dans la dialectique du visible et de l'invisible*, Rome, Effigi, pp. 181-212.

[C94]. 2021. « Un prisme épistémologique pour l'histoire de la linguistique descriptive : le mazatec (otomange oriental, Mexique) », Actes du Colloque international *Décrire une langue : objectifs et méthodes*. Sorbonne Université. Organisateur : Franck Neveu, Gaston Gross, Paris, Sorbonne Université, septembre 2019. Texte remis en avril 2021, accepté par le comité éditorial. [12 595 mots, 83 320 caractères].

[C95]. 2021. « L'ombre de l'éolienne ou le territoire et son double... Face à 'Notre bouche' : la pratique du huave (*ombeayüts*) comme forme de résistance à la spoliation territoriale », texte remis pour les Actes de la 5e édition du Colloque International *Langue et territoire* Université Paul-Valéry, Montpellier 3, 14 au 20 juin 2021, Université de Montpellier, soumis au comité éditorial en novembre 2021, à paraître en ligne courant 2022. [8 868 mots, 56 008 caractères].

D - VULGARISATION, PREFACES ET POSTFACES :

[D 1]. 1998 : « Un conte lude, un conte vepse », traduits par J.L. Léonard, Parthenay, *La Mandragore : revue des Littératures orales* 3, pp. 131-134.

[D 2]. 1997 : Tupi-Guarani : dieux cannibales et société contre l'État, Parthenay, *La Mandragore : revue des littératures orales* 1, pp. 131-144.

[D 3]. 1998 : « L'Estonie : le pays-nain géant », Parthenay *La Mandragore : revue des littératures orales* 2, pp. 157-176.

[D 4]. 2002 : « Entretiens oniriques d'Etienne Pietri avec quelques personnages illustres », *Mélanges offerts à Etienne Pietri*, Berlin-Paris, Peter Lang, pp. 153-172.

[D 5]. 2010 : « Le double du savant et l'ombre de la langue : un pastiche lovecraftien », in Carole de Féral (éd.). *In and Out of Africa. Languages in Question. In Honour of Robert Nicolai*, BCILL, n° 130, Louvain, Peeters, pp. 217-230.

[D 6]. 2010. Préface de l'ouvrage d'Eric Nowak : *Histoire et géographie des parlers poitevins et saintongeais*, Bordeaux, PyrÉMonde (Ed. des Régionalismes).

[D 7]. 2012. Postface de l'ouvrage d'Antonella Gaillard-Corvaglia : *De la cladistique à la linguistique. Une étude appliquée aux dialectes italo-romans méridionaux et salentins*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, pp. 229-235.

[D 8]. 2013. En collaboration avec Jaime Raul Calderón : « Les langues otomanges font de la résistance », *Pour la Science*, numéro spécial de février-mars 2014, pp. 94-100. Cf. http://www.pourlascience.fr/ewb_pages/a/article-les-langues-otomanges-font-de-la-resistance-32519.php

[D 9]. 2014. Participation à la boîte de fiches *99 domande sulla diversità linguistica & Diritti linguistici / 99 questions sur la Diversité linguistique & droits linguistiques*, coordonné par Giovanni Agresti, Association L.E.M.-Italia, Futura Edizioni.
(v. <http://ildiscorso.it/2014/09/19/tutta-la-diversita-linguistica-in-un-libro-in-scatola/> ou <http://www.99domande.it/portfolio/varie/99domande-sulle-diversita-linguistiche/>).

[D 10]. 2014. « Reconstruction, comparatisme, linguistique aréale et universaux linguistiques : l'ouralien au carrefour des constructions et déconstructions », *Aleph. Médias, langues & sociétés*, 2-2014, Presses universitaires maghrébines (Pumag-Editions), accessible en ligne sur <http://aleph-alger2.edinum.org/248>

[D 11] 2016. Préface (en espagnol) de l'ouvrage de Karla Avilés Janiré Gonzalez 2016. *Desafíos de la reivindicación nahua en santa catarina, tepoztlán, Morelos.*, Paris, Michel Houdiard Editeur, pp. 15-18.

[D 12] 2018. Préface (en italien) de l'ouvrage de AGRESTI, Giovanni (2018). *Diversità linguistica e sviluppo sociale*. Milano: Franco Angeli.

[D 13] 2019. Préface (en français) de Ruth de Oliveira (2019) *French: from Academy to Zouzer*, Ariccia, Aracne editrice.

[D14] 2019. Ksenija Djordjević Léonard et Jean Léo Léonard, « En visite chez les vieux-croyants d'Estonie orientale », *Études finno-ougriennes* [En ligne], 49-50 | 2018, mis en ligne le 19 février 2019, URL : <http://journals.openedition.org/efo/14974> ; DOI : 10.4000/efo.14974

[D15] 2019. Préface de l'ouvrage d'Alexis Pierrard issu de sa thèse de doctorat (2019) *Sociolinguistique historique et moderne du quechua sud-bolivien*, Paris, L'Harmattan.

E – COMPTES RENDUS / RECENSIONS :

[E 1]. 1988 : CR de Pirkko Nuolijärvi, 1986 : *Kieli, yhteisön vaihto ja muuttajan identiteetti* [= « Langue, changement de communauté et identité du migrant »], Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, Helsinki, in *Lengas*, n°23, pp. 165-174.

[E 2]. 1991 : « Chronique scientifique », ou recension de la thèse de doctorat d'Etat de Dalbera-Stefanaggi, M.J. : *Unité et diversité des parlers corses: le plan phonologique, parenté génétique et affinités* (1987), *Etudes Corses*, n° 36, pp. 125-136.

[E 3]. 2006 : CR de Mario Alinei, *Etrusco : una forma arcaica di ungherese*, Bologne : Il Mulino, Ricerca, 2003, 482 p., in *Revue d'Etudes Finno-Ougriennes*, Tome 38, 2006, Paris, L'Harmattan.

[E 4]. 2009 : CR de Álvarez Rosario, Dubert García Francisco, Sousa Fernández Xulio (eds.) 2006. *Lingua e Territorio*. Santiago de Compostela : Consello da Cultura Galega : Instituto da Lingua Galega, Colección Base. Serie Lingüística 4, in *Estudos de Linguística Galega* 1, pp. 273-277.

[E 5]. 2009 : CR de Aleksej Arzamazov 2009. *La koinè "budinos", lingua franca finno-ougrienne*, Izhevsk, Shaer, 240 pages, in *Etudes Finno-Ougriennes* 41 : 236-246.

[E 6]. 2011. CR de Robert Nicolai. *La construction du sémiotique. Sur les dynamiques langagières et l'activisme des acteurs de la communication*, 2011, 160 pages, Paris, L'Harmattan, paru dans *Journal of Language Contact* 4 (2011) 295–310.

[E 7]. 2012. CR de Cécile Canut et Jean-Marie Prieur (dirs). 1968-2008. *Événements de paroles*. Paris, Michel Houdriard éditeur, 448 pages (v. <http://www.cairn.info/revue-langage-et-societe-2011-3-page-137.htm>).

[E 8]. CR pour le tome II du *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* de l'ouvrage de Jean-Louis Massoure, 2012. *Le gascon, les mots et le système*, Paris, Honoré Champion (*BSLP II*, 2012-2, pp. 269-275).

[E 9]. CR pour la Revue d'Etudes Finno-Ougriennes, n° 45, de la thèse de Martin Carayol, 2013. *La formation du canon de la nouvelle en Finlande et en Estonie*, thèse de doctorat. Directeur : Antoine Chalvin (Inalco), soutenue le 5 décembre 2013 à l'Inalco. Doctorat de littératures et

civilisations comparées. Jury : Antoine Chalvin, Eva Toulouze, Jaan Undusk, Harri Veivo.

[E 10]. CR pour la *Revue d'Études Finno-Ougriennes*, n° 45, de l'ouvrage de Florian Siegl, 2013. *Materials on Forest Enets, an indigenous language of northern Siberia*, Suomalais-Ugrilainen Seuran Toimituksia 267 / Mémoires de la Société Finno-Ougrienne 267, 524 pages. v. <http://journals.openedition.org/efo/5444>

[E 11]. CR, en collaboration avec Romain Garnier (IUF & Université de Limoges) pour le tome II du *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris* 2015, pp. 43-55, de l'ouvrage Marc Bavant, *Résultatif, diathèse et possession en basque, vieux-perse et élamite*. Utrecht, LOT, 2014, 406 p.²

[E 12]. André THIBAUT. (éd.) – *Du français aux créoles. Phonétique, lexicologie et dialectologie antillaises*. Paris, Classiques Garnier, Coll. Linguistique variationnelle, 1, 2015, 505 p. ; tome II du *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*. 2016, pp. 89-97.

[E 13]. MARTIN Robert et Michel ZINK (éds.), 2016, *L'anglo-normand : spécificités culturelles d'une langue*, IVème journée d'études anglo-normandes, à la mémoire d'André Crépin, Paris, Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, 163 pages ; tome II du *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*. 2017.

[E 14]. Karla Janiré Avilés González & Jean-Léo Léonard : Manuel Pérez, *Arte de el Idioma mexicano (1713): gramática, didáctica, dialectología y traductología*; Edición y estudio introductorio de Zwartjes Otto & José Antonio Flores Farfán (Eds.), Madrid, España: Iberoamericana - Vervuert 2017. 338 pages, ISBN 978-84-8489-988-4 (Iberoamericana), ISBN 978-3-95487-520-7 (Vervuert), ISBN 978-3-95487-672-3 (e-Book), pour *STUF* (Sprachtypologie und Universalienforschung / Language Typology and Universals) 2018.

[E 15]. BECK David et Tom HESS, 2015, *Tellings from Our Elders: Lushootseed syəyəhub*, Volume 2: Tales from the Skagit Valley as told by Susie Sampson Peter, Dora Solomon, Mary Sampson Willup, Harry Moses, Louise Anderson, Martin Sampson, Dewey Mitchell, and Alice Williams, Vancouver, UBC Press (The University of British Columbia), 438 pages. In *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, vol. 2, **2019**, pp. 226-229.

[E 16]. PUURA Ulriikka 2019. *Sinä iče oled vepsläine, voib sanuda, ka? Vepsäläisyyden rakentuminen ja 2000-luvun vepsän kieli* [« Après tout, on peut dire que toi aussi, tu es vepse ! » Ce qu'être Vepse veut dire, et la langue vepse des années 2000], (syn)thèse de doctorat, Université de Helsinki. 83 p. + travaux annexes. Compte-rendu pour la *Revue d'Études Finno-Ougriennes*, n° 51-52, 2019, remis le 31 août **2020**. [6 917 mots, 45 253 caractères].

[E 17]. NICOLAÏ, Robert (2021). *Maturations. Contacts, frontières, interprétations et constructions 2004-2009*. Paris : L'Harmattan, 258 pages. A paraître dans *Cahiers de Praxématique*, 2021 [3 959 mots, 25 607 caractères].

² Accessible sur <http://www.lotpublications.nl/resultatif-diathese-et-possession-en-basque-vieux-perse-et-elamite-resultatif-diathese-et-possession-en-basque-vieux-perse-et-elamite>

F - TRADUCTIONS

NON PUBLIEE

[F 1]. 1999 : Première partie de la thèse de Helena Bolli Mota : *Aquisição segmental do português: um modelo implicacional de complexidade de traços*, thèse de doctorat dirigée par Prof. Regina Ritter Lamprecht et co-dirigée par Prof. George Nick Clements, Porto Alegre, RS, Br-. Traduction des 45 premières pages à l'intention des étudiants de 2^e année en phonétique et phonologie (polycopié Paris 3) : 11 557 mots, 76 892 caractères.

PUBLIEE

[F 2]. 2007. Srđan Leković, *Svitac – Luciole*, poèmes traduits en français par Ksenija Djordjević & Jean Léo Léonard, Sokobanja, Heroes.

[F 3]. 2017 : Srđan Leković, *Reč i tišina*, poèmes traduits en huit langues (français, espagnol, russe, anglais, macédonien, grec, finnois et néerlandais) par Ksenija Djordjević Léonard, Irina Martinez, Anna Pashchenko, Eléonore Yasri-Labrique, Jovan Kostov, Théodora Nikou, Jean Léo Léonard et Eveline Van Der Lee, Bar, éd. Nekazano.

[F 4]. 2015 : Srđan Leković, *Sveimen*, poèmes traduits en français et en italien par Ksenija Djordjević Léonard, Jean Léo Léonard, Sergio Cappello & Antonella Gaillard-Corvaglia, Sokobanja, BK Gorski.

G - CONFERENCES, COMMUNICATIONS A DES COLLOQUES ET CONGRES NON PUBLIEES

1988-1989

[G 1]. Présentation des avancées du projet de thèse à des séminaires de 3^{ème} cycle : séminaires du C.R.E.H.O.P., séminaire du G.A.R.S. (Groupe Aixois de Recherches en Syntaxe, Aix-Marseille I), séminaire interdisciplinaire sur l'oralité et les sources documentaires orales (Groupement Scientifique Nord-Méditerranée, Aix-Marseille I), séminaire du département d'Ethnologie d'Aix-Marseille I, séminaire du C.Li.D. (Centre de Linguistique et de Dialectologie, Toulouse-le-Mirail).

1989

[G 2]. Deux conférences en portugais : au Centro de Linguistica de Lisbonne et au Centro de Linguistica Geral e aplicada de la Faculté des Lettres de Coimbra. Titre : « Ritmo Linguístico e variação dialectal nas linguas Balto-Fênicas : Hipóteses de Kalevi Wiik ».

1991

[G 3]. Prague, Académie des Sciences : « Prosody, phonological variation and typological shifts in languages in contact around the Baltic Sea - Kalevi Wiik's hypothesis » ; à l'Université Masaryk (Brno) et à l'Université Palacky (Olomouc) : « Variation dialectale et Microcosme anthropologique : l'île de Noirmoutier ».

[G 4]. Conférence donnée en estonien, à l'Institut de Langue et Littérature Estonienne (Keele ja Kirjanduse Instituut). Titre : « Keele variatsioon ja antropoloogiline väikemaailm Noirmoutier- ».

saares (Variation dialectale dans le microcosme insulaire de Noirmoutier) ».

1994

[G 5]. Au département de Linguistique de l'Université d'Innsbruck, Autriche : « Aspects of Balto-Finnic case systems ».

1995

[G 6]. Université d'Innsbruck. Séminaire d'une semaine sur le thème *Sprachwissenschaftliche Einführung in die finno-ugrische Sprachgruppe* présentant d'un point de vue typologique les domaines balto-fennique, same et volgaïque : conférences en anglais et en français.

1996

[G 7]. Centre d'Etudes Métriques, Université de Nantes : « Métrique et poésie du poème Edison », de Vitezlav Nezval.

1997

[G 8]. Séminaire d'Épistémologie des Méthodes Comparatistes dirigé par Guy Jucquois, Université de Louvain-la-Neuve, B- : « La diversité des langues à l'épreuve des modèles comparatistes ».

[G 9]. Features unfolding in Space : Finnish, II^e Congrès International des Dialectologues et Géolinguistes (Université Libre d'Amsterdam, NL-) dans le cadre d'un atelier thématique sur « Phonologie et frontières dialectales ».

[G 10]. Séminaire d'Histoire Epistémologie, Langage de Sylvain Auroux et Sylvie Archaimbaud, deux séances : « Syntaxe du signifiant et diversité des langues », Université de Paris 7.

1999

[G 11]. Séminaire de recherche, Université de Rennes : « Questions de phonologie d'Oïl: naturalité, diasystème et réseau dialectal », avec Jean-Pierre Montreuil.

[G 12]. « Naturalité phonologique, microdialectologie, dialectologie perceptuelle et polarisations macrodialectales : des microcosmes au dallage géolinguistique (espace Oïl centre-Ouest) », conférence pour l'Institut für Romanistik, Salzburg, organisée par Hans Goebel.

[G 13]. « Features and categories unfolding in space : North-Western Finnic », conférence de linguistique générale à l'Université de Salzburg, organisée par Hans Goebel.

[G 14]. « Statut des noyaux syllabiques complexes et structure interne des rimes à l'Ouest d'Oïl », communication au colloque « Syllabes » de Nantes, mars 1999, organisé par J-P. Angoujard, Sophie Wauquier-Graveline et Joëlle Ferré.

2000

[G 15]. « Géométrie des traits morphologiques, typologie grammaticale et compacité structurale de familles linguistiques », communication au colloque Typo-2, organisé par Ch. Marchello-Nizia,

Université de Paris X.

[G 16]. « Éléments critiques de linguistique historique et comparative » [séminaire de l'équipe OHLL organisée par le laboratoire Dynamique du Langage (UMR 5596), Maison Rhône-Alpes des Sciences Humaines (support photocopié de 50 p.), Lyon.

[G 17]. « Aréologie dialectale et modularité des réseaux dialectaux : des pistes pour l'observation de la dynamique des aires culturelles basques », communication au 126^e congrès des sociétés historiques et scientifiques : Terres et hommes du sud, section linguistique, thème 3 : cultures du sud ; langues du sud. Toulouse, 9-14 avril 2000, Université de Toulouse-le-Mirail.

2001

[G 18]. « Sujétion sociolinguistique et multilinguisme en Amérique centrale : Chiapas et Guatemala ». Conférence au département de Sciences du Langage de l'Université de Montpellier (coord. Cécile Canut).

[G 19]. « Paradoxes de l'évolution sociolinguistique : pour une approche comparative - Chiapas, Guatemala, Pays basque et espace finno-ougrien », colloque organisé par le groupe de recherche Osterlits (Paris 3), Paris. Mars 2001.

[G 20]. « Pour une morphologie, une typologie et une aréologie linguistiques à géométrie variable » (communication à une journée d'études à l'Université de Caen, coord. Richard Renault et Valérie Amary, juin 2001).

[G 21]. « Pour un modèle [CVC[VC[CV]]] en phonologie », exposé à la journée de phonologie coord. par Joaquim Brandão de Carvalho, Paris 4.

[G 22]. « Arborescences et classement des langues mésoaméricaines et enjeux pour l'aménagement linguistique », février 2001 : une conférence au Lacito, organisée par Pierre Darlu et Martine Mazaudon, et une conférence au séminaire de DEA d'Odéric Delefosse à l'ILPGA.

[G 23]. «Entre ceguera y cinismo: las ilusiones del etnismo. Mistificación, militarización y dominación en Chiapas, Guatemala y Rusia», II Congreso Internacional de Estudios Poscoloniais, Vigo (Espagne).

2003

[G 24]. « Cycles consonantiques, constituance et diversité dialectale : affriquées romanes et slaves », en collaboration avec Ksenija Djordjevic, communication au 3^e colloque du GDR de phonologie, Université Paul-Valéry, Montpellier 3.

2004

[G 25]. Colloque Cerlityp 4 (Typologie linguistique et universaux), Paris : « Famille linguistique, type et paramètres : l'ouralien ».

[G 26]. Séminaire OHLL-Congruences, CNRS, site de Villejuif : « Classification, cladistique, probabilités : nouvelles intrusions méthodologiques en linguistique historique ? ».

[G 27]. Séminaire Cerlityp-UMR 7018, thème phonologie diachronique et typologie (resp. Annie Rialland et Martine Mazaudon) : « Lénition approximante, transpalatalisation et dépalatalisation en ouralien ».

[G 28]. Série de quatre conférences pour le Master de Politique Linguistique et Espace Francophone de l'Université St-Clément d'Ohrid, Sofia, Bulgarie : 1) Construction nationale, aménagement linguistique et théorie de l'intégration, 2) Dialectologie appliquée et standardisation du basque, 3) Linguistique appliquée en domaine maya, 4) Vocalismes d'Oïl.

[G 29]. Conférence à la table ronde organisée par le service culturel de l'Ambassade de France à Sofia (Bulgarie) sur les politiques et aménagements linguistiques sur « Une théorie générale de l'intégration multilingue et multiculturelle ».

2005

[G 30]. « Structure acoustique des fricatives et conditions de marquage phonologique dans les langues ouraliennes (langues mordves) et les langues mayas (tének et langues quichéanes) », communication à la journée d'études Phonétique et Phonologie de l'UMR 7018 du 18 novembre 2005.

2006

[G 31]. « Pour une dialectologie générale et appliquée », conférence à la Société de Linguistique de Paris, le 6 mai 2006.

[G 32]. En collaboration avec Antonella Gaillard-Corvaglia (Paris 3), communication au séminaire Contacts de Langues de la Fédération de Typologie Linguistique, au CNRS : « Dialectique de la diversité dialectale : aréologie, diasystème et contact de langues », le 21 décembre 2006.

2007

[G 33]. En collaboration avec Antonella Gaillard-Corvaglia (Paris 3) et Pierre Darlu (Inserm), présentation d'un poster sur « Analyse cladistique des vocalismes d'oïl et approche typologique des structures syllabiques », au Colloque de phonologie et morphologie gallo-romane, Université de Nice, janvier 2007.

[G 34]. En collaboration avec Antonella Gaillard-Corvaglia, conférence à l'ERSS de l'UTM (Toulouse), 24 mai 2007 : « Cladistique diasystémique : méthode et résultats : domaines gallo- et italo-roman, indo-européen et maya ».

[G 35]. « Mais qui gouverne les isoglosses ? Réseaux dialectaux, réseaux sociolinguistiques, aréaux et GU dans l'aire fennique ». 13-15 juin 2007 : 5e colloque du Réseau Français de Sociolinguistique (RFS), Amiens. L'article de synthèse qui devait paraître dans les Actes du colloque a été remplacé par un autre article, intitulé « Logique d'élucidation, refondation épistémologique et empirisme critique : pour une linguistique impliquée », qui posait des questions génériques plus urgentes pour la programmation de la recherche dans le cadre du RSF.

[G 36]. « Ethnonational boundedness in Central Europe : an integrative typology of cross-border minorities ». Colloque sur les minorités linguistiques, organisé par The Research Institute for

Linguistics of the Hungarian Academy of Sciences (HAS), the Research Institute for Ethnic and National Minority Studies HAS, & the Faculty of Political and Legal Sciences of the University of Pécs, 5-6 juillet 2007 à Pécs, Hongrie, 11th International Conference on Minority Languages (ICML 11).

2008

[G 37]. “A theory of Integration and Disintegration for multilingual contexts”, Institute for the Study of European Transformations (ISET) Other Europes: agents of transformation-ISET International Colloquiu, 31 janv-1er février 2008, London Metropolitan University, Londres.

[G 38]. En collaboration avec Pollet Samvelian (Paris 3) : « La conjugaison objective mordve, approche réalisationnelle », in journée d'études de la Société de Linguistique de Paris, 19 janvier 2008 sur le thème *Entre morphosyntaxe et morphophonologie, la morphologie lexicale est-elle un domaine autonome de la grammaire ?* ENS Paris.

[G 39]. « Morphs and Stems: the Realisational Drift in Uralic Morphology and the Iconicity Paradox as a Cognitive Asset for Language Evolution Theory (LET) », *International Conference on Cognitive and Functional Perspectives on Dynamic Tendencies in Languages*, 29 mai-1er juin 2008, Université de Tartu, Estonie.

[G 40]. « Dialectologie et utopies réalisables : demande, ressources techniques et adoption de projets de codification et de standardisation dans des contextes polynomiques (langues mayas du Guatemala) », Atelier du LESCLaP de l'Université Jules Verne, Amiens : *Journée d'Etude Dialectologie et politique linguistique*, 6 juin 2008.

[G 41]. En collaboration avec Ksenija Djordjević : « Deux terrains atlantographiques : Mordovie (Russie) et Chiapas (Mexique), contraintes institutionnelles et aspects méthodologiques », *colloque de l'Atlas Linguistique Roman*, Vigo di Fassa, Institut Ladin, 15-17 octobre 2008.

[G 42]. « Dialectologie tseltal au Mexique (Chiapas) : le projet ALTO : Atlas Linguistique du Tseltal Occidental (Ciesas/Soas) », poster pour *colloque GERM 2008*, Paris 10.

[G 43]. « De la dialectologie classique à la dialectologie typologique : perspectives sur les méthodes et concepts de la dialectologie générale : I. Typologie du vocalisme frioulan, états structuraux, diatopiques, aréaux et sériels » ; II. « Le projet ALTO (Atlas Linguistique du Tseltal Occidental, Chiapas, Mexique) : pour un atlas typologique du tseltal et des langues mayas », Ecole doctorale de l'Université de Namur, 11 décembre 2008.

2009

[G 44]. 25-27 Mars 2009. Série de cinq conférences en italien à l'école doctorale de l'Instituto Universitario Orientale de l'Université de Naples, organisées par Maurizio Gnerre (Università di Napoli, l'Orientale):

[G 45a]. « La scacchiera delle vocali nella fascia mesoeurasiatica : lingue altaiche e uraliche ».

[G 45b]. « Applicazioni della teoria delle primitive fonologiche ».

[G 45c]. « Nuclei complessi e radici otomangue : Pike & Pike *versus* Golston & Kehrein e Silverman e conseguenze della nuova tipologia fonologica del otomangue ».

[G 45d]. « Linguemi e coremi estoni : la rete dialettale del finnico meridionale e le reti metalinguistiche ».

[G 45e]. « Il progetto ALTO per un atlante linguistico tseltal : dalla dialettologia classica alla documentazione linguistica ».

[G 46]. 11 juin 2009 : en collaboration avec Ksenija Djordjević (Montpellier 3) « Structuration et modulation en typologie phonologique : les langues ouraliennes et turco-mongoles », conférence au Gipsa-Lab, Grenoble 3.

[G 47]. 5 décembre 2009 : en collaboration avec Marijana Petrovic-Rignault (LACITO, Paris) : « Stylistique de la mémoire, typologie des locuteurs et enquêtes dialectales en domaine poitevin et valaque : île de Noirmoutier (Vendée, France) et Valakonje (Serbie) », intervention à la Journée d'étude *Trous de Mémoire ?* Parthenay, Cerdo (Centre d'Études, de Recherche et de Documentation sur l'Oralité).

2010.

[G 48]. 28 Janvier 2010 : « L'enquête dialectale, entre documentation linguistique et collectage ; Noirmoutier vingt ans après », séminaire DIPRALANG, Université Paul-Valéry, Montpellier.

[G 49]. 12 mars 2010, Journée d'études de la Société Française de Systématique : « Systématique exotique », en collaboration avec Clément Vulin & Pierre Darlu : « Application de la cladistique aux langues mésoaméricaines ».

[G 50]. 1-3 juillet 2010 « Classes naturelles, traits, complexité et simplicité segmentale en tu'un savi (mixtec, otomangue) », colloque du Réseau Français de Phonologie, Université d'Orléans.

[G 51]. « Frontières épaisses, frontières fines en domaine maya : perspectives géolinguistiques et diasystémiques », séminaire interdisciplinaire GERM (Groupe d'Enseignement et de Recherches Mayas), Paris 10, 19 novembre 2010.

2011.

[G 52]. « Transparence et opacité en otomangue oriental : le prisme du mazatec », le 26 mars 2011, conférence à la *Société de Linguistique de Paris*.

[G 53]. « Le mazatec (otomangue oriental, Mexique) à travers et au-delà de la tagmémique : une étude de cas en histoire et épistémologie des sciences du langage » 2 avril 2011, journée d'études *Histoire comparée des structuralismes*, organisée par Sylvie Archambault & Christian Puech (HTL, UMR 7597, CNRS/Univ. Paris Diderot et Univ. Paris 3 Sorbonne Nouvelle).

[G 54]. En collaboration avec Lilianne Jagueneau « Les Langues et Vous : l'aménagement linguistique d'oïl de par en bas », 7 mai 2011, séminaire du FORELL Université de Poitiers (conférence donnée par Lilianne Jagueneau).

[G 55]. En collaboration avec Gilles Barot et Jean-Luc Debard (association Langues de Bourgogne) : « Disparition, apparition et réapparition des langues de Bourgogne », colloque *Disparitions et changements linguistiques*, Dijon, 17-18 juin 2011. Paru in Badiou-Monferran, Claire & Thomas Verjans, 2015, *Disparitions. Contributions à l'étude du changement linguistique*, Paris, Honoré Champion, pp. 101-112.

[G 56]. En collaboration avec C. Gendrot & G. Polian : « *Voyelles réarticulées en tselal : pertinence d'une approche dialectologique et expérimentale pour la typologie phonologique (données d'ALTO)* » colloque du Réseau Français de Phonologie, Université de Tours, 1-3/07/2011.

[G 57]. « Retos de la educación alternativa y bilingüe en el mundo mazateco: enfoque lingüístico », conférence à l'Université populaire *Kjoamañatsese én xi tjin i 'ndená* (Primer Congreso Lingüístico de Lenguas del Papaloapam), Huautla de Jiménez, Oax., 28-30 de septembre 2011.

[G 58]. En collaboration avec Vittorio dell'Aquila : « *Mixtec Computational Geolinguistics : Structural Constraints, Functions and Values in Space and Time* », séance plénière, *Langues et cultures dans le temps et dans l'espace*, 26 novembre 2011, Novi Sad.

[G 59]. En collaboration avec Vittorio dell'Aquila : « *Computational Geolinguistics : Meso-American databases and the MAMP Project (IUF)* », conférence à l'Académie des sciences de Serbie, Institut de Balkanologie, Belgrade, 28 novembre 2011.

[G 60]. [sous presse] « Le vepse en tant que prisme typologique : universalité, fennicité et spécificité. Ou de la beauté discrète des jardins japonais en morphologie flexionnelle » *Journées d'études sur les langues fenniques*, organisées par le CEFCO, Institut Finlandais, Paris 18-19 novembre 2011, à paraître dans *Les peuples fenniques minoritaires - Questions d'histoire et de culture*, ADEFO & L'Harmattan, coll. "Bibliothèque finno-ougrienne", n° 26 (50 pages).

[G 61]. « L'ALMaz (Atlas Linguistique Mazatec) comme praxis de la dialectologie sociale », Université de Toulouse-Le-Mirail, 2 décembre 2011.

2012

[G 62]. « Le mazatec, une langue amérindienne du sud-est du Mexique », conférence au séminaire de vulgarisation des sciences sociales, thème : *la diversité linguistique et le statut des langues*, Théâtre Jean Vilar, Montpellier, organisé par Claudine Moïse (Université Grenoble 3), 10 janvier 2012 (autres invités : Marie-Jeanne Verny, Philippe Martel, Claudine Moïse).

[G 63]. « Dynamiques de linguistique empirique et appliquée en Mésoamérique (1940-2010) : enjeux et leçons pour la linguistique d'intervention », conférence plénière au colloque annuel SHESL-HTL, *Linguistiques d'intervention - Des usages socio-politiques des savoirs sur le langage et les langues*, 26, 27 et 28 janvier 2012.

[G 64]. « Diasystémique des classes flexionnelles en mazatec : l'enquête Almaz (2010-) », séminaire de recherches du FORELL, Université de Poitiers, 14 février 2011.

[G 65]. En collaboration avec Guylaine Brun-Trigaud (THESOC, Université de Nice) : « Du temps dans l'espace : de l'ALF (1910) à lectures de l'atlas linguistique de la France de Gilliéron et Edmont (Brun-Trigaud, Le Berre & Le Du 2005) », colloque Dialectes Décisifs, Langues Prototypiques, Paris 3, 29 février-2 mars 2012.

[G 66]. En collaboration avec Sébastien Cagnoli doctorant, Inalco : « Komi et vepse : deux langues finno-ougriennes heuristiques, entre empirisme pur, historiographie et mythisation », colloque Dialectes Décisifs, Langues Prototypiques, Paris 3, 29 février-2 mars 2012.

[G 67]. « Mazatec : du type à la praxis (1947-2012) », colloque *Dialectes Décisifs, Langues Prototypiques*, Paris 3 (UMR 7018) & Paris 7 (HEL)/CNRS, Léonard JL. & Archaimbault Sylvie (org.), 29 février-2 mars 2012.

[G 68]. « Langues de France et Société : le cas des Langues d'Oïl ou l'aménagement linguistique de par en bas : poitevin-saintongeais et morvandiau-bourguignon », conférence au Centre Français de Tallinn, dans le cadre de la Semaine de la Francophonie à Tallinn, le 15 mars 2012.

[G 69]. En collaboration avec Gilles Barot 2014. « Language or Dialect Shift? Shifting, fading and revival of Burgundian Gallo-Romance Varieties »³, in Urmas Bereczki (ed.): *The Languages of Smaller Populations: Risks and Possibilities. Lectures from the Tallinn Conference, 16–17 March, 2012*, Tallinn, Hungarian Institute's Series: Miscellanea Hungarica, pp. 81-97.

[G 70]. En collaboration avec dell'Aquila, Vittorio 2014. « Mazatec (Popolocan, Eastern Otomanguean) as a Multiplex Sociolinguistic 'Small World' »⁴, in Urmas Bereczki (ed.): *The Languages of Smaller Populations: Risks and Possibilities. Lectures from the Tallinn Conference, 16–17 March, 2012*, Tallinn, Hungarian Institute's Series: Miscellanea Hungarica, pp. 27-55.

[G 71]. « Le modèle PARADIGM FUNCTION MORPHOLOGY (PFM) appliqué aux diasystèmes mordve, mazatec et euskera (flexion verbale) : perspectives heuristiques et apories », conférence CNRS, UMR 5478 CNRS Centre Iker, Bayonne, 12 avril 2012.

[G 72]. Jean Léo Léonard, Cédric Gendrot & Gilles Polian "A Survey of Laryngeals *versus* Velars Onsets & Codae and of Laryngeal Complexity in Tsetal (ALTO)", Colloque international *Base Articulatoire Arrière (BAA) Back(ing) Glottal & Guttural Patterns in Onsets and Nuclei*, Paris 3/Lacito CNRS, 2-4 mai 2012, Paris, France (<http://www.univ-paris3.fr/backing-base-articulatoire-arriere-143962.kjsp>).

[G 73]. Jean-Léo Léonard, Charles Weinstein & Zoya Weinstein-Tagrina, "Gutturales et glottales comme indices pour une théorie de la racine en tchouktche", Colloque international *Base Articulatoire Arrière (BAA) Back(ing) Glottal & Guttural Patterns in Onsets and Nuclei*, Paris 3/Lacito CNRS, 2-4 mai 2012, Paris, France (<http://www.univ-paris3.fr/backing-base-articulatoire-arriere-143962.kjsp>).

3 Vidéo accessible sur <http://www.youtube.com/watch?v=QeimvFKhCOE&feature=plcp>

4 Vidéo accessible sur <http://www.youtube.com/watch?v=AhqCUFzjXI&feature=plcp>

[G 74]. Jean Léo Léonard & Vittorio dell’Aquila “Computational Geolinguistics and Diasystemic Modelling of Meso-American Languages: Scope and Results”, conférence au séminaire de recherches de l’Institut Max Planck, Department of Evolutionary Anthropology, Leipzig, 20 juillet 2012.

[G 75]. Jean Léo Léonard & Ksenija Djordjević : « De Saransk à Petrozavodsk. Propositions exploratoires pour la documentation linguistique de langues finno-ougriennes de la Fédération de Russie », séminaire international MSHA // PICS n° 11-26-17001 a(fr) (RGNF / RUDN, Russie) // UMR 5478 IKER // FRE 3392 EEE, *Langue, marge territoriale et besoin linguistique : approche comparée entre Carélie et Pays basque*, dirigé par Alain Viaut (CNRS, Iker) ; publication en russe 2013 : « От Саранска до Петрозаводска : О возможных путях документации финно-угорских языков Российской Федерации », in *Психологические исследования*, Moscou. Accessible sur <http://psystudy.ru/index.php/num/appendix6-30.htm>

[G 76]. « Variation dialectale et graphie normalisée de langues otomangues : le cas du mazatec et du chinantec », séminaire SYLED Paris 3 et CNRS-LAMOP Pratiques langagières : oral et écrit d’hier et d’aujourd’hui, 5 décembre 2012.

[G 77]. « Elicitations croisées et modèle d’ajustement diamésique : ateliers de dialectologie, de grammaire et de phonologie en domaine Mazatec (2010-2012) », conférence à l’Atelier de Phonologie de Paris 8, le mercredi 9 janvier 2013⁵.

[G 78]. En collaboration avec Gilles Polian (Ciesas Sureste), Marco Patriarca (KBFI National Institute of Chemical Physics and Biophysics, Tallinn, Estonie) & Els Heinsalu (Niels Bohr Institut, Danemark) : « Le Cañon des isoglosses qui bifurquent : ALTO (*Atlas Lingüístico del Tselstal Occidental*), les temps et les lieux du diasystème », Colloque « *Lieux et espaces de la langue. Perspectives sociolinguistiques contemporaines* », Beauvais, Université de Picardie ; Paris, L’Harmattan, pp. 181-213.

[G 79]. « Techniques d’immersion en contexte de bilinguisme inéquitable : *tequio pedagógico* au Mexique », Colloque de l’Institut Supérieur des Langues de la République Française (ISLRF), Immersion, pédagogie et nouvelles technologies, 5-7 avril 2013, La Grande Motte, Table Ronde n°2 *Bilinguismes en Amérique Latine*. Texte remis en septembre 2013 (76 445 caractères, 11637 mots), accessible en ligne sur <http://aprene.org/fr/node/2597> voir <http://aprene.org/fr/node/2675>).

[G 80]. En collaboration avec Julien Fulcrand (doctorant, Lille 3) : « Disentangling the inflectional role of tone in Mazatec: Tone Root Class, OCP and 1 sg/Incomplete Marking », in *Flexion et Ton : Parcimonie et Modélisation / Disentangling the inflectional role of tone*, Journées d’études internationales / International Workshop, en collaboration avec Enrique Palancar (SeDyl, CNRS), Université de Paris 3, Maison de la Recherche, 17-18 juin 2013.

[G 81]. En collaboration avec Alain Kihm « The accentuation of Lithuanian nominal paradigms:

⁵ Cf. <https://sites.google.com/site/atelierphono/home/archive> et <https://drive.google.com/viewerng/viewer?a=v&pid=sites&srcid=ZGVmYXVsdGRvbWFpbXhdGVsaWVycGhvbM98Z3g6MzdiZTA2YWZhNGYwYmI5MQ>

a (very) tentative realizational approach » in *Flexion et Ton : Parcimonie et Modélisation / Disentangling the inflectional role of tone*, Journées d'études internationales / International Workshop, en collaboration avec Enrique Palancar (SeDyl, CNRS), Université de Paris 3, Maison de la Recherche, 17-18 juin 2013.

[G 82]. “Praxis participativa para la educación alternativa y bilingüe: las comunidades invisibles”, colloque international *Mondialisation et Peuples Minorisés : le rôle des groupes ethniques minoritaires dans la réflexion sur l'avenir des sociétés modernes*, CHCSC (UVSQ), DRI (UVSQ), CASQY, Paris, UVSQ 19-21 juin 2013.

[G 83]. En collaboration avec Alain Kihm (LLF) : « La flexion verbale du zapotèque (zapoteco del Rincón de la Sierra Juárez, Mexique) », suivi de « Préfixes Tamv/Personne mazatecs et mixtécans », Séminaire *Structure Argumentale*, Paris 8 et Fédération de Typologie, CNRS, le 27 mai 2013.

[G 84]. Conférence “Dinámicas geolingüísticas mesoamericanas: enfoques del proyecto MamP”; Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), le 30 août 2013.

[G 85]. Conférence “Geolingüística, diasistema y documentación lingüística: el ALMaz (Atlas lingüístico mazateco) como praxis de la dialectología social”, Instituto de Investigaciones Antropológicas, Universidad Autónoma de México (UNAM), le 30 août 2013.

[G 86]. « La valorisation des données dialectales d'oïl du liseré frontalier wallon recueillies par Ferdinand Brunot en 1912 : enjeux contemporains », Journée « Ferdinand Brunot, la musique et la langue », 9 novembre 2013. Joëlle Ducos et François Picard, BNF et Maison de la Recherche, Université de Paris-Sorbonne.

[G 87]. « Bassins de langues en contact et en danger en Méso-amérique : observation et modélisation », ISCN (Institut des Systèmes Complexes en Normandie), Le Havre. 10-12-2013.

[G 88]. “Le « chaînon manquant » trouvé sur le lac Onega : les (post)néogrammairiens face au vepse (fennique oriental, ouralien) », Journée d'études de la Société de Linguistique de Paris, 18 janvier 2014, thème : *Actualité des néogrammairiens*.

[G 89]. En collaboration avec Karla Avilés Janiré Gonzalez (Labex EFL : 7EM2) : “Cross-mediated elicitation and participative sociolinguistics: the ALMaz project”, » Journée d'études du Labex EFL, *Documentation des langues en danger : approches qualitatives et participatives /Language Documentation: Qualitative and Cooperative Approaches*, Paris, 6 février 2014.

[G 90]. « *CVCV & CVCV en ombeayiüts (huave) : éléments polylectaux », 7 février 2014, journée d'études *Lire Tobias Scheer*, Université de Paris 8. Diaporama et résumé accessibles en ligne sur <https://sites.google.com/site/rtsfrench/>

[G 91]. « Modeling Simplicity versus Complexity: Mazatec Inflectional Classes. A Diasystemic Approach ». International Workshop of the Surrey Morphology Group, University of Surrey, UK *Inflectional Morphology and verb classes in Oto-Manguan*, 14-03-2014 (cf. <http://linguistlist.org/callconf/browse-conf-action.cfm?ConfID=168415>).

[G 92]. « Loma blanca, laguna cercada: talleres diamésicos en el mundo huave (ombeayiüts/umbeyajts), enfoque metodológico », journée d'études « Oralité et écriture en contexte autochtone : résilience et paradoxes », Université de Paris 3.

[G 93]. « De la *réalité psychologique des morphèmes* et modèles de complexité/simplicité morphologique en mazatec (popolocan, otomangue oriental). Analyse et ré-analyse Fonction-Forme », Université de Bordeaux III, 3 avril 2014, séminaire de recherche, ERSS-CLLE.

[G 94]. « L'agglutinance dans les langues finno-ougriennes : déconstruction par modélisation PFM (langues fenniques et mordve) », in *Actes de la journée d'études internationale « Les langues agglutinantes : linguistique, idéologie, mythe »*, organisée par Sébastien Moret & Patrick Sériot, Université de Lausanne (sous presse [7720 mots, 52 230 caractères]). Cf. http://www.unil.ch/files/live//sites/clsl/files/shared/colloque_2014/Prog_2.pdf

[G 95]. « Emergence forte *versus* émergence faible en écologie linguistique : le cas du mazatec ». Colloque 2014 de l'Institut Universitaire de France, mai 2014, Dijon, 27-28 mai, « Nature et Culture ». Cf. <http://iufdijon2014.u-bourgogne.fr/videos/81-videos/159-jean-leo-leonard.html>. Voir aussi texte publié dans les Actes et diaporama sur <http://axe7.labex-efl.org/node/250>

[G 96]. En collaboration avec Gérard H. E. Duchamp & Vittorio dell'Aquila : « Geolinguistic diversification as a *complex system*: a mazatec case study », Satellite Workshop 4, *Space, Topology, Diffusion & Language (STDL): Models, Simulation & Visualization*, Colloque International de l'Institut des Systèmes Complexes de Normandie ISCN International conference, 23-26 juin 2014 (cf. H 15 infra, v. <http://litis.univ-lehavre.fr/~bertelle/iccsa2014/iccsa2014workshops.html#sw4>).

[G 97]. Stefan Balev (ISCN, Le Havre), Gérard H.E. Duchamp (LIPN, Paris 13) & Jean Léo Léonard (IUF & Paris 3) 'Visualizing and Revisiting Dialect Intelligibility Networks: Mazatec as a case study', Satellite Workshop 4, *Space, Topology, Diffusion & Language (STDL): Models, Simulation & Visualization*, Colloque International de l'Institut des Systèmes Complexes de Normandie ISCN International conference, 23-26 juin 2014. Voir https://docs.google.com/presentation/d/1E498JFNDbMCZWM8f2z_NE4fm8vIzYNmiPUd1bHdcI/edit?usp=sharing

[G 98]. « Les langues d'oïl, entre assimilation, résilience et émergence : le projet LLV », séminaire RedOc, LLACS (*Langues, Littératures, Arts et Cultures des Suds*), Université de Montpellier 3, 14 octobre 2014 (cf. <http://www.univ-montp3.fr/llacs/seminaire-redoc-11-octobre-17-h-15-salle-a-105-les-langues-doil-entre-assimilation-resilience-et-emergence-le-projet-llv/>).

[G 99]. « Horizons empiriques et sociaux de la linguistique », conférence inaugurale, chaire de linguistique générale, typologie et diversité des langues de l'Université Paris-Sorbonne, STIH EA 4509, 16 octobre 2014.

[G 100]. « Grain fin, types, classes lexicales ou flexionnelles et diasystème à l'Ouest d'oïl », conférence au groupe de travail *Observatoires, observables et métalangages*, STIH, 11 mars 2015.

[G 101]. « Anthropologie culturelle et formation des maîtres bilingues en milieu autochtone au Mexique : Sol y Luna », séminaire Dipralang, Université de Montpellier 3, 9 mars 2015.

[G 102]. « Pédagogie bilingue et interculturelle au Mexique : manuels scolaires mazatecs vs. modèles alternatifs et enjeux de la formation des maîtres », conférence plénière au colloque international Montpellier III - Initiative ELAN Afrique (OIF) L'enseignement et l'apprentissage des langues dans des approches bi-multilingues 26-27 mars 2015, Université Montpellier III. Axe 4 : Conception et utilisation de supports didactiques pour l'enseignement Bilingue. Vidéo accessible sur <http://www.canalc2.tv/video/13226>

[G 103]. Jean Léo Léonard & Vittorio dell'Aquila : « L'enclave mixtèque de San Juan Coatzacoapan dans le Canyon de Cuicatlán : complexité structurale et interactions diasystémiques intramixtécanes ». Université du Havre, 22 mai 2015, ISCN. Conférence inaugurale du séminaire interdisciplinaire *Oceania*. Résumé accessible sur <http://iscn.univ-lehavre.fr/event/inauguration-espaces-et-societes-ici-et-ailleurs/>. Diaporama accessible sur <http://axe7.labex-efl.org/node/295>.

[G 104]. « Symétrie et asymétrie tactiques dans la gestion post-totalitaire du multilinguisme », conférence plénière à la journée d'étude *Contacts (ou conflits) de langues en contexte postcommuniste et postcolonial*, organisée par Ksenija Djordjević Léonard & Virginia Garin, Dipralang, Université de Montpellier 3, 28 mai 2015, pp. 17-42.

[G 105]. En collaboration avec Marijana Petrovic (Inalco / Lacito) : « Interaction pronominale dans des micro-aïres transitionnelles poitevines /saintongeaises & Croissant », SyMiLa 2015 : *La microvariation syntaxique dans les langues romanes de France*. Journées d'études internationales des 11-12 juin, 2015, CLLE-ERSS (Université de Toulouse 2-Le Mirail).

[G 106]. Jean Léo Léonard, Els Heinsalu, Marco Patriarca, Pierre Darlu : "Modeling Regional Variation from EAS: complexity and social aggregates", in Aurrekoetxea Olabarri, Gotzon; Romero Andonegi, Asier; Etxebarria Lejarreta, Aintzane (éds.) Workshop EUDIA-4 : Linguistic variation in the Basque Language & Education, I, 19 June 2015, Bilbao, Basque Country, Spain, pp.145-172. Volume téléchargeable gratuitement sur <https://web-argitalpena.adm.ehu.es/listaproductos.asp?IdProducts=UHPDF152784&titulo=Linguistic%20variation%20in%20the%20Basque%20language%20and%20education-I%20%96%20Euskararen%20bariazioa%20eta%20bariazioaren%20irakaskuntza-I>, ISBN/ISSN: 978-84-9082-278-4.

[G 107]. Jean Léo Léonard, Els Heinsalu, Marco Patriarca, Pierre Darlu : *Feed, Void & Loop : modeling morphophonological processes for the Basque diasystem as a Complex System*, poster présenté au Rencontres du Réseau Français de Phonologie, 29 juin-3 juillet 2015, Bordeaux.

[G 108] "*La mirada del mazate y el oído del jaguar. Retos para elaboración de una pedagogía alternativa de lenguas y culturas originarias de México: epistemología y praxis*", U.A.M, México, le 27 juillet 2015. Accessible sur <http://axe7.labex-efl.org/node/327>.

[G 109-113] Série de cinq conférences à l'école d'été CLELIA, Evian, août 2015 (ENS, org. Daniel Petit) : *Diversification, diffusion, contact : modélisation géolinguistique et complexité*.

1. Typologie, complexité et diasystème. Observation, modélisation, simulation.
2. L'archipel vertical méso-américain 1 : mazatec (popolocan, otomangue oriental)
3. L'archipel vertical méso-américain 2 : mixtec (mixtécan, otomangue oriental)
4. Complexité et interactions diasystémiques : tseltal (maya occidentale)
5. Complexité structurale et diasystémique de la flexion verbale en basque (données de l'enquête EDAK / EAS, UPV).

[G 114]. « La *taxinomisation* comme forme de grammaticalisation à échelle systémique : l'émergence de classes flexionnelles dans le diasystème d'oïl », colloque international *Normes et grammaticalisation : le cas des langues romanes / Normes et transgressions dans les littératures romanes* (Sofia, Bulgarie), 20 et 21 novembre 2015.

[G 115]. En collaboration avec Gilles Polian, Marco Patriarca, Els Heinsalu, Pierre Darlu & Vittorio dell'Aquila « Systèmes complexes, diversité des langues : modélisation de la variation dialectale mésoaméricaine – Horizons en géohistoire maya et otomangue », conférence co-organisée par le Centre Culturel français & l'Université St-Clément d'Ohrid, Sofia, Bulgarie.

[G 116]. « Typologie et complexité de la gamme des affriquées et des fricatives palatales ou dépalatalisées en poitevin-saintongeais et en bourguignon-morvandiau », conférence co-organisée par le Centre Culturel français & l'Université St-Clément d'Ohrid, Sofia, Bulgarie.

[G 117]. Modeling inflectional class shifts in Mazatec: a diasystemic approach, International Approches formelles, quantitatives et descriptives des systèmes morphologiques, Labex EFL, axe 2, organisé par Olivier Bonami (Paris 7), The University of Chicago Center, Paris, 13 octobre 2015. Cf. <http://www.llf.cnrs.fr/fr/node/4527>

[G 118]. *Typologie sociographémique de corpus d'Oïl : normand, gallo et bourguignon-morvandiau*, Journée du mercredi 9 décembre 2015 organisée par Fabrice Jecic CNRS-Paris 1-LAMOP et Jean-Léo Léonard (Paris-Sorbonne), Campus CNRS de Villejuif.

[G 119]. En collaboration avec Stefan Balev (LITIS, Le Havre) & Gérard H.E. Duchamp (LIPN, Paris 13) « Competing models for Mazatec Dialect Intelligibility Networks, Symposium international », in *Natural Language and Complexity Theory*, 30-31 mai 2016, Paris (Poster). (cf. [H 20]).

[G 120]. En collaboration avec Marco Patriarca, Els Heinsalu, Antonella Gaillard-Corvaglia, Pierre Darlu : « Modular algorithmic complexity applied to the Mazatec diasystem, Symposium international », in *Natural Language and Complexity Theory*, 30-31 mai 2016, Paris (cf. [H 20]).

[G 121]. Reconstruire au-delà de la déconstruction. Requalifier les langues et réaménager la pensée critique, conférence plénière au Colloque Jeunes Chercheurs 2016 *Construction / déconstruction des identités linguistiques*, 9-10 juin 2016 (cf. <http://dipralang.upv.univ-montp3.fr/colloque-jeunes-chercheurs-2016/>).

[G 122]. En collaboration avec Ksenija Djordjevic Léonard : Complexité du continuum dialectal carélo-vepse, 10ème Colloque International *Problemas y Métodos de Historia de la Lengua*,

Université de Gérone, 27-29 juin 2016.

[G 123]. Cycles de composition/compression de Gudschinsky & CVCV en mazatec, *Colloque du Réseau Français de Phonologie*, Université de Nice-Sophia Antipolis, 30 juin-2 Juillet 2016.

[G 124]. Kiran Sharma, Anirban Chakraborti, Marco Patriarca, ElsHeinsalu & Jean LéoLéonard : “Language Dynamics Approach to the Study of Mazatec Dialects”, *Challenges in Data Science*, July 2016, Matera, Italie.

[G 125]. « Flux de variation, auto-organisation, émergence : le diasystème comme système complexe », conférence plénière pour le *IVème Congrès International de Dialectologie et de Sociolinguistique*, CIDS 2016 Paris-Sorbonne, 7-9 septembre 2016, co-organisé par Salah Mejri (Paris 13), Philippe Monneret, Inès Sfar et Olivier Soutet (Paris-Sorbonne) (cf. <http://geolinterm.com.br/cids2016/programme-iv-cids-2016/>).

[G 126]. « Langues minoritaires, créativité et innovation pédagogique », Conférence inaugurale au colloque FLAREP (Fédération pour l’Enseignement des Langues Régionales dans l’Enseignement Public), Montpellier, 22-24 octobre 2016. Cf. <http://www.flarep2016.com/jean-leo-leonard-langues-minoritaires-creativite-et-innovation-pedagogique/>

[G 128]. « Eloge des créoles ». Journées internationales des langues, cultures créoles et brésiliennes, 24-25 octobre 2016, Praxiling, Université de Montpellier 3.

[G 129]. « Le mazatec : un terrain-monde ». Colloque international du Lacito (40 ans de Lacito) : *Du terrain à la théorie*, 15-18 novembre 2016, Paris.

[G 130]. Pierre Darlu, Marco Patriarca & Jean Léo Léonard : « Cladistics, Networks or Distance methods? Controversial representations of the geographical distribution of linguistic traits », 8-10 décembre 2016, The 6th International Congress on DNA polymorphisms in human populations, workshop « Measuring Culture », Paris.

[G 131]. En collaboration avec Flore Picard (Paris 4) : « Modeling language dynamics as diasystemic ecology: eight interactive types of 'feature pools' », conférence au National Institute of Chemical Physics and Biophysics, Estonie, dans le cadre du projet PARROT *Modeling Language & Dialects with Complexity Theory* (fondation Hubert Curien), janvier 2017.

[G 132]. « Classes flexionnelles méso-américaines et diasystème : polarités et gradients typologiques. Facteurs internes ». Conférence séminaire CLLE-ERSSàB (UMR 5263), Université de Bordeaux 3, le 20 février 2017.

[G 133]. « Des ‘miniatures’ narratives au système : des textes en langues/dialectes d'oïl aux structures (phonologie et morphologie) », conférence au séminaire de master de Sciences du Langage de l’Université de Dijon, 28 mars 2017.

[G 134]. Léonard Jean Léo : « Optimisme et pessimisme gramscien appliqués au terrain de la

formation des maîtres de langues autochtones (Mexique méridional) », colloque international, Inalco, *Travaux de terrain anthropologiques et linguistiques : expériences et difficultés* », org. Eva Toulouze, 18-20 mai 2017, Paris.

[G 135]. Léonard Jean Léo & Bien Do-Bui (doctorante, Paris-Sorbonne) « Jean Léo LEONARD & Bien Do Bui : « Rôle et incidence de la critique axiologique et praxique dans la linguistique moderne et Postmoderne : le prisme de la DLD (*Documentation des Langues en Danger*) ». Colloque pluridisciplinaire organisé par l'Ecole Doctorale Concepts et Langages, *La Critique*, Maison de la recherche. Lundi 19 juin 2017.

[G 136]. Léonard Jean Léo & Karla Aviles « EM2 : langues en danger, élicitation et dialectologie perceptive », Symposium du labex EFL Empirical foundations of linguistics, Inalco – Auditorium 19 – 20 juin 2017.

[G 137]. Léonard Jean Léo & Karla Avilés Janiré Gonzalez : « Retour d'expérience réflexif sur la préparation du MOOC de mazatec », Journée d'étude MOOCs de langues, journée d'études *Enjeux éducatifs, défis de conception, retour d'expérience et évaluation*. Vendredi 30 juin 2017, Inalco.

[G 138]. Léonard Jean Léo : L'adjectivité dans deux antipodes typologiques, en termes de concentricité/exocentricité. Conférence plénière au colloque *Adjectivité*, Paris-Sorbonne, 7-9 septembre 2017.

[G 140]. Léonard Jean Léo : “Complex systems and linguistics: some prospects”, *Structural Complexity in Natural Language(s) 2 (SCNL 2)*. International Workshop : Paris, 17 Octobre 2017, Maison de la Recherche (Université de Paris 3). Cf. [H 24] infra.

[G 141]. Léonard Jean Léo & Frantz GOURDET (AMUE) : « Yon nèg apa : Temporalité et aspectualité dans la traduction de L'Étranger en créole haïtien », colloque « Autour de *L'Étranger* de Camus et de ses traductions : Approches linguistiques des questions de Temps, d'Aspect, de Modalité, et d'Évidentialité », org. Eric Corre (Paris 3), Linh Dao (INALco) & Dang Do-Hurinville (Besançon), 16-17 novembre 2017, Paris.

[G 142]. Léonard Jean Léo : *Praxis des ateliers thématiques en langues indigènes d'Amérique : enjeux pour la transition environnementale, et une critique de « l'esprit de tutelle »*. IXth Geneva Forum ; GA-03-11-2017, Genève, Palais des Nations Unies, 11-15 décembre 2017. VIII^{ème} Congrès scientifique de l'Académie internationale des sciences Ararat. Table ronde internationale, 12 décembre « Diversité linguistique, progrès scientifique et développement durable ». Coordonnée par Giovanni Agresti, linguiste, Université de Naples « Federico II ». Paru sur la page Internet http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?dorif_ezine=21a5edf80901b99d8f9a2f444a1251cd&art_id=418

[G 143]. « Modèles *diffusionnels*, *gnoséologiques* et *transactionnels* de diversification dialectale en Méso-Amérique. De quelques langues otomangues ». Colloque de l'ANR SOURVA. Aux Sources de la Variation Culturelle, 14 & 15 décembre 2017.

[G 144]. « L'éventail de l'aménagement linguistique « de par en bas » dans le domaine d'Oïl : sociolinguistique contrastive des domaines Poitevin-Saintongeais, Gallo et Bourguignon-Morvandiau », colloque La recherche en études françaises : un éventail de possibilités (Séville, 9-11 mai 2018).

[G 145]. « Documentazione e rivitalizzazione delle lingue in pericolo », Festival delle Riforme Culturali, 4-6 juin 2018, Guardia Piemontese, organisé par Giovanni Agresti (Université de Naples). Réalisation de l'atelier d'écriture en occitan de Guardia piemontese (cf. <http://axe7.labex-epl.org/node/438>).

[G 146]. “*PFM sõnamuutmismudel rakendatud lõuna (ja ida) läänemeresoomlaste keeldesse*” [*Paradigm Function Morphology applied to Southern (and Eastern) Finnic*]; conference (en estonien et en anglais) sur invitation à l'Université de Tartu, le 13 juin 2018.

[G 147] Avilés González, Karla Janiré & Léonard, Jean Léo : « Dialectología perceptiva y procesos de escritura en lenguas mesoamericanas: derrumbando ideologías lingüísticas ». Atelier ‘Norma y estandarización en lenguas indígenas de América’, *Congreso Internacional de Americanistas 2015-2018*, Salamanca 15-20 Juillet 2018 (v. <http://ica2018.es/programa/>).

[G 148] Avilés González, Karla Janiré & Léonard, Jean Léo : « Más allá de la estampa digital: cuestiones de acceso en línea a recursos pedagógicos en lenguas originarias ». Atelier ‘Digital repatriation of traditional indigenous knowledge: a threat or an asset for its transmission?’ *Congreso Internacional de Americanistas 2015-2018*, Salamanca 15-20 Juillet 2018 (v. <http://ica2018.es/programa/>).

[G 149] Khatiwada, Rajesh, Léonard Jean Léo & Leila Avidzba : *Dynamique allophonique du vocalisme « vertical » en abkhaze (ap^hswa biz^fwa : caucasien nord-occidental* Colloque annuel du Réseau Français de Phonologie (juin 2018, Paris) Workshop 1. La phonologie des langues peu décrites et des langues en danger. Approches descriptives et théoriques.

[G 150]. Tamar Makharoblidze & Jean Léo Léonard : A report on the LaDyCa project (*Language Dynamics in the Caucasus*, IDEX Emergence, 2017-18): methods in theoretical and empirical dialectology, communication aux Journée d'études internationale *Svan isoglosses and Onomastics*, en partenariat avec l'Institut de Linguistique de Tbilissi (Arnold Chikobava Institute of Linguistics), Géorgie, 17 octobre 2018, en Sorbonne.

[G 151]. Anais Tran Ngoc, Tamar Makharoblidze, Jean Léo Léonard : Svan verb inflection: a (tentative) diasystemic approach of inflectional classes) methods in theoretical and empirical dialectology, communication aux Journée d'études internationale *Svan isoglosses and Onomastics*, en partenariat avec l'Institut de Linguistique de Tbilissi (Arnold Chikobava Institute of Linguistics), Géorgie, 17 octobre 2018, en Sorbonne.

[G 152]. “A Survey of the SFEL (Southern Finnish, Estonian and Livonian) Dialect Continuum According To Implicational Parameter Networks. Nominal Inflection”, communication à la journée d'études internationale du 16 novembre 2018 *Nouvelles approches de la typologie des*

systèmes, University of Chicago Center in Paris, organisée par Sebastian Fedden dans le cadre de la fédération *Typologie et Universaux Linguistique* (FR2559).

[G 153]. Conférence plénière au colloque international de linguistique romane *Complexité des structures et des systèmes linguistiques : le cas des langues romanes*, Sofia, 24-25 novembre 2018.

[G 154]. « *Comment le désir de langues vient aux linguistes : témoignage d'un typologue* », Colloque Montpellier 14 et 15 février 2019. *Désir de langues, subjectivité, rapport au savoir : les langues n'ont-elles pour vocation que d'être utiles ?* Colloque co-organisé par Amandine Denimal, Ksenija Djordjevic Léonard, Bénédicte Pivot, Dipralang, Université de Montpellier 3.

[G 155]. Maximilien Guérin, Louise Esher, Jean-Léo Léonard & Sylvain Loiseau : « *Structuration du système verbal des parlers du Croissant* », in 2èmes rencontres sur les parlers du Croissant, Montluçon, 15-16 mars 2019, dans le cadre du projet ANR et de l'opération LabEx EFL sur les parlers du Croissant.

[G 156]. Conférence au séminaire du Crisco, Université de Caen, 28 mars 2018 : « Voyage au centre de la morphosyntaxe : (absence de) cas, rôles sémantiques et diathèse dans quelques langues de Mésio-Amérique, à la lumière du paramètre concentrique *versus* exocentrique en typologie linguistique ».

[G 157]. En collaboration avec Louise Esher (ERSS & CNRS, Toulouse) « Géométrie diasystémique de la morphologie verbale du mordve (erzya & moksha) : retour sur la CODM (Conjugaison Objective Définie Mordve) ». Communication à la journée d'études *Modélisation diasystémique* des 16-17 avril 2019. Labex EFL, Paris 3, Maison de la Recherche.

[G 158]. En collaboration avec Gregor Perko, Université de Ljubljana : « De la Val Rézia à la Mura. Esquisse de modélisation diasystémique de la conjugaison slovène par le centre (transitionnel) et par les marges. » Communication à la journée d'études *Modélisation diasystémique* des 17-18 avril 2019. Labex EFL, Paris 3, Maison de la Recherche.

[G 159]. « Déclinaison fennique, diversité diasystémique et architectures des Classes Flexionnelles (CF) : le *Mundartbund* du fennique méridional. Communication à la journée d'études *Modélisation diasystémique* des 16-17 avril 2019. Labex EFL, Paris 3, Maison de la Recherche.

[G 160]. "Methods for Endangered Kartvelian varieties documentation and analysis according to *Language Dynamics Theory*", conférence plénière au Congrès de linguistique, Kutaisi, Université de Kutaisi, Géorgie, 31 mai-1er Juin 2019.

[G 161]. « De terracher, Rousselot et Gauchat à Labov : les sources francophones du co-variationnisme moderne. Apport et développement épistémologiques », congrès ACAREF/DELLA, 1er Congrès Mondial des Chercheurs Francophones, Université du Ghana, Legon du 11 au 14 juin 2019.

[G 162]. Bien Dobui & Jean Léo Léonard : « Aires phonologiques, typologie et phonologie

universelle Mutation consonantique en chinantec (otomangue central, Mexique) », *rfp2019 : 17èmes rencontres du Réseau Français de Phonologie / 17th Meeting of the French Phonology Network*, 26-28 juin 2019, Orléans.

[G 164]. Jean Léo Léonard, avec la collaboration d'Alexis Pierrard (UMR 7018) « Les tribulations d'un méso-américaniste dans les Andes : contacts de langues et perspectives ethnolinguistiques ». Université de Montpellier 3, séminaire mensuel de Dipralang, 30 Septembre 2019.

[G 167]. “Pesquisa Interdisciplinar co-participativa para Desenvolvimento de Territórios” (en portugais). Visioconférence pour la Rede Internacional Interdisciplinar de Pesquisadores em Desenvolvimento de Territórios (UERN, cidade de Pau dos Ferros, Rio Grande do Norte, Brasil). Le 18 juin **2020**.

[G 168]. “Oficina de elaboração de recursos pedagógicos (TERPLO) em línguas nativas da América e da Europa seguindo as pegadas de Paulo Freire”. Visioconférence pour Grupo de pesquisa sobre Línguas e Culturas Amazônicas, Manaus. 1er Juillet **2020**.

[G 169]. « Réforme radicale de la langue, sémiotique décalée, résurgence polynomique et anti-irrédentisme pragmatique : les leçons sociolinguistiques d'un grand "petit pays" – l'Estonie. » Vidéoconférence au wébinaire de Brest du 11 décembre **2020**, Université de Bretagne Occidentale Département de breton & celtique, CRBC.

[G 170]. Jean Léo Léonard & Souleymane Dembele (Bamako, Mali) : “How Finnish (and Universals in Phonology) helped me to understand Senufo. Contrastive patterns in typological phonology”. Poster au colloque international par visioconférence : The sixth *Fonologi i Norden* (FiNo) Meeting University of Helsinki, 26-27 February, **2021**.

[G 171]. Jean Léo Léonard, Université Paul Valéry – Montpellier 3, Souleymane Dembele, Université de Bamako & Katherine Cortes-Montoya, Université Paul Valéry – Montpellier 3 : « Utopies réalisables et réflexivité communautaire pour la Linguistique du Développement Social : ateliers thématiques co-participatifs au Mali et en Colombie », visioconférence pour la journée d'études *Langues, cultures et développement durable* du projet Lead Paris-Kara *Solutions linguistiques et culturelles aux problématiques liées à l'agriculture et à la santé publique*. Le 5 mars **2021**.

[G 172]. « Les langues d'oïl, entre assimilation, résilience et émergence : le projet LLV », Séminaire/Webinaire LERASS (Laboratoire d'Études et de Recherches Appliquées en Sciences Sociales), Toulouse, Université Paul Sabatier, le 12 mars **2021**.

[G 173]. Jean Léo Léonard (avec l'aide substantielle de Guylaine Brun-Trigaud) : « Une main pleine de jokers, un gabarit riche en grain fin de primitives opaques : le vocalisme ‘noir’ et ‘gris’ du gascon landais », accessible sur le lien <https://variar.wixsite.com/variar/confer%C3%A0Ancias>. Visioconférence au I Colloque International VariaR « La variation phonologique et syntaxique dans les langues romanes », 23 et 24 Mars **2021**, UPV, Montpellier 3.

[G 174]. Jean Léo Léonard et Laurent Alibert (LLACS, UPV) « Traces et effacement de l'arbre

sacré et de l’oiseau mélusinien dans les versions occitanes de T301A au regard de traditions exogènes : universaux et tamis culturels », communication à la journée d’études du 16 avril **2021** à l’Université Paul Valéry. *Jornada d’estudi* REDOC/LLACS-RESO, Université Montpellier 3.

[G 175]. « Invitation à la *praxis* scolaire du conte traditionnel : techniques d’ateliers d’écriture collectifs en langues minoritaires et minorées », communication à la journée d’études du 16 avril **2021** à l’Université Paul Valéry. *Jornada d’estudi* REDOC/LLACS-RESO, Université Montpellier 3.

[G 176]. « Aires de convergence dialectale : le Mundartbund fennique (étude de cas) », Journée d’Étude // Workshop , université de Picardie Jules Verne : L’aréalité linguistique à petite échelle : questions de méthode - Small-scale areal linguistics : What methods ? Vendredi // Friday 21 mai 2021, organisé par Olivier Bondéelle & Bien DoBui (université de Picardie Jules Verne & CERCLL) ; vidéo accessible sur https://webtv.u-picardie.fr/watch_video.php?v=Y74U152YUAMX

[G 177]. « L’Estonie immense : gnose, sémiotique décalée et (dés)ordre de la connaissance d’un pays balte de langue fennique et de son "étranger proche" », conférence plénière aux 10^{èmes} Ateliers d’été du CerLiCO : *Langage, cognition, ...et cultures*, 8 et 9 octobre 2021, Université de Pau et des Pays de l’Adour, Campus de la Nive, Bayonne.

[G 178]. En collaboration avec Souleymane Dembele (en visioconférence) : « Amplifier et valoriser le mamara (sénoufo, gur, Mali). Impliquer les populations et les autres langues nationales dans une pédagogie convergente co-participative », Colloque international Sustainable Development. Promoting Languages, Leveraging Cultures, Involving People, 2nd Congress of the POCLANDE International Network (*People, Languages and Development*), 27-29 Octobre 2021, Kenyatta University.

H. ORGANISATION DE COLLOQUES ET JOURNEES D’ETUDES

Réalisés :

- 7 colloques internationaux
 - 18 journées d’études (Montpellier 2011 et Paris : SLP 2013, 2014, 2015 ; journée Flores-Farfan 2014, etc.).
 - 2 universités populaires (ou congresos, foros), au Mexique (Huautila et Tehuacán) en 2011 & 2012
 - Un atelier parallèle au colloque international de Systèmes Complexes de l’ISCN, Le Havre (juin 2014).
- Total : 27 événements scientifiques.

- [H_1] MORPHOLOGIE MESO-AMERICAINE / MESO-AMERICAN MORPHOLOGY. Colloque international. Paris 3, 31.01-01.02 2011. Invités : Matthew Bauerman, Daniel Silverman, Enrique Palancar, Maurizio Gnerre & Flavia Cuturi, Gilles Polian, Claudine Chamorro, Julie Gragnic-McCabe, Karla Avilés Janiré González, Denis Costaouec, Evangelia Adamou). Informations en ligne : http://www.univ-paris3.fr/58747046/0/fiche_actualite/&RH=1236178100008.

- [H_2] METHODOLOGIE DE LA COLLECTE DES 'LANGUES EN DANGER' OU DES 'LANGUES MENACEES' ET INTERACTION AVEC LE MILIEU : EPISTEMOLOGIE ET PRAXIS. Colloque international. Paris 3, 21-22 juin 2011. Publication d'un volume d'actes en cours de préparation, coordonné par Jean Léo Léonard & Karla Avilés Janiré González, (Ciesas DF); cf. http://www.univ-paris3.fr/88678250/0/fiche___actualite/. Maison de la Recherche, Université de Paris 3.

- [H_3] DIALECTES DECISIFS, LANGUES PROTOTYPIQUES / DISTINGUISHED DIALECTS, PROTOTYPICAL LANGUAGES, colloque international, du 29 février 2012 au 2 mars 2012 : coordination scientifique Jean Léo Léonard & Rachid Ridouane (UMR 7018, Paris 3-CNRS), Sylvie Archaimbault & Christian Puech (Laboratoire d'histoire des théories linguistiques - UMR 7597), Roland Noske (UMR 8163, Lille 3), 29 février-2 Mars 2012, Paris 3. http://www.univ-paris3.fr/21228218/0/fiche___actualite/. Maison de la Recherche, Université de Paris 3.

- [H_4] BACKING / BASE ARTICULATOIRE ARRIERE, 2-4 mai 2012, colloque international. Coordination scientifique Jean Léo Léonard (LPP, UMR 7018 Paris 3) & Samia Naïm (LACITO, UMR 7107, associé à Paris 3). Actes parus chez Lincom Europa (cf. http://lincom-shop.eu/shop/article_11299%2520ISBN%25209783862884636/LSPphon-01%3A-Base-articulatoire-arri%C3%A8re.-Backing-and-Backness.html?sessid=pksRSg2Gqv). Informations en ligne sur le colloque : http://www.univ-paris3.fr/20933471/0/fiche___actualite/. Maison de la Recherche, Université de Paris 3.

- [H_5] DROITS LINGUISTIQUES EN GUYANE ET AILLEURS EN MILIEU AUTOCHTONE, Journée d'études, 9 mai 2012, Maison de la Recherche, Université de Paris 3, en collaboration avec l'association Tekuremai (désormais IPE) : Jean Léo Léonard (UMR 7018 Paris 3 & IUF), Eliane Camargo (Tekuremai et EREA centre d'Enseignement et de Recherche en Ethnologie Amérindienne du Laboratoire d'Ethnologie et de Sociologie Comparative, UMR 7186) & UMR 7018 - Laboratoire de phonétique et phonologie (LPP). Informations en ligne : http://www.univ-paris3.fr/20759161/0/fiche___actualite/ et <http://afeareseapeuplesautochtones.wordpress.com/2012/05/03/journee-detudes-droits-linguistiques-traduction-et-implication-en-milieu-autochtone-guyane-et-ailleurs-9-mai-maison-de-la-recherche-univ-paris-3/>.

- [H_6] MISE EN RECIT DU CHANGEMENT SOCIAL ET TRANSMIGRATION DANS LE MEXIQUE INDIGENE. Journée d'études à l'Université de Montpellier 3, site Saint Charles, Université de Montpellier 3. Organisation : Jean Leo Leonard et Karim Benmiloud (Pr. de littérature latino-américaine, IUF & LLACS, UPV-Montpellier 3); avec Magali Demanget (CERCE, UPV), Laurent Aubague (LLACS, UPV) et la participation d'Otto Schuman-Galvez, Pr. Universidad Nacional Autónoma de México. v. <http://www.univ-paris3.fr/mise-en-recit-du-changement-social-et-transmigration-dans-le-mexique-indigene--168674.kjsp>

- [H_7] MORPHOLOGIE FLEXIONNELLE ET DIALECTOLOGIE ROMANE : TYPOLOGIE(S) ET MODELISATION(S), Journée d'études annuelle de la Société de Linguistique de Paris du 26 janvier 2013, avec Martin Maiden (Oxford), Louise Esher (Oxford), Olivier Bonami & Ana Luis (Paris & Coimbra), Francisco Dubert Garcia (Santiago de Compostela), Adam Ledgway (Cambridge), Michele Loporcaro (Zurich), Aurélie Guerrero (Toulouse), Vittorio dell'Aquila (Milan & Vaasa).

- [H_8] PRIMER CONGRESO LINGÜISTICO DE LENGUAS DEL PAPALOAPAM : *KJOAMAÑATSELE EN XI TJINI 'NDENA*, ou PREMIER FORUM SUR L'AMENAGEMENT DES LANGUES DU BASSIN DU PAPALOAPAM. Université populaire. Salon des congrès DIF Municipal de Huautla de Jiménez, Huautla de Jiménez, Oax., Mx, 28-30 septembre 2011, org. Jean Léo Léonard, Javier García Martínez & Directorio Institucional de la Jefatura 04 de Huautla de Jiménez. Participation de plus de 300

instituteurs et animateurs culturels de langue mazatèque, mixtèque et nahuatl : conférences universitaires le matin, suivie d'ateliers de réflexion et de dialogue l'après-midi, avec synthèse des propositions pour l'aménagement linguistique régional durant la dernière demi-journée.

- [H_9] Université Populaire à Tehuacán, ou FORO DE TEHUACAN sur "Diversité linguistique et culturelle dans le bassin de Tehuacán", en collaboration avec l'IEU (Instituto de Estudios Universitarios) et l'UTT de Tehuacán (Universidad Tecnológica de Tehuacán), Université populaire. cf. http://www.lajornadadeoriente.com.mx/noticia/puebla/haran-un-foro-para-analizar-la-diversidad-linguistica-cultural-y-ambiental-de-tehuacan_id_14462.html. Participation de 80 étudiants de langue nahuatl, mazatec, amuzgo, totonac sous forme d'atelier d'écriture et de conseil en développement socioéconomique rural, et interventions de biologistes, agronomes, sociolinguistes, sociologues et animateurs socioculturels.

- [H_10] FLEXION ET TON : PARCIMONIE ET MODELISATION / DISENTANGLING THE INFLECTIONAL ROLE OF TONE, 17-18 juin 2013. Journées d'études internationales / International Workshop, en collaboration avec Enrique Palancar (SeDyl, CNRS), Université de Paris 3, Maison de la Recherche. <http://www.univ-paris3.fr/tons-et-paradigmes-flexionnels-modelisation-et-parcimonie-disentangling-the-inflectional-role-of-tone-219195.kjsp>

- [H_11] LES MINORITES INVISIBLES : DIVERSITE ET COMPLEXITE (ETHNO)SOCIOLINGUISTIQUES, 28-29 novembre 2013, en collaboration avec Ksenija Djordjevic Léonard : colloque international, Université de Montpellier 3, v. <http://www.univ-paris3.fr/les-minorites-invisibles-diversite-et-complexite-ethno-sociolinguistiques-236415.kjsp>.

- [H_12] ACTUALITE DES NEOGRAMMAIRIENS, 18 janvier 2014. Journée d'études de la Société de Linguistique de Paris. Cf. <http://www.univ-paris3.fr/actualite-des-neogrammairiens-250636.kjsp>

- [H_13] 6 Février 2014 : journée d'études DOCUMENTATION DES 'LANGUES EN DANGER' : APPROCHES QUALITATIVES ET PARTICIPATIVES/LANGUAGE DOCUMENTATION : QUALITATIVE AND QUANTITATIVE APPROACHES pour le Labex EFL, Paris, en collaboration avec Katharina Haude et Mark Van de Velt. Cf. <http://www.univ-paris3.fr/documentation-des-langues-en-danger-approches-qualitatives-experimentales-et-participatives-documentating-endangered-languages-qualitative-experimental-cooperative-approaches--251955.kjsp>

- [H_14] ORALITE ET ECRITURE EN CONTEXTE AUTOCHTONE : RESILIENCE ET PARADOXES, journée d'études 20 mars 2014, Université de Paris 3, avec José-Antonio Flores-Farfan (Ciesas, D.F., Mx), Karla Avilés Janiré Gonzalez (LabEx EFL), Capucine Boidin (IHEAL, Paris 3), Carlo Zoli (Smallcodes, It), Marie Casen & Eva Toulouze (Inalco), Alexis Pierrard (étudiant M2, Paris 3) et Javier Rivera (doctorant, Paris 3), Jean Léo Léonard (IUF & Paris 3). Cf. <http://www.univ-paris3.fr/oralite-et-ecriture-en-contexte-autochtone-oralidad-y-escritura-entre-pueblos-originarios-dilemas-y-logros-orality-and-literacy-in-first-people-settings-262196.kjsp?RH=1233068248160>.

- [H_15] SPACE, TOPOLOGY, DIFFUSION & LANGUAGES (STD L) : MODELS, SIMULATION & VISUALIZATION. Satellite workshop / Atelier parallèle proposé au comité scientifique du Colloque International de l'Institut des Systèmes Complexes de Normandie ISCN International conference, 23-26 juin 2014. Coordination de l'atelier : Jean Léo Léonard (IUF & Paris 3) & Gérard H. E. Duchamp (PR émérite, Paris 13). Intervenants prévus : Salikoko Mufwene, Marco Patriarca, Adam Lipowski, Gérard H. E. Duchamp, Stefan Balev, Jean Léo Léonard & Vittorio dell'Aquila. Cf. <http://www.univ-paris3.fr/iccsa-2014-fourth-international-conference-on-complex-systems-and-applications-280726.kjsp>

- [H_16] DIFFUSION, IMPLANTATION, AFFINITES ET CONVERGENCES. Journée d'études de la Société de Linguistique de Paris, 17 janvier 2015, Ecole Normale Supérieure (ENS).

<http://www.univ-paris3.fr/diffusion-implantation-affinites-convergence-306182.kjsp?RH=1263292432151>.

- [H_17] DIALECTES D'OÏL, ORALITE(S) ET ECRITURE(S) : POINTS DE VUES SOCIOLINGUISTIQUES (APPROCHES, THEORIES ET PRATIQUES), co-organisé avec Fabrice Jecic, UMR 8589, CNRS-LAMOP, Paris 1 Panthéon Sorbonne), le 9 décembre 2015. Cf. <http://www.univ-paris3.fr/dialectes-d-oil-oralite-s-et-ecriture-s-points-de-vue-sociolinguistiques-approches-theories-pratiques--362837.kjsp>

- [H_18] SOCIETE DE LINGUISTIQUE DE PARIS & SOCIETE LINGUISTIQUE D'AFRIQUE DE L'OUEST. LINGUISTIQUE AFRICAINE : PERSPECTIVES CROISEES. Journée d'études de la Société de Linguistique de Paris, co-organisée avec Annie Rialland (DR émérite, CNRS), amphi Guizot, Université Paris-Sorbonne, le 23 Janvier 2016. Cf. <http://www.univ-paris3.fr/linguistique-africaine-perspectives-croise-769-es-366485.kjsp?RH=1236682598223>.

- [H_19] LANGUES NATURELLES ET SYSTEMES COMPLEXES/STRUCTURAL COMPLEXITY IN NATURAL LANGUAGES, I colloque co-organisé avec Didier Demolin, Université de Paris 3, Paris-Sorbone & PPC11 + EM2, axes 1 & 7 du Labex EFL, 30-31 mai 2016, Paris 3. Communications de Kaius Sinnemäki, Mena Lafkioui, Olivier Bonami, Gérard Duchamp, Didier Demolin, Marco Patriarca, Els Heinsalu + posters (8 (post)doctorants et M2). Voir page d'accueil sur <http://axe7.labex-efl.org/node/351> et résumés + diaporamas et autres textes et exempliers en édition électronique sur la page <http://axe7.labex-efl.org/node/353>.

- [H_20] BASSINS MULTILINGUES ET MULTICULTURELS : DYNAMIQUES D'INTERACTION / CUENCAS MULTILINGÜES Y MULTICULTURALES : PATRONES DE INTERACCION. Journée d'études « Guillermo Garrido Cruz » STIH (EA 4509) & LabEx EFL (PPC11 & EM2, axes 1 & 7) Org. Jean Léo Léonard (Université Paris-Sorbonne) & Karla Janiré Avilés González (opération EM2, LabEx EFL).

- [H_21] DE LA TRANSCATEGORIALITE DANS LES LANGUES NATURELLES : DESCRIPTION, MODELISATION, ACQUISITION ET APPLICATION. Journée scientifique de la SLP, co-organisée avec Danh Thành Do Hurinville, Jean Léo Léonard, Huy Linh Dao, le 21 janvier 2017. Cf. <http://www.slp-paris.com/spip.php?rubrique17>

- [H_22] METHODS FOR ENDANGERED KARTVELIAN VARIETIES DOCUMENTATION & ANALYSIS ACCORDING TO LANGUAGE DYNAMICS THEORY, I. 23rd of June 2017, Ilia State University, Tbilisi, Géorgie (ILIAUNI), journée d'études internationale co-organisée avec le prof. Tamar Makharoblidze, ILIAUNI. Projet IDEX Emergence (LaDyCa: *Language Dynamics in the Caucasus*). Cf. <https://iliauni.edu.ge/ge/siaxleebi-8/gonisdziebebi-346/saertashoriso-vorqshofi-proeqt-ladyca-is-farglebshi.page>

- [H_23] LANGUES NATURELLES ET SYSTEMES COMPLEXES/STRUCTURAL COMPLEXITY IN NATURAL LANGUAGES, II, co-organisé avec Didier Demolin, Université de Paris 3, Paris-Sorbone & PPC11 + EM2, axes 1 & 7 du Labex EFL, le 17 octobre 2017.

- [H_24] CGLP 2018 (Colloque SHESL-HTL 2018) : *La circulation des savoirs linguistique et philologique entre l'Allemagne et le monde (16e-20e)*, Membre du comité d'organisation du 25-27 janv. 2018 Paris.

Cf. <https://cglp2018.sciencesconf.org/resource/page/id/2>

Et <https://cglp2018.sciencesconf.org/resource/page/id/4>

- [H_25] METHODS FOR ENDANGERED KARTVELIAN VARIETIES DOCUMENTATION & ANALYSIS ACCORDING TO LANGUAGE DYNAMICS THEORY, II, 23th of February 2018, Ilia State University, Tbilisi, Géorgie (ILIAUNI). Journée d'études internationale co-organisée avec le prof. Tamar Makharoblidze, ILIAUNI. Projet IDEX Emergence (LaDyCa : *Language Dynamics in the Caucasus*).

- [H_26] SVAN ISOGLOSSES & ONOMASTICS. Journée d'études internationale en partenariat avec

l'Institut de Linguistique de Tbilissi (Arnold Chikobava Institute of Linguistics), Géorgie, 17 octobre 2018, à la Sorbonne-Nouvelle, Maison de la Recherche, en partenariat avec Sorbonne Université et le STIH. Co-organisé avec Karla Avilés Janiré Gonzalez (Labex EFL), LIU Yaqiu et LI Shuang (Sorbonne Université). Cf. <http://axe7.labex-efl.org/node/458>

• [H_27] MODELISATION DIASYSTEMIQUE / DIASYSTEMIC MODELING. Journée d'études internationale à la Sorbonne-Nouvelle, Maison de la Recherche, en partenariat avec Sorbonne Université et le STIH, 17-18 avril 2019 (cf. http://axe7.labex-efl.org/sites/axe7.labex-efl.org/files/MD_Avril2019_Th%C3%A9m_Progr_Res.pdf). Co-organisé avec Karla Avilés Janiré Gonzalez (Labex EFL) et LI Shuang (Sorbonne Université). Actes publiés dans la revue lorraine de linguistique *Verbum* (tome XLII, n° 1-2, 2020).

LANGUES ETRANGERES PARLEES, LUES, ECRITES

Maîtrise courante de 7 langues + compétences fonctionnelles étendues dans 7 langues.

*** Courant et très correct (compétence active)

** Moyen, compétence grammaticale à perfectionner (compétence semi-active)

* Notions (reconnaissance lexicale et grammaticale étendue, compétence passive)

Langue	Parlé	Lu	Ecrit
anglais	***	***	***
espagnol	***	***	***
italien	***	***	***
portugais	***	***	***
poitevin	***	***	**
finnois	***	***	***
estonien	***	***	***
serbo-croate (SCBM)	*	**	*
tchèque	*	**	*
russe	*	**	*
lituanien	*	**	*
basque	*	**	*
tseltal	*	**	*
mazatec	*	**	*

Par ailleurs, mon expertise de langues variées, méso-américaines, ouraliennes, indo-européennes, etc. s'élève environ à 60 langues (30 langues maya, 10 langues otomanges, 7 langues fenniques, etc.). Au Guatemala et au Mexique, j'ai eu l'occasion depuis 1999 d'animer des ateliers de grammaire et de phonologie avec des instituteurs et linguistes en cours de formation pour une vingtaine de langues mayas, une dizaine de langues otomanges, l'ombeayiüts (huave) – cf. infra, le résumé des missions de terrain et de formation en linguistique descriptive et appliquée en Amérique centrale.

PROJETS DE RECHERCHE, CONTRATS

3 projets innovants

1 PEPS (financement CNRS)

2 grands projets : triennal (S.O.A.S) et quinquennal (I.U.F)

2 opérations Labex EFL : EM2 « Elicitations croisées » (en collaboration avec Alain Kihm, LLF) et PPC 11 « Diffusion des systèmes linguistiques et complexité », (en collaboration avec Didier Demolin, LPP), axe 1 du Labex EFL.

1 projet de valorisation en 2013-14 par le Labex EFL : *PolyGlossMaz* (dictionnaires de dictionnaires dialectaux mazatèques).

1 projet « archipel vertical dans le Canyon de Cuicatlán », axe 1 du Labex EFL, en partenariat entre PPC11 et l'opération PPC2 *Approches évolutives de la Phonologie*.

1 projet de coopération franco-estonien (aide à la mobilité) PARROT, 2017-18.

1 projet IDEX Emergence (LaDyCa : Language Dynamics in the Caucasus).

1 projet du CS de l'UPV (ALBESA, 2020-21).

1 CD Région Occitanie (projet SelCoDo, v. *infra*).

PROJETS INNOVANTS :

Trois projets innovants ont été financés par le conseil scientifique de Paris 3 depuis 1999, dont deux sur la linguistique appliquée maya (1999) et le multilinguisme maya au Chiapas (2000) avec Gilles Polian, et un sur *narrativités croisées et documentation linguistique* (2009-2010), avec Julie Gragnic-McCabe et Antonella Gaillard-Corvaglia.

AUTRES PROJETS DE RECHERCHE

Projet innovant Paris 3 *Narrativités Croisées*

Ce projet s'est achevé en mai 2011. Il proposait de solliciter dans des ateliers d'écriture multilingues et multiculturels des motifs narratifs partagés entre langues et communautés linguistiques en situation de contact par Sprachbund, ou aire de convergence structurale. L'idée était de faire jouer les convergences culturelles pour susciter des textes et des créations littéraires et didactiques autochtones dans le cadre d'ateliers d'écritures, dans des zones de contact aréal intense :

a) la Sierra Huasteca au Mexique central et l'Etat de Oaxaca (resp. Julie Gragnic McCabe en collaboration avec des écoles normales et le CEDELIO - Centro de Estudios y Desarrollo de las Lenguas Indígenas de Oaxaca),

b) le nord du Chiapas au Mexique sud-est (resp. Jean Léo Léonard en collaboration avec le Ciesas),

c) la péninsule du Salento, à l'extrême sud-est de l'Italie (resp. Antonella Gaillard-Corvaglia, en collaboration avec l'Université de Lecce).

Dans le cas de la Sierra Huasteca, trois phyla se côtoient, en contact depuis plusieurs millénaires ou siècles : nahuatl (uto-aztecan), pame (otomangue) et tének (maya). Or, les cultures matérielles sont pratiquement identiques, et les cultures immatérielles partagent beaucoup, au-delà des barrières de langue – d'autant plus que certaines communautés sont bilingues maya et nahuatl, par exemple. Des ateliers ont été réalisés dans la Huasteca potosina et au CEDELIO à Tlacoahuaya (mission de Julie Gragnic en avril-mai 2010), à Tila au nord du Chiapas (en août 2010) par Jean Léo Léonard et à Taurisano dans le Salento (en juillet 2010), par Antonella Gaillard-Corvaglia.

• **PEPS (PROJETS EXPLORATOIRES / PREMIER SOUTIEN), 2010-2011 (CNRS) :**

LES LANGUES & VOUS (LLV). BILAN DE 40 ANS D'AMENAGEMENT LINGUISTIQUE DE PAR EN BAS EN DOMAINE D'OÏL

En collaboration avec Lilianne Jagueneau, Université de Poitiers : *Les Langues et Vous, ou l'aménagement linguistique de par en bas des langues d'oïl*. Enquêtes en milieu association de défense et promotion des langues d'oïl et enjeux pour l'aménagement du territoire. Enquêtes réalisées en Saintonge, Poitou, pays gallo (région de Rennes) en avril et mai 2010. L'équipe intègre, en plus de Jean Léo Léonard et Lilianne Jagueneau, deux enquêteurs et transcrip-teurs micro-entrepreneurs.

Le projet *Les Langues et vous* avait été initialement sollicité par un milieu associatif perplexe devant des tendances centrifuges (campagne pour séparer poitevin et saintongeais dans la liste des langues de France), ou des réactions de rejet de divers groupes ou collectifs des productions et des propositions de graphie réalisées au cours des trente dernières années. D'autre part, la création récente d'une association comme Langues de Bourgogne, qui fédère les initiatives de multiples associations réunies autour de la question des langues historiques (morvandiau-bourguignon, francoprovençal bressan, mais aussi langues de l'émigration et d'implantation récente, pourvues qu'elles soient associées à un tissu communautaire), allait également dans le sens d'une enquête réflexive sur l'action d'aménagement linguistique « de par le bas » des langues d'oïl.

Les pré-enquêtes réalisées en 2009 qui mettaient en évidence l'importance des actions de terrain enclenchées depuis des dizaines d'années en domaine d'oïl, avaient permis d'entrevoir l'intérêt d'une analyse des discours tenus autour de ces interventions par leurs initiateurs. C'est pourquoi le projet s'est orienté vers la réalisation d'entretiens biographiques, à partir de la méthodologie des récits de vie de Roos (école finlandaise) autour des axes : Libre Arbitre interne et externe, Expériences Décisives, Sphère Privée *versus* Sphère Publique et Centres d'Intérêt.

• **2009-2014 : IUF PROJET MAMP (MESO-AMERICAN MORPHOPHONOLOGY) OU MPMA (MORPHOPHONOLOGIE MESOAMERICAINE) 2009-2013 EN DIALECTOLOGIE, SOCIOLINGUISTIQUE ET TYPOLOGIE LINGUISTIQUE MESOAMERICAINE**

Durée du projet : 2009-2014.

Principaux participants : Gilles Polian (Ciesas Sureste, Mexique), Alain Kihm (CNRS-Paris 7), Enrique Palancar (Surrey Morphology Group & CNRS-SeDyl, Cédric Gendrot (UMR7018), Maurizio Gnerre & Flavia Cuturi (Université de Naples *L'Orientale*), Vittorio dell'Aquila (Université de Vaasa & CELE), Antonia Colazo-Simon (UMR7018), Antonella Gaillard-Corvaglia (UMR 7018), Julie Gragnic-McCabe (UMR7018), Karla Avilés Janiré González (Ciesas, D.F.), ENBIO (Escuela Normal Bilingüe e Intercultural de Oaxaca, Mx), Bulmaro Vazquez Romero (Red EIBI, Oaxaca, Mx), Fabio Pettirino (chercheur indépendant), Daniele Dalmasso (idem).

Le projet retenu en octobre 2009 par l'Institut Universitaire de France (IUF) sous le titre de *MorphoPhonologie Mésoaméricaine (MPMA)* a pour objets :

- 1) Les mécanismes de la diversité linguistique
- 2) La typologie linguistique
- 3) Les langues en danger
- 4) La modélisation et sa relation dialectique avec les données empiriques de première et de seconde main,
- 5) Le traitement et l'élaboration de données anciennes et nouvelles susceptibles d'apporter des éléments de connaissance fiables, d'ordre linguistique, pour les recherches interdisciplinaires en cours sur l'un des plus anciens foyers de civilisation du « Nouveau Monde » : la Mésoamérique (centre-nord de l'Amérique Centrale).

Le projet MPMA retenu par l'IUF pour la période 2009-2014 traite de la diversité des langues, de la typologie linguistique et des langues en danger en Amérique Centrale, à travers l'étude de deux groupes linguistiques (Maya et Otomangue) et un isolat (l'ombeayiüts ou huave), et se déploie sur quatre axes :

- 1) cartographie et représentations géolinguistiques ; création de bases de données, à partir de matériaux actuellement disponibles principalement sous forme de tableaux comparatifs,
- 2) révision et modélisation des catégories phonologiques et morphologiques des langues otomangues et de l'ombeayiüts,
- 3) changements et alternances structurales en séries dans le réseau des villes de la Mésoamérique ancienne et moderne,
- 4) documentation de langues en danger.

Cf. http://www.dailymotion.com/video/x210k0s_jean-leo-leonard-mcf-en-linguistique_school

La géométrie des traits (Clements, Hume), la phonologie déclarative (Angoujard) et la morphologie réalisationnelle (Stump) fournissent les principaux modèles pour l'analyse et la formalisation des données. Le projet inclut une forte composante de recherche-action afin d'appuyer la formation en linguistique mésoaméricaine et l'éducation bilingue, auprès des communautés et des linguistes indigènes, et de nombreux stages de formation et ateliers d'écriture en histoire et géographie mésoaméricaine sont organisés en Amérique centrale (à ce jour, plus de 30 ateliers d'écriture et stages ont été réalisés depuis l'été 2010, dont 20 par Jean Léo Léonard), relayés par des journées d'études et colloques en Europe et dans des universités centre-américaines.

Le projet étant clos depuis octobre 2014, il est possible d'en dresser un bilan : outre l'importante production d'articles, de chapitres d'ouvrages, de bases de données, le grand nombre d'ateliers et stages participatifs avec les populations locales, les universités populaires, les 8 colloques et journées d'études internationales organisés en France entre 2011 et 2013, le projet MAmP a d'ores et déjà confirmé les prémisses suivantes, à l'origine du projet, qui revêtent une grande importance pour la documentation des langues en danger et l'association de la typologie linguistique, de la dialectologie sociale et de la linguistique formelle :

- 1) Les ressources en données phonologiques méso-américaines accumulées depuis un siècle sont en effet suffisantes pour créer des atlas linguistiques et des bases de données de synthèse.
- 2) Leur stratigraphie et leur diversité, en fonction des cadres théoriques et descriptifs (structuralisme, tagmémique, phonologie cyclique ou règles ordonnées & SPE, etc.), permet de détecter des différences notables de modélisation descriptive, qui ont des conséquences considérables sur les diagnostics typologiques.

3) La complexité quasi légendaire de langues comme les langues otomanges (notamment le mazatec, l'amuzgo, le chinantec, nombre de dialectes zapotecs) est un épiphénomène causé par cette stratigraphie. Des modèles récents comme la phonologie des contraintes (mouture déclarative) ou la morphologie réalisationnelle, permettent d'envisager une interprétation des systèmes en termes de simplexité.

4) Du point de vue interdisciplinaire, la mise en cartographie géolinguistique des données de langues méso-américaines permet de revisiter de nombreux concepts de la linguistique méso-américaine, aussi bien en phonologie qu'en sociolinguistique : les « town dialects », les corrélations entre aires archéologiques et aires dialectales, mais aussi la notion de *Sprachbund* méso-américain (Kaufman, Campbell & Thomas Smith-Stark) sont autant de construits à remettre en cause. Cette critique des construits à l'aide des modèles et des faits permet d'ouvrir d'autres horizons à la recherche interdisciplinaire : des aires d'interdépendance polycentriques plutôt que des « town dialects », une série de micro-aires de convergences structurales associant les langues par paires plutôt que de vastes confédérations ou « unions de langues », etc. sont autant de perspectives pour les recherches futures.

5) La stratégie qui consiste à doter certaines langues à plus forte vitalité et masse critique sur le plan démographique pour ensuite en faire profiter des langues proches s'avère fructueuse – c'est ce que l'équipe MAMP a entrepris pour les langues popolocanes. De même, l'organisation d'ateliers d'écriture pédagogique, de stages de formation sur les grammaires et les systèmes phonologiques, les congrès ou forums d'éducation populaire s'avèrent bien plus mobilisateurs et utiles que l'on aurait pu croire : trois ans de missions dans le bassin du Papaloapam, autour de la zone mazatèque a pour effet de changer la donne de l'aménagement linguistique local, en renforçant les organisations locales d'instituteurs et de promoteurs culturels, et en favorisant l'échange et le brassage d'idées, d'information et de matériaux pour l'éducation bilingue et interculturelle.

Un site internet mettant en libre accès les données, sur le modèle de AILLA (par ex. <http://www.ailla.utexas.org/site/collections.html>), et les publications sous formes de pre-prints, est en cours de préparation, par l'entreprise *Smallcodes* (Florence, Italie). Les bases de données mentionnées ci-dessous y seront accessibles en intranet pour les chercheurs, plus spécifiquement.

BASES DE DONNEES (BD) CARTOGRAPHIQUES DU PROJET MAMP

(en collaboration avec Vittorio dell'Aquila, Daniele Damassio et Antonella Gaillard-Corvaglia)

2009 AEM : *Atlas Etymologique Maya*, base de données cartographique des langues mayas (> 2500 cognats, 31 langues et dialectes mayas) à partir des données de Terrence Kaufman & John Justeson (2003). Cette bd a été utilisée pour deux articles (dont l'un dans *Faits de Langues* 2014) et de multiples conférences (dont un colloque de *systématique*, au Musée de l'Homme, 2010).

2011 ALMaz : *Atlas linguistique Mazatec*, base de données cartographique du mazatec (780 cognats, 12 dialectes) à partir des données de Paul Livingston Kirk (1966). Cette bd a permis la rédaction de nombreux articles, et la présentation de multiples conférences et communications à des colloques.

2011 ALMix : *Atlas Linguistique Mixtec*, base de données cartographique du mixtec (188 cognats, 150 lococolectes), à partir des données de Kathryn Josserand (1983). Cette bd a permis la rédaction de deux articles, et la présentation de trois conférences et communications à des colloques.

2012 ALChic : *Atlas Linguistique Chinantec*, base de données cartographique du chinantec (194 cognats, 23 locolectes), à partir des données de Calvin Ross Rensch (1968). Cette bd sera prochainement utilisée très activement dans le cadre du projet franco-estonien PARROT, notamment pour la co-formation de Bien Dobui, doctorante à Paris 4.

2012 ALNum : *Atlas Linguistique Numic* (Uto-Aztécan, Great Bassin, USA) : 298 cognats, 5 langues, à partir des données de David Edmund Iannucci – une amplification à l’aide des données de Wick R. Miller, 1967 (*Uto-Aztecan Cognate Sets*, UCP) est prévue afin de constituer une base de données uto-aztécane. Cette bd est actuellement utilisée très activement dans le cadre du projet franco-estonien PARROT, notamment pour la co-formation d’un étudiant de master estonien, et de Flore Picard, doctorante contractuelle à Paris 4.

COORDINATION DE 4 MISSIONS DE TERRAIN AU MEXIQUE DE CHERCHEURS ASSOCIES AU PROJET IUF :

- Antonia Colazo-Simon, chercheuse associée au LPP, Paris 3 CNRS (février-avril 2011), dans le domaine mazatec (enquêtes ALMaz et ateliers d’écriture et de phonologie)
- Fabio Pettirino, anthropologue, chercheur indépendant (avril-mai 2012) dans la Sierra Mazateca, à Huautla et à Mazatlán Villa de Flores (enquêtes ALMaz, LLV et ateliers d’écriture)
- Karla Janiré Avilés Gonzalez (postdoctorante, associée au Ciesas, D.F. et au Labex EFL) dans la Sierra Mazateca, à Huautla et à Mazatlán Villa de Flores (enquêtes ALMaz, LLV et ateliers d’écriture).
- Fabio Pettirino, mission « archipel vertical du Canyon de Cuicatlán », mars-avril 2015 dans le cadre de deux opérations de l’axe 1 du Labex EFL (*Complexité et diffusion des systèmes phonologiques* et *Phonologie panchronique*). Cf. description *infra*.

NB : le projet IUF est un projet fondé sur une approche multimédia de l’enquête dialectologique et anthropologique : en particulier la composante ALMAZ (*Atlas Linguistique Mazatec*), pour lequel l’intégralité des enquêtes est enregistrée et filmée.

PROJETS & OPERATIONS DANS LABEX ET INVESTISSEMENT D’AVENIR

2014, PROJET VALORISATION (LABEX EFL)

POLYGLOSSMAZ : un glossaire polylectal multisources pour le mazatec.

Coordinateur : Jean Léo Léonard, LPP (UMR 7018, Paris 3-CNRS) & IUF (projet MAmP, 2009-14), LabEx EFL, axe 7. Consultants ingénieurs : Vittorio dell’Aquila CELE (chercheur indépendant, Centre pour l’Etude des Langues Européennes, srl, Vaasa/Milan, Finlande/Italie), cf. <http://independent.academia.edu/VittorioDellAquila>, Patrice Pognan (PU, Inalco & Paris 4), cf. http://www.inalco.fr/IMG/pdf/POGNAN_Patrice.pdf, Christophe Rey, (PU, LESCLAP, Université de Picardie, cf. http://www.u-picardie.fr/LESCLaP/rey/tdm_publications.html). Consultants linguistiques : Alain Kihm, LLF (CNRS/LLF), Gabriele Iannàccaro (Université Milan-Bicocca, v. publications sur <https://unimib.academia.edu/GabrieleIannaccaro>), Antonio Flores-Farfan (DR, Ciesas, México D.F), cf. <http://www.ciesas.edu.mx/jaff/>

RESUME DU PROJET :

Le mazatec, principale langue popolocane au sein de l'otomangue oriental, avec plus de 220 000 locuteurs, est une langue d'un très haut degré de densité de variation dialectale (entre 7 et 20 dialectes, aussi différenciés que des langues romanes pour les 7 principaux), notamment en raison de son articulation entre trois à quatre aires écologiques et de peuplement : hautes terres, basses terres et aire médiane (Jalapa de Diaz), et Canyon (ou *Cañada*) du goulet Mazatlán-Chiquihuitlán. Cette diversité dialectale, dont une partie a été engloutie par un barrage hydro-électrique selon le modèle de la Tennessee Valley durant la période 1953-1957, a été partiellement explorée par des études de phonologie comparative. Les dialectes des terres moyennes et hautes se sont préservés intacts, et ceux des basses terres ont pris de nouvelles formes, et comptent aujourd'hui plusieurs dizaines de milliers de locuteurs, dispersés autour du lac artificiel Miguel Aleman désormais, dans des conditions de grande pauvreté. Pour ces populations longtemps marginalisées, l'éducation, notamment celle suivant le modèle récent dit « bilingue et interculturel », est devenue un enjeu crucial, notamment pour la mobilité sociale.

Il existe de nombreuses monographies concernant des points de phonologie segmentale et tonale pour différents dialectes mazatecs (à Huautla, Chiquihuitlán, Jalapa de Diaz, SM Soyaltepec), ou des fragments de grammaire (travaux de Brian Bull pour San Jerónimo Tecoaatl, et de Carole Jamieson pour Chiquihuitlán). Or, malgré ces ressources, accessibles surtout aux linguistes, les enseignants bilingues sont démunis : ils sont locuteurs, mais n'ont aucune formation en leur langue maternelle pour construire des outils didactiques adaptés. La typologie de la langue diffère grandement de la « langue-toit » (selon la terminologie de Heinz Kloss), l'espagnol. A date plus récente, des avancées notables ont été proposées dans le domaine de la phonologie, caractérisant le mazatec comme langue à corrélation de qualité de voix *modale*, *craquée* et *soufflée*, et des propositions orthographiques ont permis de codifier la langue de manière fonctionnelle, augmentant le corpus textuel disponible. A l'heure actuelle, aucun dictionnaire bilingue n'existe, hormis celui publié par le SIL/ILV pour un dialecte très périphérique de Chiquihuitlán, inintelligible pour la plupart des autres locuteurs, et décrit dans une graphie *ad hoc*. Des graphies fonctionnelles existent, comme l'ALFALEIM (*Alphabet pour la Langue Indigène Mazatèque*), mais les instituteurs peinent à les utiliser, par manque de formation et surtout par manque d'accessibilité.

D'importantes ressources restent dispersées, et certaines s'avèrent littéralement inaccessibles, soit parce que publiées en anglais, soit parce que non diffusées. Or, de plus en plus, les instituteurs ont accès à Internet et sont utilisateurs au quotidien de ressources en ligne. Ce vecteur d'information se substitue désormais aux bibliothèques et aux centres de documentations – il n'existe aucune librairie dans toute la région mazatèque. Les rares bibliothèques municipales n'offrent aucun dictionnaire mazatec-espagnol. Ces ressources lexicologiques ou de description grammaticale seront saisies ou scannées, balisées et alignées de manière à créer une base de données d'entrées lexicales et de paradigmes flexionnels, entièrement convertis en graphie moderne, selon les normes fonctionnelles en vigueur (ALFALEIM pour les dialectes des Hautes terres, et graphies *ad hoc* des moyennes et basses terres).

LABEX EFL, OPERATION EM2 : ELICITATIONS CROISEES ET TRANSFERT DIAMESIQUE)

Opération co-dirigée par Jean Léo Léonard (Paris-Sobonne, STIH EA 4509) et Alain Kihm (PU émérite Paris 7-CNRS).

Valorisation : <http://axe7.labex-efl.org/em2-description> et http://axe7.labex-efl.org/em2_bilan et surtout, les ateliers en ligne sur <http://axe7.labex-efl.org/taxonomy/term/12> (notamment <http://axe7.labex-efl.org/node/88>, <http://axe7.labex-efl.org/node/139>) ainsi que la

méthodologie, sur <http://axe7.labex-efl.org/node/126>.

L'opération EM2 a pour particularité de proposer un protocole expérimental à la fois orienté vers l'anthropologie linguistique, la psycholinguistique et la linguistique appliquée, au service de projets de développement de l'éducation en langues maternelles amérindiennes par des organisations d'instituteurs bilingues indigènes au Mexique et au Guatemala. Il s'agit donc d'une opération à finalité aussi bien théorique que pratique, avec des retombées immédiates pour les populations parlant des langues amérindiennes, la plupart en situation de vulnérabilité face aux processus de globalisation. Les crédits alloués en 2012 par le Labex EFL ont permis de réaliser un premier état documentaire à partir de transcriptions d'ateliers d'écriture pour la réalisation de matériaux pédagogiques en langues indigènes du Mexique, principalement otomanges et uto-aztèques (nahuatl), à partir des stages réalisés depuis 2010 dans le cadre de la chaire de morphophonologie mésoaméricaine de Jean Léo Léonard (projet MAMP, 2009-2014).

Terrain et collecte de données : trois missions de recherche dans l'aire linguistique Mésoaméricaine, notamment dans l'aire otomange et yuto-aztèque, où se sont mis en place :

1) des ateliers collectifs d'élaboration des matériaux pédagogiques en langue indigène avec la participation des professeurs d'Education bilingue interculturelle, ainsi que d'étudiantes et d'élèves des écoles bilingues ;

2) des entretiens formels basés sur l'enquête *Les langues et vous* (Projet PEPS 2010 Jagueneau & Léonard), afin d'étudier la dimension réflexive et autocritique de la relation entre les locuteurs et leurs langues ;

3) le collectage de type « sauvegarde culturelle » (narrativité, mythologie, histoire orale), par enregistrements de récits de vie oraux auprès de locuteurs de tous âges dans les langues amérindiennes concernées par l'opération, en situation dialogique avec des interviewers natifs – un moyen de documenter des sources orales relativement spontanées sur la culture locale ;

4) l'application des questionnaires d'élicitation individualisé et face-à-face afin de contribuer à la construction de l'*Atlas linguistique mazatèque* (ALMaz).

2015-2019

LABEX EFL, OPERATION DIFFUSION DES SYSTEMES LINGUISTIQUES ET COMPLEXITE Opération de l'axe 1 du Labex EFL (en partenariat avec Paris 3, LPP, Didier Demolin)

Descriptif : Cette opération au sein de l'axe 1 du Labex EFL a pour objectif de rassembler des spécialistes de sciences du langage et de systèmes complexes, dans une perspective interdisciplinaire. La base empirique est fournie par des langues « rares », d'Afrique ou des Amériques, mais aussi d'Europe, comme le basque et le néerlandais, en raison de la densité de leur variation dialectale. La recherche se concentre sur deux dimensions, principalement : structures complexes des diasystèmes, et diffusion géolinguistique. D'une part, on s'intéresse à la complexité interne des langues d'un point de vue grammatical en lien direct avec la phonologie (à travers la composante morphologique). D'autre part, on s'intéresse à l'émergence de la complexité dans les diasystèmes, et la diffusion des traits diasystémiques d'un point de vue aréal, ou géolinguistique. Il est fait usage de modèles d'entropie et de réaction/diffusion, de graphes dynamiques, de calcul de distance et de similarité interponctuelle dans les réseaux dialectaux, de techniques de visualisation holographiques sur les dynamiques langagières. A ce titre, s'ajoute une troisième dimension empirique, concernant les modèles de bilinguisme et de multilinguisme en compétition (modélisation et simulation).

PARROT *Modeling Language & Dialects with Complexity Theory* (finance par la fondation Hubert Curien), 2017-19.

Missions de Flore Picard et de Bien Dobui (doctorantes, Paris-Sorbonne) en Estonie en 2017.

LaDyCa : Language Dynamics in the Caucasus, en collaboration avec Tamar MAKHAROBLIDZE (Ilia University, Tbilisi).

Cf. <http://www.stih.paris-sorbonne.fr/?p=1203>

PROJETS UPV (depuis 2019) :

ALBESA : accepté par le CS de l'UPV en 2020, représenté en avril 2021 en raison du ralentissement des activités dû à la pandémie Covid-19.

Le projet ALBESA (Aménagement linguistique « de par en bas » et sociétés arbëresh) se centre d'une part sur le cas d'une minorité albanaise extraterritoriale, installée depuis le XV^{ème} siècle en Italie : les Arbëresh, à travers des enquêtes qualitatives menées avec les activistes engagés dans la protection et la sauvegarde de la langue et de la culture arbëresh. D'autre part, il vise à redécouvrir le parcours migratoire de certains membres de cette communauté à Montréal (Canada). Les participants du projet ont déjà travaillé sur les micro-communautés linguistiques, les isolats et les enclaves aussi bien en Italie qu'ailleurs dans le monde. Ces différents travaux correspondent à la dimension sociolinguistique contrastive de plus en plus centrale dans le contrat actuel de l'EA Dipralang, tant du point de vue de la recherche que du point de vue pédagogique (parcours Solipole du Master Sciences du Langage). Il s'agit, dans un premier temps, de faire des séjours de terrain en Italie et au Canada, afin de mener des enquêtes semi-directives au sein du milieu des activistes. Cette mission débouchera, dans un deuxième temps, sur la publication d'un ouvrage collectif aux PULM sur l'ethnosociolinguistique de l'extraterritorialité des minorités.

Financement CS & Dipralang.

Allocation doctorale Région Occitanie (2020-23) SELCoDO :

Socio-ethnolinguistique contrastive en domaine occitan : documentation des « langues en danger » et activisme socioculturel.

Le projet SELCoDO a pour objectif d'explorer à l'aide des méthodes modernes de documentation des « langues en danger » les conditions d'usage de l'occitan, mais aussi l'état de la « tradition orale » dans au moins deux zones sur trois de la région Occitanie, en fonction de caractéristiques écologiques fortes des milieux étudiés :

- 1) Montagne : le Gévaudan, ou la Haute Vallée du Ger (gascon).
- 2) Plaines-collines et ville moyenne : Lauraguais et Carcassonnais.
- 3) Maritime et lacustre : zone de Mèze, Bouzigues et Sète, étang de Thau.

L'occitan sera observé dans ses usages réels, à travers des activités socioculturelles collectives ou professionnelles (festivités, métiers, activités associatives), dans ses relations mixtes avec le français ou d'autres langues, par observation participante et par entretiens avec des locuteurs de différentes classes d'âges, conduits en occitan ou en français. On aboutira à un diagnostic sur l'état des pratiques langagières en occitan dans la région dans les années 2020.

Objectifs :

Le projet SELCoDO a une triple finalité : a) épistémologique, b) empirique, c) de valorisation :

- a) Du point de vue des théories et méthodes, il se situe dans la continuité des travaux de l'école toulousaine de dialectologie et d'ethnolinguistique (Séguy, Fossat, Dinguirard), qui étudiait dans les années 1970-80 les pratiques langagières en occitan dans des métiers ruraux (viticulture, élevage, agro-alimentaire) par l'observation des interactions entre professionnels, enregistrées, filmées et photographiées.
- b) Cette approche préfigurait les méthodes les plus modernes en Documentation des Langues en Danger (ou **DLD**), favorisant la valorisation des documents recueillis, notamment pour la mise en ligne des données. Le projet SELCoDO s'intéressera aussi à la résilience des motifs de la « tradition orale » (ou narrations), davantage envisagée comme un ensemble de construits dynamiques négociés avec la modernité que comme des données et des motifs statiques.
- c) Le « retour » sur les données aussi bien dialectales que narratives et discursives fera l'objet d'une transcription aussi systématique que possible à l'aide des technologies de la DLD, avec mise en ligne sur Internet et dépôt dans des centres de conservation régionaux et/ou internationaux (Cocoon, etc.).

PARTICIPATION A DES PROJETS EN TANT QUE COLLABORATEUR EXTERNE

Le projet ANR/DFG BULB (2015-2018), dirigé par Annie Rialland et Martine Adda-Decker (LPP, Paris 3 & CNRS) a pour objectif de développer des outils et des produits de la documentation de langues de tradition orale, à l'aide des nouvelles technologies de reconnaissance de parole et de traduction automatique. Il s'applique principalement à des langues bantoues (basaa, myene et embosi). Ce projet s'appuie sur une forte coopération franco-allemande, et associe des linguistes descriptivistes ou théoriciens à des spécialistes de sciences de l'informatique. Exemple de participation au projet : co-organisation de la journée d'études SLP/SLAO décrite en [H 19] (v. supra et cf. <http://www.univ-paris3.fr/linguistique-africaine-perspectives-croise-769-es-366485.kjsp?RH=1236682598223>).

Le projet ANR *Le Croissant linguistique : une approche multidisciplinaire du contact oc-oïl* – CROISSANT (en cours, cf. <https://anr.fr/Projet-ANR-17-CE27-0001#>), dirigé par Nicolas Quint, CNRS, LLACAN. Ma contribution s'est centrée sur la modélisation de la morphologie verbale, en co-écriture avec Louise Esher, Sylvain Loiseau, Maximilien Guérin – article le plus récent remis en avril 2021 à la *Revue Roumaine de Linguistique* ; j'ai aussi travaillé dans ce projet sur la morphologie du pronom neutre avec Marijana Petrovic, avec une communication dans un colloque du projet ANR SyMiLa, sur la microvariation syntaxique dans les dialectes gallo-romans.

MISSIONS SCIENTIFIQUES ET DE COOPERATION TECHNIQUE ET PEDAGOGIQUE EN AMERIQUE CENTRALE :

Mon travail dans ce domaine a commencé en 1999 au Chiapas, avec des communautés mayas tseltal et tojolab'al, dans le cadre d'initiatives de coopération proposées par des O.N.G. aux populations autochtones. Les premiers ateliers d'écriture et d'élaboration pédagogiques, qui font le pari qu'en quelques semaines, des collectifs de formateurs bilingues et interculturels peuvent produire des supports pédagogiques supérieurs en qualité et en quantité aux productions standardisées des organismes indigénistes officiels. A la fin de mon séjour au Chiapas de l'été 2000, je suis allé suivre des cours de langue maya mam à Todos Santos, au nord-ouest du

Guatemala, puis de k'iche' à Quetzaltenango et de q'eqchi' à Cobán, en 2001. Après cette formation intensive et accélérée dans trois langues mayas de groupe oriental (maméo-quichéan), j'ai commencé, dès 2001, à coopérer avec la Digebi (*Direction Générale de l'Education Bilingue et Interculturelle*) et, grâce à cette institution, avec l'ALMG (v. <http://www.almg.org.gt/>). Les principales opérations figurent dans la liste ci-dessous.

GUATEMALA, AVRIL 2003 :

- Séminaire de planification linguistique à Ciudad de Guatemala
- Séminaire de phonétique instrumentale et de lecture de sonagrammes à Ciudad de Guatemala (à cette occasion a été lancé un projet d'études sociolinguistiques sur les cycles évolutifs des voyelles dans les réseaux dialectaux des langues maya, selon la méthodologie de William Labov, qui intègre l'analyse acoustique des phénomènes observés)
- Séminaire de standardisation d'une langue k'iche' : le tz'utujil, à San Pedro la Laguna.

GUATEMALA, JUILLET-AOÛT 2004 :

- Atelier d'élaboration de matériaux didactiques pour les écoles primaires dans une langue k'iche' : le sipakapense (2 journées dans la commune de Sipakapa, 95 participants).
- Atelier d'écriture en ixil, Nebaj, département du Quiché (1 journée, 25 participants). Enregistrement d'instituteurs.
- Enquêtes de terrain à Sacapulas en collaboration avec Cecilio Tuyuc, sur une variété de k'iche'.
- Participation à la quatrième rencontre internationale des peuples mayas du Mexique, Guatemala, Belize, Salvador et Honduras, organisée par l'ALMG au siège de l'ALMG. Communication en séance plénière sur la planification linguistique des langues maya au Guatemala.
- Atelier de formation des directeurs régionaux de la Digebi aux ateliers d'écriture de matériaux didactiques, Ciudad de Guatemala.
- Séminaire de standardisation de l'achi, langue de la sous-famille k'iche', à Rabinal, département de Baja Verapaz (2 journées, 6 participants)
- Séminaire de formation en phonétique et phonologie (2 journées, dans le siège central de l'ALMG, à Ciudad de Guatemala, la capitale), initiation à l'utilisation du logiciel Praat.
- Atelier d'élaboration de matériaux didactiques en langues awacatèque et k'iche' à Aguacatan, département de Huehuetenango (2 journées, 50 participants).
- Présentation aux instituteurs ixils de la région de Nebaj des résultats de la recherche sur /w/ ixil.

GUATEMALA, MEXIQUE, JUILLET 2005 :

- Terrain sur la phonologie de la langue tének (ou huastèque), à Tancanhuitz, Etat de San Luis Potosi, Mexique, et participation à une journée d'études sur la langue tének (famille maya) avec des linguistes et écrivains téneks.
- Quatre ateliers de dialectologie appliquée à Jacaltenango, communauté linguistique popti' de l'ALMG, Guatemala : 1) atelier de standardisation de la langue maya popti' (3 jours), 2) atelier d'élaboration de matériaux pédagogiques en langue popti' (3 jours) avec 50 éducateurs et instituteurs ruraux, 3) atelier de traitement des matériaux dialectaux collectés par questionnaire

- empirisme critique - (1 jour), 4) atelier de segmentation morphosyntaxique (1 jour).

GUATEMALA, MEXIQUE, JUILLET-SEPTEMBRE 2006 :

- Une semaine d'ateliers de linguistique diachronique maya avec les techniciens de l'Académie des Langues Mayas du Guatemala de San Miguel Acatan, Guatemala, et d'ateliers d'élaboration de matériaux pédagogiques en maya acatèque (à San Rafael la Independencia et à San Miguel Acatán).

- Enquêtes de terrain sur les voyelles RTR du kaqchikel pour la préparation d'un article pour un ouvrage collectif sur co-variationnisme, sociolinguistique quantitative et langues indigènes, dirigé par James Stanford et Dennis Preston.

- Atelier d'élaboration de matériaux pédagogiques en maya kaqchikel avec une équipe de coordinateurs et de consultants en éducation bilingue et interculturelle de l'ALMG.

Après avoir coopéré pendant cinq ans avec l'Académie des Langues Mayas du Guatemala (ALMG), qui couvre l'ensemble des 21 langues mayas en usage dans ce pays d'Amérique centrale à forte population autochtone, mon activité de coopérant en éducation bilingue et interculturelle a pris, depuis 2008, un ancrage dans un Etat multilingue du sud du Mexique, Oaxaca. Mon principal partenaire est Bulmaro Vásquez Romero (v. <http://redeibi.wordpress.com/2009/09/06/el-proyecto-didactico-en-la-eib/>), ex-directeur de la ENBIO (cf. <http://mexico.pueblosamerica.com/c/escuela-normal-bilingue-e>), et enseignant dans cette même école normale pour instituteurs et formateurs autochtones de l'Etat de Oaxaca. Une étudiante de Paris 3 qui prépare une thèse sous ma direction, Julie Gragnic, a également animé des ateliers d'écriture et d'élaboration didactique à la CEMPIO. (Coalición de Maestros y Promotores Indígenas de Oaxaca). C'est avec ces deux institutions que j'ai ensuite poursuivi et intensifié mon travail de coopérant en éducation interculturelle et bilingue au Mexique dans le cadre de mon projet IUF et de l'opération EM2 du Labex EFL (2011-19).

MEXIQUE, AOUT-SEPTEMBRE 2008 :

Contacts et enquêtes dialectologiques sur les langues zapotèques de l'Etat de Oaxaca (zapotec de l'Isthme, de la Sierra Norte, de la vallée de Oaxaca, et du sud) à l'ENBIO (Escuela Normal Bilingüe e Intercultural de Oaxaca) de Tlacoahuaya, où Julie Gragnic, doctorante UMR 7018 sous ma direction, a ensuite réalisé une série d'ateliers d'écriture de matériaux pédagogiques avec 24 formateurs de formateurs zapotèques, mazatèques, mixtèques, chinantèques, mixtes et huave (ikoots), prolongés par des ateliers avec la CEMPIO (Coalición de Maestros y Promotores Indígenas de Oaxaca), durant deux semaines en février 2009.

MISSION IUF AU MEXIQUE, JUILLET-AOUT 2010 :

Deux séminaires de formation de formateurs auprès des enseignants de la ENBIO (Ecole Normale Bilingue et Interculturelle de Oaxaca) de chacun deux jours :

- a) épistémologie de l'élaboration de matériaux pédagogiques pour l'éducation bilingue et interculturelle
- b) initiation aux méthodes de la géolinguistique et du comparatisme : domaines otomangue et mixe-zoque.

Trois séminaires de chacun deux jours d'élaboration de matériaux pédagogiques en zapotec,

en mixtec et en mazatec (langues otomangues), en coopération avec Bulmaro Vásquez Romero, dans le cadre de la ENBIO et de son réseau Projet Didactique en Education Bilingue et Interculturelle.

- a) atelier élaboration de matériaux pédagogiques avec les étudiants de la ENBIO (15 participants)
- b) atelier d'écriture « les communautés invisibles », fondé sur la modélisation des contenus d'histoire et géographie, selon la méthodologie d'Howard Becker, inspirée d'Italo Calvino (enseignants du réseau EBI).
- c) Atelier-séminaire réflexif de méthodologie d'anthropologie sociale critique à la ENBIO (plus de 50 participants, étudiants de l'école normale) (participants représentant les 16 langues autochtones de l'Etat de Oaxaca).

Ateliers en région mazatèque :

a) atelier d'élaboration pédagogique pour l'éducation bilingue et interculturelle (à Jalapa de Diaz, 4 jours, dix participants)

b) séminaire de morphologie flexionnelle mazatèque (à Jalapa de Diaz, 5 participants, deux jours).

c) atelier de dialectologie mazatèque (à Huautla de Jimenez, deux jours, 25 participants)

- Terrain de documentation linguistique et d'enquêtes dialectologiques sur la langue mazatèque (popolocan, otomangue oriental) d'une durée d'un mois : documentation linguistique.

Depuis, Antonia Colazo-Simon (UMR 7018) a effectué une mission complémentaire de deux mois (15 janvier-15 mars 2011) à l'aide des crédits IUF du projet MamP pour réaliser des enquêtes dialectologiques dans la région mazatèque et cuicatèque du bassin du Papaloapam, dans le cadre des enquêtes préparatoires pour le projet d'Atlas linguistique mazatèque), ainsi que divers ateliers d'écriture et séminaires de formation de formateurs. Deux autres missions de chercheurs free lance ont suivi, outre mes deux missions, de 6 à 8 semaines chacune, en 2011 et 2012.

MISSION IUF 20 AOUT-5 OCTOBRE 2011 :

Durant la deuxième mission de terrain au Mexique, l'accent a été mis sur la collecte de données dialectales du mazatec. J'ai collecté des données de phonologie, morphologie flexionnelle, de morphosyntaxe et lexique pour un ensemble de plus de deux mille entrées de questionnaires couvrant ces différentes composantes, rompant radicalement avec la méthode des listes de Swadesh. Tous les questionnaires sont construits en fonction des structures du mazatec et de la variation dialectale telle qu'elle a été documentée dans les enquêtes de Sarah Gudschinsky (années 1950) et de Paul Livingston Kirk (années 1960), suite aux travaux pionniers de Kenneth Pike (1947, 1948, etc.). L'enquête dialectologique – à proprement parler, diasystémique – mazatèque du projet MamP de l'IUF est actuellement en passe de devenir la plus grande enquête réalisée sur la variation dialectale de cette langue otomangue qui a joué un rôle stratégique dans l'histoire de la linguistique théorique et descriptive, tant du point de vue de la structure syllabique que des structures tonales et des phénomènes dits de « conflation » (forme de supplétion) en morphologie flexionnelle. Aux enquêtes sur questionnaires et aux ateliers d'écriture qu'Antonia Colazo-Simon et JLL ont réalisés s'ajoutent des enquêtes conversationnelles et de récits de vie en mazatec de l'île de Viejo Soyaltepec et dans le village de Nuevo Pescadito de Abajo Segundo (juillet 2010, enquêtes JLL). La collecte de données à l'aide de questionnaires établis durant la

première mission dans les basses terres (Soyaltepec et Jalapa) a été complétée dans des localités des hautes terres encore peu ou jamais étudiées, et les ateliers d'écriture et d'élicitation croisée (écrite et orale) ont été réalisés cette fois principalement dans les écoles, non seulement avec les maîtres bilingues, mais également avec les élèves d'écoles primaires et secondaires, à San Antonio Eloxotitlan et à Santa Maria Teopoxco (dans ce cas, dans l'enclave nahuatl de la Sierra Mazateca, avec participation d'autres collectifs de l'Etat de Oaxaca, avec une dizaine de langues représentées).

Durant la mission de l'automne 2011, j'ai systématiquement initié la collecte de récits, de conversations et d'autres formes de corpus spontané de mazatec. Ces récits sont ensuite retranscrits par le linguiste à l'aide de locuteurs qui en donnent une traduction littérale sous dictée, donnant lieu à un cycle d'élicitation puisque ces séances sont également entièrement filmées et enregistrées. Une collection de textes mazatecs avec gloses est ainsi en cours de constitution.

Durant cette mission j'ai également entrepris d'enregistrer et d'éliciter également par écrit quand cela était possible (par double élicitation, écrit/oral, en séances successives), le questionnaire ALIM (Archivos de las Lenguas Indigenas de México) dans trois localités mazatèques (Tecoatl, SA Eloxotitlan, Santa Ana Ateixtlahuaca) et dans l'enclave nahuatl de Santa Maria Teopoxco, en vue du projet ANR Corpus *PopCor*, déposé en novembre 2011 (réponse en attente). Une équipe de transcripteurs locaux sera mise en place dès 2013 afin d'assurer le traitement systématique de ces données d'oral spontané, dans au moins six localités de mazatec. Des enquêtes complémentaires sur le contact de langues, entre le mazatec, le mixtec et le cuicatec (deux autres langues otomangues, de type mixtecan, à la différence du mazatec, qui appartient au sous-groupe popolocan) seront réalisées, dans la continuité du travail récent d'Antonia Colazo-Simon (enquêtes sur le cuicatec et le mazatec de Chiquihuitlán, mars 2011).

Au terme de ma mission de l'automne 2011, un « congrès » que j'appellerais plutôt « université populaire », a été organisé à mon initiative à Huautla, dans les Hautes Terres Mazatèques, réunissant plus de 150 maîtres d'écoles et promoteurs bilingues et interculturels. Cette université populaire faisait intervenir durant trois matinées des universitaires connaissant les conditions sociolinguistiques des trois principales langues de la région : le mazatec, le mixtec et le nahuatl. Durant les deux premières après-midis, les communications des conférenciers étaient discutées par les instituteurs et praticiens des langues indigènes en milieu scolaire, afin de présenter ensuite une synthèse des débats et des propositions d'aménagement linguistique durant la dernière après-midi. Depuis, d'autres forums du même type ont eu lieu, dont un durant l'automne 2012, à Tehuacán.

MISSION 18 AOUT-13 OCTOBRE 2012 :

Ce troisième séjour de terrain dans le cadre du projet IUF s'est avéré extrêmement productif en liens institutionnels (Ciesas D.F., Inali, CMPIO, CEDELIO, UTT, IEH, réseau B.I.C., etc.), en ateliers de linguistique huave et otomangue, et en élicitations dialectologiques de langues méso-américaines. Les trois événements marquants ont été les ateliers d'écriture et de grammaire huave, dans trois villages de langue huave, malgré un contexte sociopolitique très tendu, l'atelier d'écriture et d'anthropologie sociale critique de San Andrés Solaga, village zapotec connu pour son système d'éducation alternatif, et le forum ou université populaire tenue à l'UTT (Universidad Tecnológica de Tehuacán, correspondant, dans le système français, à un IUT) avec une centaine d'étudiants de langue nahuatl, mazatec, totonac, etc.

Synopsis des activités :

Enquêtes dialectologiques sur la flexion verbale et les classes flexionnelles du zapotec, du mazatec (6 variétés de zapotec, 5 variétés de mazatec) et de l'amuzgo (San Pedro Amuzgos).

Enquêtes dialectologiques diachroniques sur le chinantec (4 variétés).

Enquêtes phonologiques et d'histoire orale sur le huave (ombeayiüts) de San Mateo del Mar, en collaboration avec Flavia Cuturi et Maurizio Gnerre, dans le cadre du projet ESOMBEY (Variation Dialectale de l'Ombeayiüts) interne au projet IUF, collecte d'histoires de vie en huave de San Francisco del Mar (variété dialectale huave en voie de disparition), dans le *pueblo viejo* et le *pueblo nuevo* (l'ancien et le nouveau village)

- 9 ateliers d'écriture et de grammaire de langues otomangues et de huave : 3 en zone huave (ombeayiüts), 2 en zone zapotèque, 4 en zone mazatèque.

- Foro de Tehuacan sur "diversité linguistique et culturelle dans l'axe de Tehuacán", en collaboration avec l'IEU (Instituto de Estudios Universitarios) et l'UTT de Tehuacán (Universidad Tecnológica de Tehuacán),

cf. http://www.lajornadadeoriente.com.mx/noticia/puebla/haran-un-foro-para-analizar-la-diversidad-linguistica-cultural-y-ambiental-de-tehuacan_id_14462.html.

MISSION 18 JUILLET-31 AOUT 2013 :

- Enquêtes de morphosyntaxe à Huautla de Jiménez (mazatec, hautes terres)

- En collaboration avec Jaime Raul Calderón Calderón (UNAM) et Shun Nakamoto (Université de Tokyo et Ciesas D.F.), enquêtes de morphologie flexionnelle (paradigmes verbaux et nominaux de Kenneth Pike, 1948, chap. 8 : questionnaire de 1100 formes verbales et nominales fléchies) dans les localités mazatèques suivantes, représentant 12 variétés dialectales : Santa María Chilchotla (3 idiolectes), San Antonio Eloxochitlán, Mazatlán, San Lorenzo Cuaunecuititla (2 idiolectes), San Francisco Huehuetlán (2 idiolectes), Santa María Asunción (2 idiolectes), San Miguel Huautepic, San Miguel Soyaltepec (3 idiolectes), San Pedro Ixcatlán (3 idiolectes), San José Independencia, San Felipe Jalapa de Díaz (total : 21 informateurs/trices).

- 4 ateliers d'écriture et de grammaire en zone mazatèque

- Atelier d'élaboration de matériaux pédagogiques, Santa María Chilchotla, jefatura escolar, Secretaría de Educación Pública.

- Atelier "Sol y Luna" d'anthropologie culturelle, Santa María Chilchotla, comunidad de Rancho de Oro, CMPIO (Plan Piloto).

- Atelier d'élaboration de matériaux de géographie et de grammaire mazatèque, San Lorenzo Cuaunecuititla, Bachillerato integral Comunitario n°34 (avec 120 élèves de collage).

- Atelier de grammaire et de tonologie mazatèque, San Miguel Soyaltepec (Tuxtepec), comunidad de Corral de Piedra.

- Enquêtes sur tradition orale en mazatec, à Corral de Piedra (zone de réinstallation de populations déplacées lors de la construction du barrage Miguel Alemán) et à Santa María Asunción.

- Séances de travail avec des chercheurs du Ciesas DF, de l'INALI et de l'UNAM, les 29 et 30 août 2013, pour faire bénéficier au projet d'enquêtes dialectales sur le mazatec, en préparation à l'initiative de l'INALI et du Ciesas, des résultats de l'ALMaz (Atlas Linguistique Mazatec, projet MAmP, IUF (2009-13).

MISSION 23 JUILLET-31 AOUT 2014 :

- Enquêtes dialectologiques à San Lucas Zoquiapam (système verbal mazatec).

- Enquêtes pour l'élaboration d'une méthode de mazatec en ligne, dans le cadre d'un projet MOOC (Inalco) – variété de Huautla de Jiménez (Hautes terres centrales).

- Enquêtes de tonologie et morphologie flexionnelle sur le mixtec de San Juan Coatzospam,

Oaxaca.

- Enquêtes de morphologie flexionnelle sur le zapotec de Tlacolula.
- Coopération avec Isauro Nava, superviseur de zone scolaire, pour une étude de stylistique et de poétique de poèmes mazatecs en variété de Huautla.

MISSION 6 AU 28 JUILLET 2015 :

- Enquêtes sur la phonologie, la morphologie et la morphosyntaxe du totonac et du tepehua (Pisaflores) : quatre variétés dialectales de totonac des hautes terres, dix locuteurs (env. 15 heures d'enregistrements audio & vidéo).
- Enquête sur la morphologie verbale de l'otomi oriental (Santa Maria Apipilhuasco, Veracruz).

MISSION 7 AU 31 JUILLET 2017 :

- Ateliers d'élaboration de matériaux pédagogiques en langues nasa yuwe, nam trik (namui wan) et runa shimi (kichwa) dans le cadre du Master de Revitalisation et enseignement des langues indigènes de l'Université du Cauca, Colombie, cf. <http://axe7.labex-eFl.org/node/397#overlay-context=taxonomy/term/12>.

MISSION 24 FEVRIER AU 7 MARS 2018 (TBILISSI, GEORGIE) :

- Co-organisation d'une journée d'études présentant les résultats du projet LaDyCa
- Enquêtes dialectologiques en morphologie flexionnelle du svan, du mingrélien et du dialecte imérézien (géorgien nord-occidental).
- Enquêtes phonologiques sur l'abkhaze, en partenariat avec l'Institut des Relations Géorgie-Abkhazie (<https://www.peaceinsight.org/conflicts/georgia/peacebuilding-organisations/the-institute-of-georgian-abkhazian-relations/>).
- Réalisation d'un atelier de collecte de données dialectales géorgien-mingrélien, avec des étudiants de master de l'Université d'Etat Ilia à Tbilissi (28 février-1^{er} mars 2018).

MISSION 9 AOUT AU 10 SEPTEMBRE 2019 (BOLIVIE) :

- Ateliers d'élaboration de matériaux pédagogiques en langues quechua, aymara et uru chipaya, au PROIBE-Andes, Cochabamba (v. <http://axe7.labex-eFl.org/node/481>).
- Ateliers d'élaboration de matériaux pédagogiques en langue aymara au collège bilingue et interculturel Kurmi Wasi.
- Elicitations phonologiques d'aymara (La Paz).
- Collecte ethnolinguistique en quechua dans la ville de Totora, avec Alexis Pierrard et des étudiantes quechuaphones de l'atelier du PROIBE-Andes.

AUTRES TERRAINS OU ENQUETES LINGUISTIQUES

- Été 1998 : deux semaines d'enquêtes de terrain sur l'**arbëresh** à Firmo, en Calabre.
- 1998-2000 : quatre séjours de deux semaines d'enquêtes de terrain sur le **basque gipuzkoan** à Ataun, dans la Communauté Autonome Basque.
- 2000 : série de six enquêtes morphologiques et morphosyntaxiques sur le **kurde kurmanji** auprès de migrants du Kurdistan turc, à Amiens.
- Janvier 2002 : enquêtes phonologiques sur le **tchéchéne** auprès d'une famille de réfugiés tchéchénes à Montpellier.
- Été 2003 : trois semaines d'enquêtes de terrain (phonologie, morphologie, sociolinguistique) sur

le mordve **mokša**, Fédération de Russie.

- Avril 2004 : trois semaines d'enquêtes de terrain (phonologie, morphologie, sociolinguistique) sur le mordve **erzya**, Fédération de Russie.

- Eté 2004 : une semaine d'enquêtes de terrain sur le **garifuna** (langue arawako-caribe d'Amérique centrale), à Livingston, Guatemala : enquêtes phonologiques, morphologiques, récits de vie et histoire orale.

- Avril 2012 : série de 6 enquêtes de terrain sur les systèmes flexionnels périphrastiques dans la zone de transition **gipuzkoan-biscayen** dans la Communauté Autonome Basque, en collaboration avec les enquêteurs de l'atlas linguistique basque de l'Académie de la Langue Basque (Euskaltzaindia).

- Du 20 avril au 5 mai 2013 à Petrozavodsk, Carélie orientale, Fédération de Russie (cf. G 76 supra) : enquêtes phonologiques, morphologiques et sociolinguistiques sur le **vepse** et les langues fenniques de la République de Carélie.

- avril-mai 2014 : une semaine d'enquêtes sociolinguistiques sur la variété **ligure (gallo-italique)** « tabarquine » de l'île de San Pietro, Sardaigne, auprès des micro-aménageurs linguistiques (instituteurs, associatifs, artistes).

- avril 2016 : une semaine d'enquêtes sociolinguistiques sur la **variété croate ikavienne *na našu*** et sur l'arbëresh dans la région du Molise, Italie centro-méridionale, auprès des linguistes, sociolinguistes et écrivains locaux.

ANIMATION DE STAGES : 2-4 DECEMBRE 2013

Animation d'un stage de pédagogie immersive dans la Calandreta (école bilingue occitane/français) Aimat Serre, 2 rue André Girard 30 000 Nîmes, en coordination avec l'ISLRF (série de stages *Talhièrs d'escritura e d'elaboracion de materials didactics en occitan*), avec six professeurs des écoles et vingt élèves de CM1-2.